

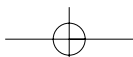
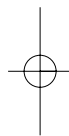
ID-Nr.: KH4000-05/05-V4
Kompernaß GmbH
Burgstrasse 21 · D-44867 Bochum
www.kompernass.com

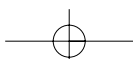
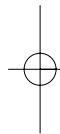
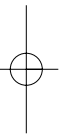
Lervia

® KH4000 Machine à coudre automatique à bras libre
Mode d'emploi

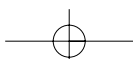
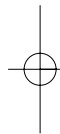
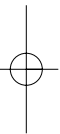
® KH4000 automatische naaimachine met vrije arm
Gebruiksaanwijzing

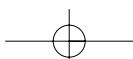
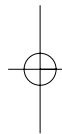
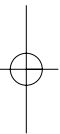


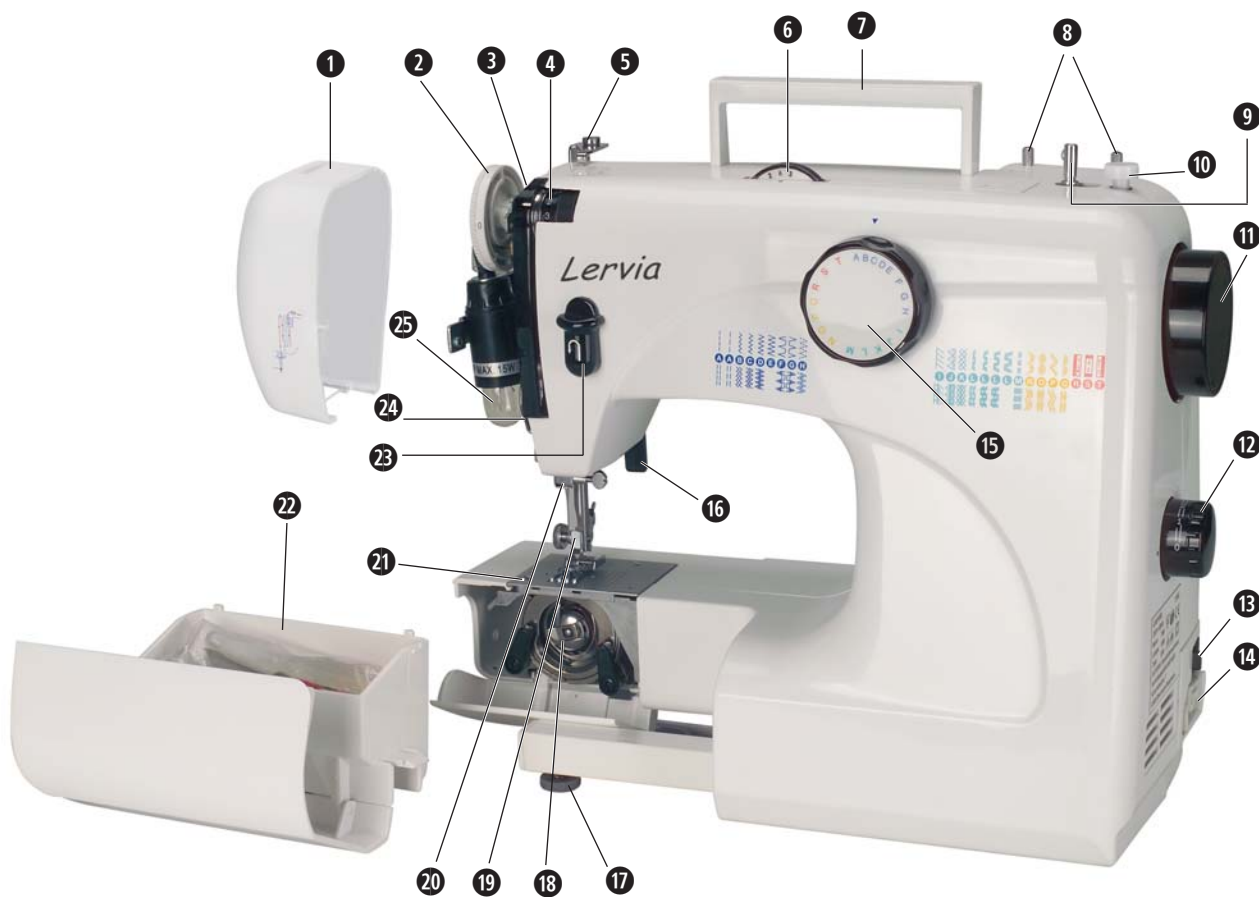










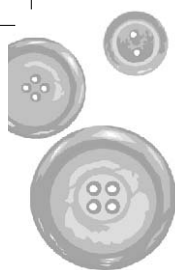




Machine à coudre automatique à bras libre Lervia

1. Finalité de l'appareil	4	11. Coudre	17
2. Caractéristiques techniques	4	a) Positionnez le tissu	17
3. Accessoires fournis	4	b) Commencer la couture	17
4. Eléments de réglage	4	c) Terminer la couture	17
5. Consignes de sécurité	5	d) Transport du tissu	18
6. Installation	6	e) Changement de direction de la couture	18
7. Marche / Arrêt	6	f) Sélection de motif de piqûre	19
8. Introduction du fil	7	g) Piqûre droite	19
a) Remplir la canette de fil inférieur	7	h) Zigzag	19
b) Enfiler le fil inférieur	8	i) Tableau des motifs de piqûre	20
c) Introduction du fil supérieur	11	j) Ourlet invisible	21
d) Remonter le fil inférieur	12	k) Tableau tissu-fil-aiguille	22
e) Introduction du fil avec 2 aiguilles	12	l) Guide de lisière	23
9. Montage des accessoires	13	m) Points de surjet	23
a) Changement d'aiguille	13	n) Couture en stretch	23
b) Changer la plaque d'aiguille	13	o) Coudre des boutonnieres	24
c) Changer le pied enclipsable	14	p) Tableau des boutonnieres	24
10. Réglages	15	q) Coudre des boutons	25
a) Réglage de tension du fil supérieur	15	r) Coudre "bord à bord"	25
b) Réglage de la tension du fil inférieur	15	s) Points d'ornementation	25
c) Réglage de la pression du pied	16	t) Coudre une fermeture éclair	26
d) Réglage de la largeur de piqûre	16	u) Coudre avec l'aiguille double	27
e) Réglage de la longueur de piqûre	16	v) Broder	27
		w) Coupe-fil	27
		12. Entretien	28
		a) Nettoyer la zone de griffe (prise)	28
		b) Nettoyage du transporteur de tissu	28
		c) Nettoyage du boîtier	29
		d) Lubrification de la glissière de la griffe	29
		e) Quelles sont les pièces à lubrifier?	29
		f) Stockage	30
		13. Dépannage	30
		14. Garantie et service après-vente	31
		15. Mise au rebut	31

Conservez ce mode d'emploi pour une consultation ultérieure – et remettez-le également en même temps que l'appareil si vous le confiez à une autre personne.



Lervia KH 4000

Mode d'emploi

Lervia Machine à coudre automatique à bras libre

1. Finalité de l'appareil

La machine à coudre est **prévue**...

- pour une utilisation comme appareil portatif,
- pour coudre des textiles domestiques courant et ...
- pour une utilisation exclusive dans le cadre domestique.

La machine à coudre **n'est pas prévue** :

- pour une installation fixe,
- pour la transformation d'autres matériaux (cuir, tissus lourds de bâche, de toile de tente, de voile et similaire par ex.)
- pour une utilisation dans les domaines commerciaux ou industriels

2. Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	: 230 V / ~50 Hz
Puissance du moteur	: 70 W
Puissance de la lampe à incandescence	: 15 W
Tension de la lampe à incandescence	: 230 V / ~50 Hz
Douille de la lampe à incandescence	: filetage E14
Classe de protection	: II

3. Accessoires fournis

(voir la page rabattable du début)

- 1 machine à coudre
- A** 1 pied pour ourlet invisible
- B** 1 guide de lisière
- C** 1 pied pour fermeture éclair
- D** 1 pied boutonnière
- E** 1 pied pose-boutons
- F** 1 support pied-de-biche (monté)
- G** 1 protège-doigts (monté)
- H** 1 pied point bourdon (monté)
- I** 1 coupe fils
- J** 1 tube d'huile
- K** 1 kit d'aiguilles (avec aiguille double)
- L** 3 tournevis
- M** 2 rondelles de feutre
- N** 1 plaque à repriser
- O** 3 bobines
- P** 1 pédale
- Mode d'emploi
- Carnet de garantie

4. Eléments de réglage

(voir la page rabattable de la fin)

- 1** Capot frontal
- 2** molette sélectrice (pression pied-de-biche)
- 3** Passe-fil articulé
- 4** Molette sélectrice (tension de fil supérieur)
- 5** Guide-fil supérieur
- 6** Molette sélectrice (largeur de piqûre)
- 7** Griffes support
- 8** Tige à bobine
- 9** Tige à canette
- 10** Butée de la bobine
- 11** Molette
- 12** Molette sélectrice (longueur de piqûre)
- 13** Commutateur MARCHE/ARRÊT
- 14** Raccordement pédale
- 15** Sélecteur de motif de piqûre
- 16** Levier du pied
- 17** Pied de réglage
- 18** Bloc-canette
- 19** Support pied-de-biche
- 20** Support aiguille
- 21** Plaque d'aiguille
- 22** Boîtier emboîté
- 23** Levier (marche arrière)
- 24** Ressort de relevage du fil
- 25** Lampe à incandescence



5. ⚠ Consignes de sécurité

Tout comme avec n'importe quel autre appareil électrique, l'utilisateur d'une machine à coudre peut se blesser avec l'appareil ou courir un danger de mort. Afin d'éviter des situations à risques et travailler en toute sécurité:

- Avant la première utilisation, lisez attentivement ce mode d'emploi de votre machine à coudre.
- Conservez ce mode d'emploi à proximité de l'appareil. Remettez-le également en même temps que l'appareil si vous le confiez à une autre personne.
- Débranchez toujours la fiche secteur lorsque vous vous éloignez de la machine. Vous évitez ainsi un risque d'accident dû à une mise en marche accidentelle.
- Débranchez tout d'abord la prise secteur avant de remplacer la lampe à incandescence ou de réaliser des travaux de maintenance sur la machine.
Vous évitez ainsi de vous mettre en danger de mort par un choc électrique.
- Ne débranchez pas la fiche secteur en tirant sur le câble pour le sortir de la prise. Lorsque vous le débranchez, ne saisissez pas le câble, mais la fiche secteur.
- Utilisez toujours la machine à coudre uniquement dans des pièces sèches.
- Si des détériorations sont visibles au niveau de la machine à coudre, de la pédale ou au niveau du câble d'alimentation : laissez réparer cette dernière par le service après-vente avant de réutiliser la machine à coudre.
- Ne laissez pas des enfants ou des personnes séniles manipuler l'appareil sans surveillance étant donné qu'ils peuvent ne pas toujours bien évaluer d'éventuels risques. Rangez les appareils électriques hors de la portée des enfants.
- N'utilisez jamais l'appareil avec les ouvertures de ventilation obturées. Éliminez les peluches, la poussière et les déchets de tissu des ouvertures de ventilation de la machine et de la pédale.

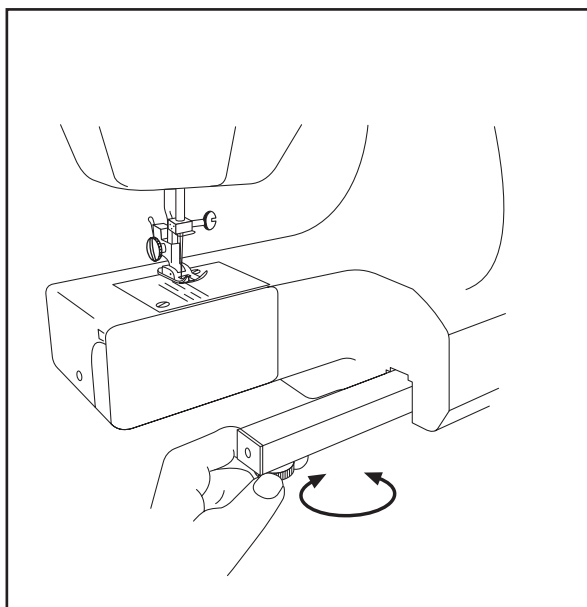
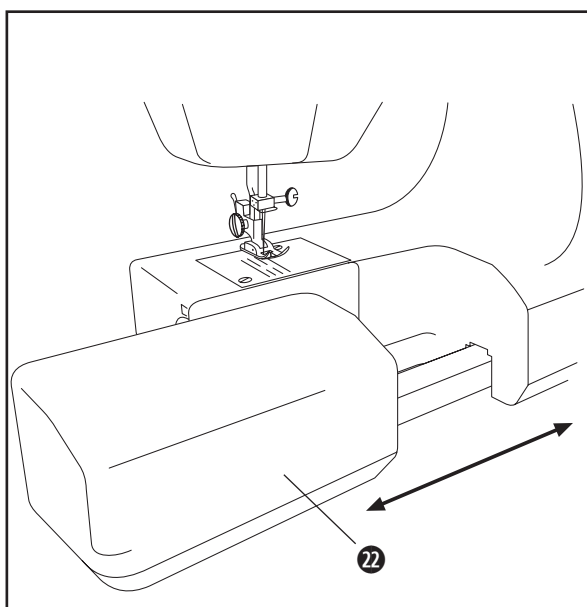
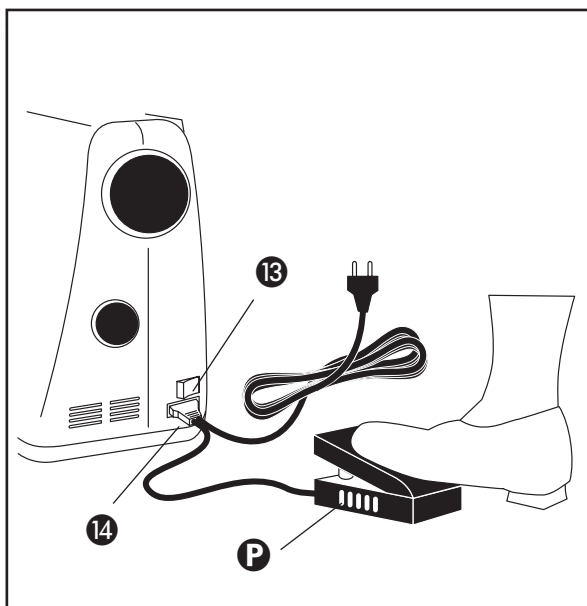
⚠ Attention,
risque de blessures et de dommages matériels:

Le législateur vous transmet en tant qu'utilisateur la responsabilité de prévention d'éventuels accidents par la mise en application d'un comportement respectant les règles de sécurité :

- Veillez à conserver votre domaine de travail en bon ordre. Du désordre sur le lieu de travail peut entraîner des accidents.
- Veillez à assurer un bon éclairage de votre lieu de travail.
- Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux, ceux-ci pouvant être interceptés par des pièces en mouvement. Si vous avez les cheveux longs, portez donc une résille.
- Évitez un maintien qui n'est pas normal. Veillez à une bonne tenue et à un bon équilibre tout au long du travail.
- Soyez attentif (-tive)! Veillez à ce que vous faites. Entamez toujours votre travail avec raison. N'utilisez en aucun cas la machine à coudre si vous n'êtes pas concentré(e) ou si vous ne vous sentez pas bien.

Si des accidents se produisent suite à un défaut de vigilance dans la manipulation avec l'appareil ou si des consignes de sécurité n'ont pas été respectées, le fabricant n'endosse aucune responsabilité pour de tels dommages.

Lervia KH 4000



6. Installation

- Posez la **machine à coudre** sur une table stable.
- Enfichez la **pédale P** dans la douille de raccordement **14** de la machine et ...
- Enfichez la **fiche secteur** dans la prise.

Si la **surface de la table n'est pas trop plane**, vous pouvez compenser les légères inégalités:

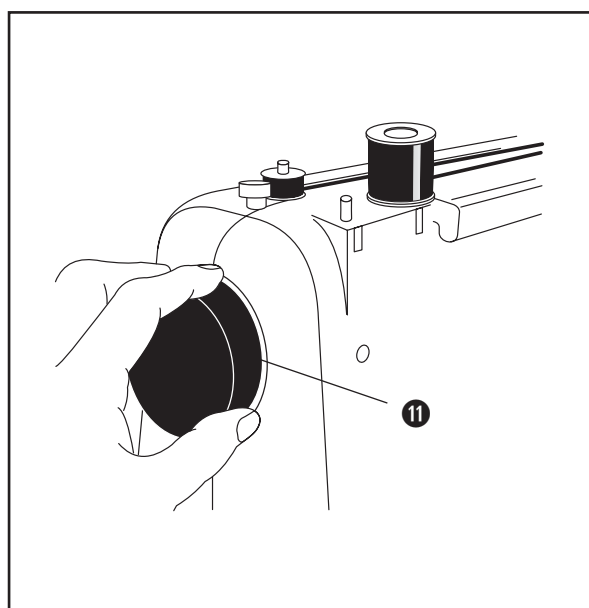
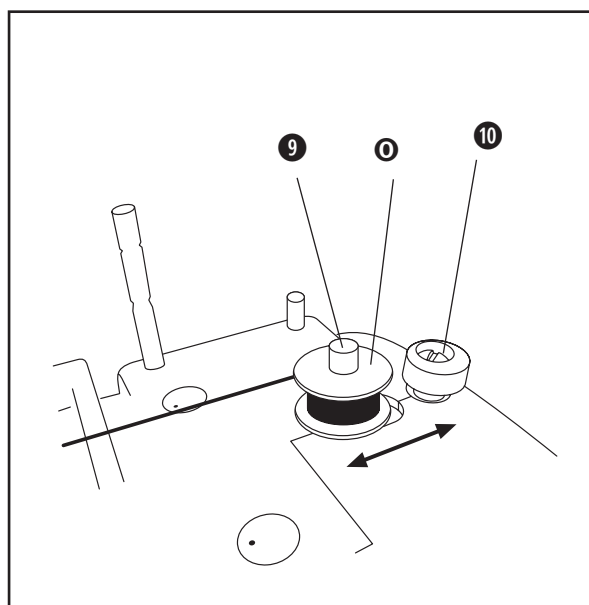
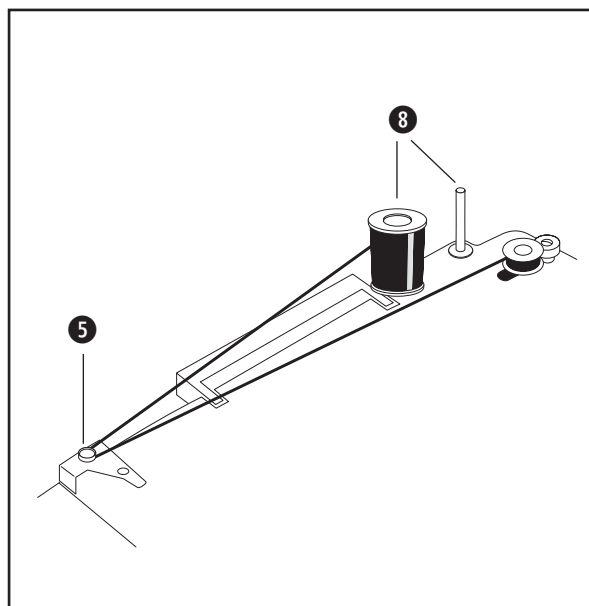
- Sortez la **table rapportée 22** insérée sur le côté.
- Vous pouvez ajuster le **ped de réglage 17** visible en dessous en le faisant tourner pour contribuer à une bonne stabilité de la machine à coudre.

Vous pouvez ensuite simplement repousser la table rapportée **22**, par exemple lorsque vous avez besoin de cette dernière comme table de support pour de grandes superficies de tissu. Vous n'êtes cependant pas obligé de monter la table rapportée **22** lorsque vous souhaitez coudre librement des manches ou des jambières de pantalons. La table rapportée **22** sert de plus au rangement des accessoires.

7. Marche / Arrêt

Familiarisez-vous avec ces possibilités de marche et arrêt afin de pouvoir également réagir de manière appropriée en cas d'urgence:

- Vous pouvez allumer et éteindre la machine à coudre en actionnant le **commutateur 13**. La lampe à incandescence **25** indique l'état de service.
- Si vous débranchez la **fiche de la pédale**, la machine est sans courant.
- Si vous débranchez la **fiche secteur** de la prise, la machine et la pédale sont sans courant.



8. Introduction du fil

⚠ Avertissement:

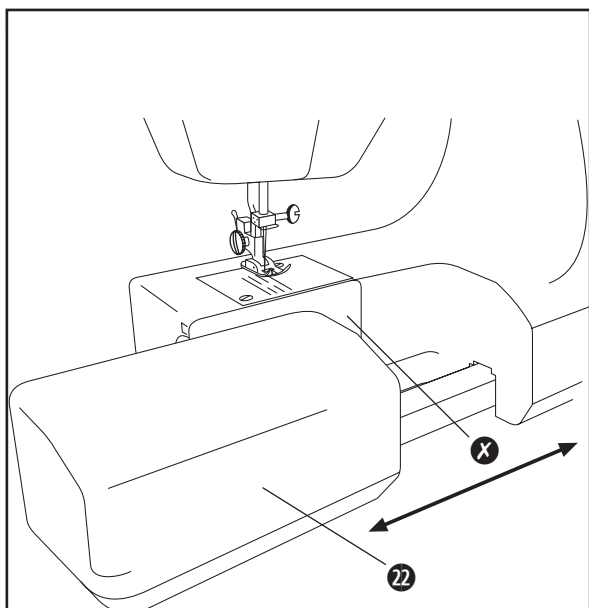
Assurez-vous que la machine à coudre soit arrêtée avant d'introduire le fil et que la fiche secteur soit retirée, afin d'éviter un accident occasionné par une mise en marche involontaire.

a) Remplir la canette de fil inférieur

Afin de charger la canette de fil inférieur avec du fil à coudre :

- Sortez un des deux **supports de bobine 8** par le haut et installez à cet endroit une bobine de fil.
- Vous pouvez placer une **rondelle de feutre M** sous la bobine de fil pour permettre un déroulement régulier de la bobine de fil.
- Installez une **bobine vide 10** sur l'axe de l'enrouleur **9**.
- Faites passer le fil par le guide fil supérieur **5**.
- Enroulez l'extrémité libre du fil à coudre sur la bobine vide **10** en effectuant plusieurs rotations dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Lorsque les premiers tours de fil sont bien serrés sur la bobine, poussez la bobine avec l'axe de l'enrouleur **9** contre la **butée de la bobine 10**.
- Sortez légèrement la **molette 11** qui se trouve à droite de la machine afin de désaccoupler le mécanisme de couture du moteur.
- Allumez maintenant la machine à coudre et appuyez sur la pédale **P**. Une fois que la bobine est pleine, coupez le fil à coudre.
- Appuyez de nouveau l'axe de l'enrouleur **9** vers la gauche et retirez la bobine pleine.
- N'oubliez pas de repousser la **molette 11** vers l'intérieur - sinon le mécanisme de couture reste désaccouplé du moteur.

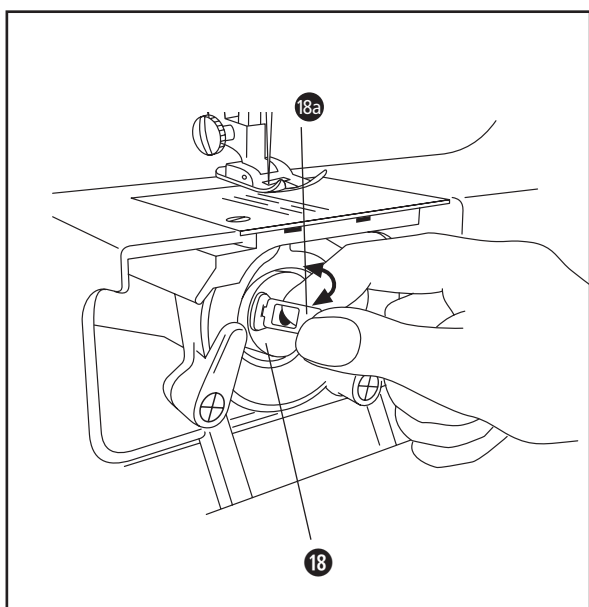
Lervia KH 4000



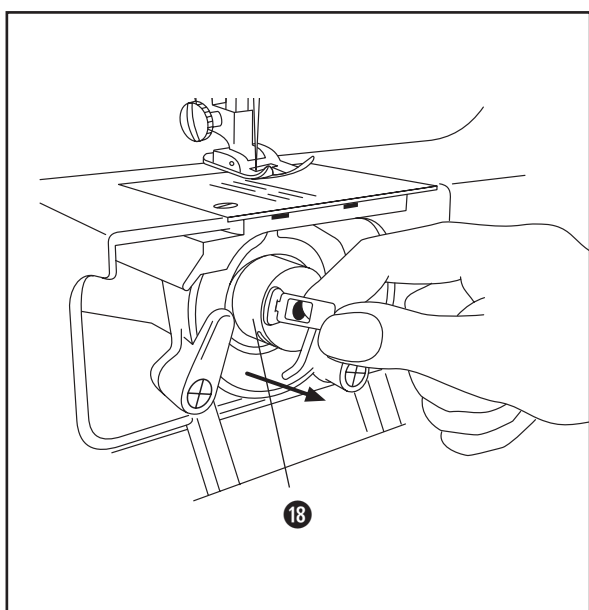
b) Enfiler le fil inférieur

Tournez la molette 11 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour remonter l'aiguille jusqu'en haut.

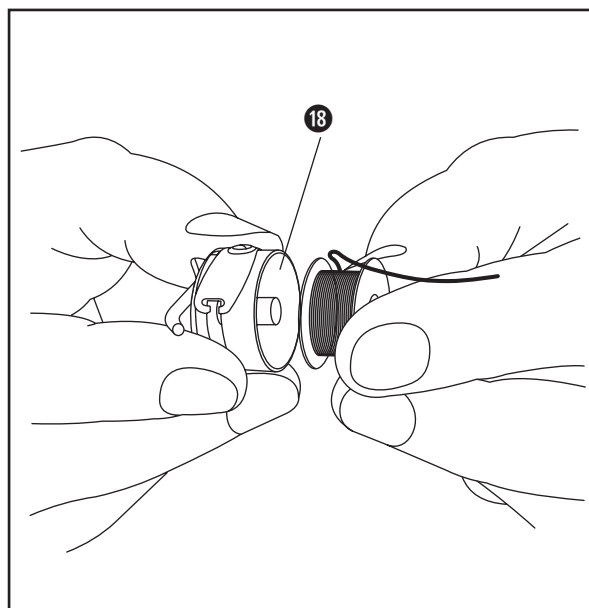
- Sortez la **table rapportée** 22 insérée sur le côté...
- et ouvrez le **volet de prise** X qui se trouve juste derrière.



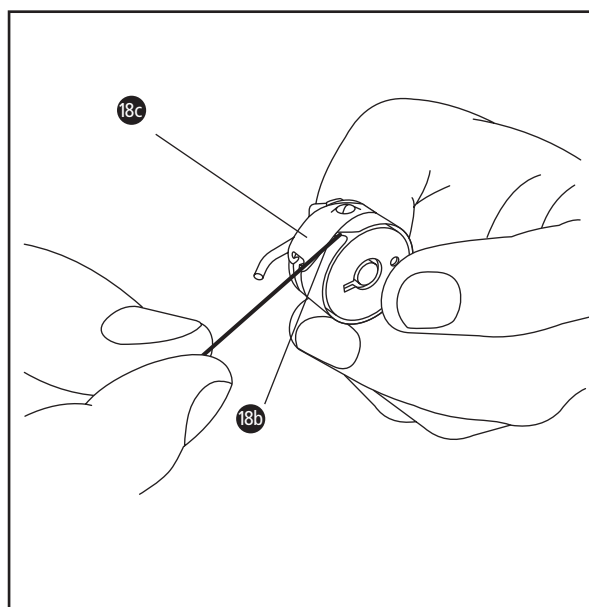
- Rabattez le **levier basculable** 18a du bloc-canette 18 vers l'avant ...



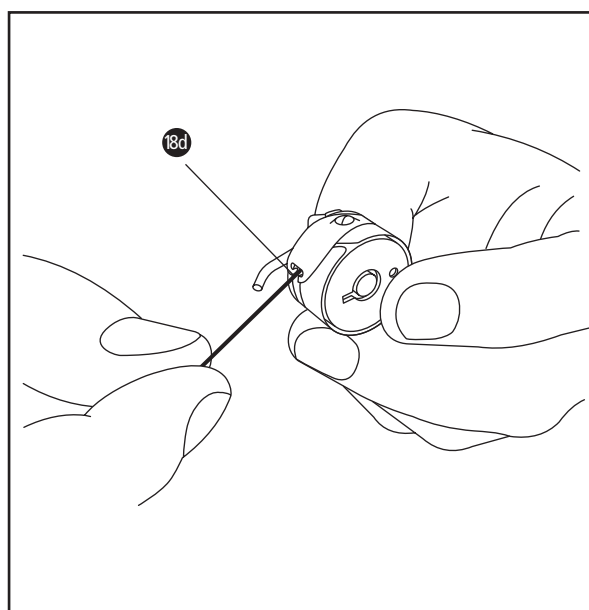
- et sortez le **bloc-canette** 18 comme indiqué.



- Déroulez environ 10 cm de fil de la bobine et poussez ce dernier dans le bloc-canette 18 afin que la bobine se déroule dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



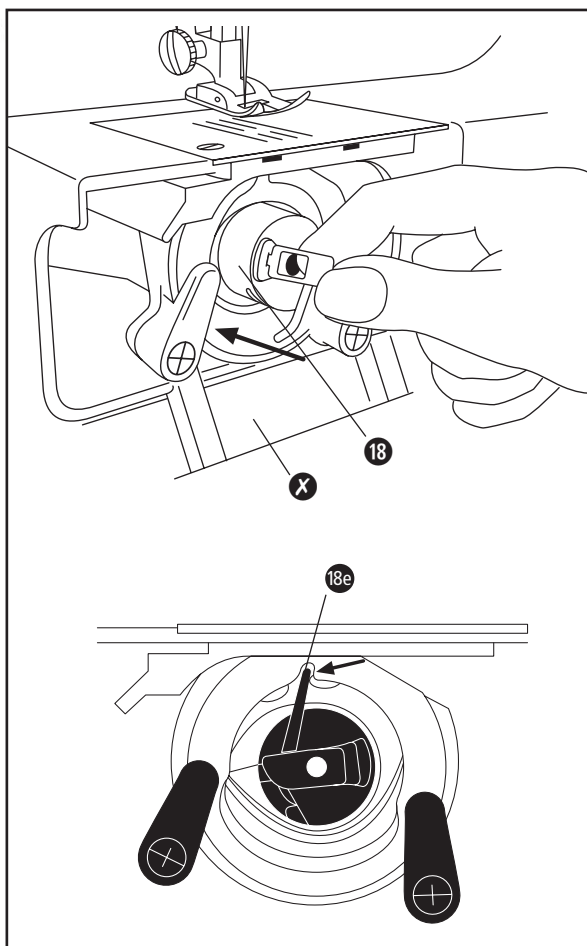
- Tirez l'extrémité déroulée du fil par la fente 18b placée sur le côté du bloc-canette...
- sous le ressort de tension 18c ,



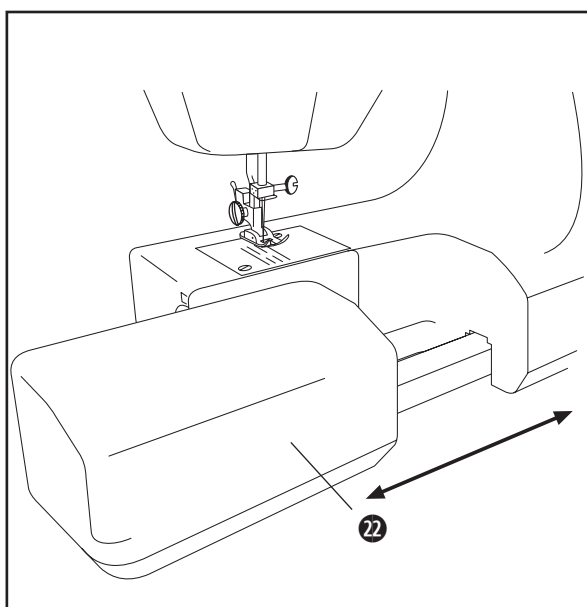
- jusqu'à ce que le fil sorte de la fente 18d sur le bloc-canette.

❗ Pour réaliser le réglage optimal de la tension du fil inférieur, voir le chapitre 10.

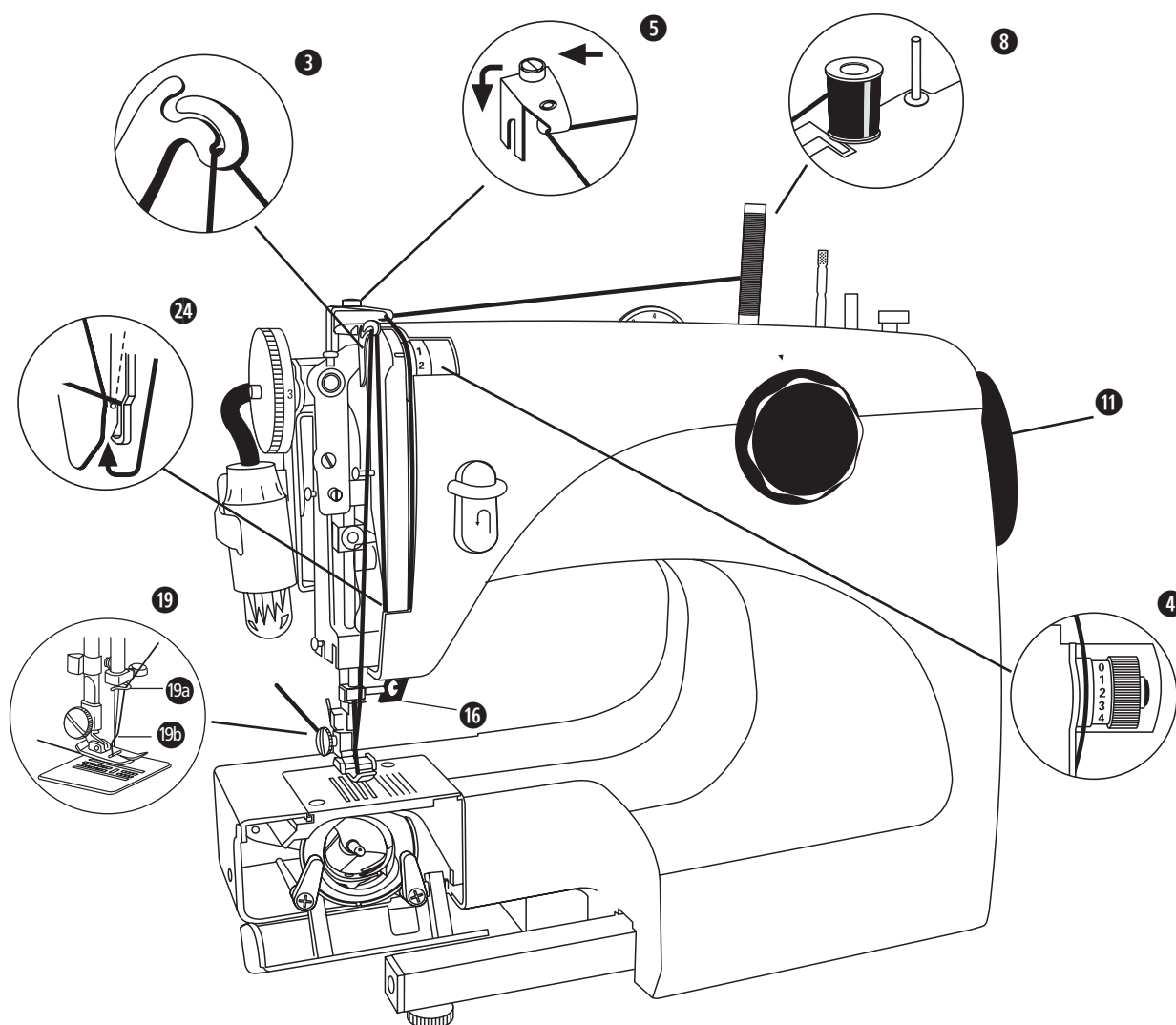
Lervia KH 4000



- Reposez le bloc-canette 18 sur la goupille et ...
- faites tourner le bloc-canette 18 jusqu'à ce que le **tenon d'entraînement 18e** s'accroche dans l'évidement.
- Posez le **fil** superflu de telle manière qu'il **ne s'accroche nulle part ...**
- et fermez de nouveau le **volet de prise X**.



- Vous pouvez ensuite simplement repousser la table rapportée 22, par exemple lorsque vous avez besoin de cette dernière comme table de support pour de grandes superficies de tissu. Vous n'êtes cependant pas obligé de monter la table rapportée lorsque vous souhaitez coudre librement des manches ou des jambières de pantalons.

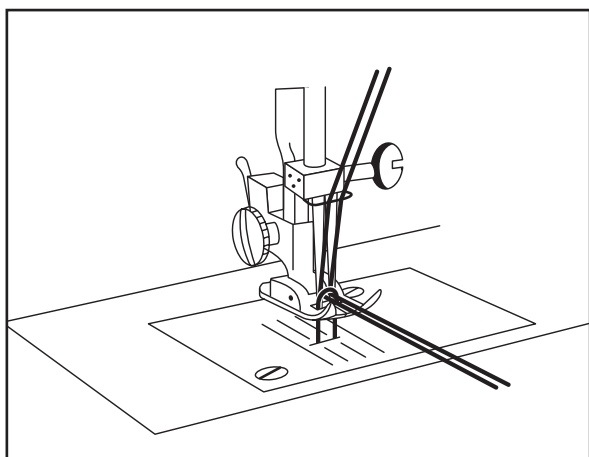
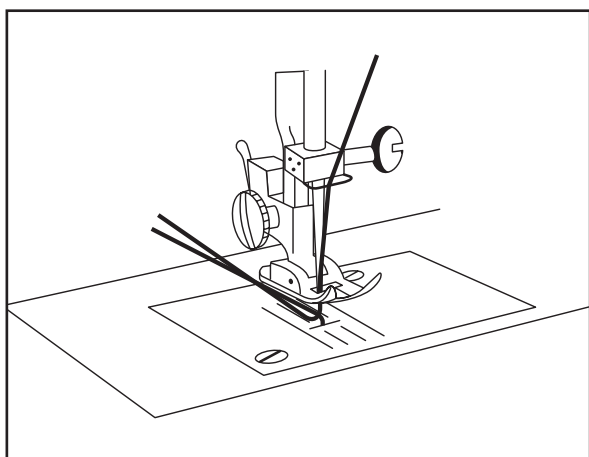
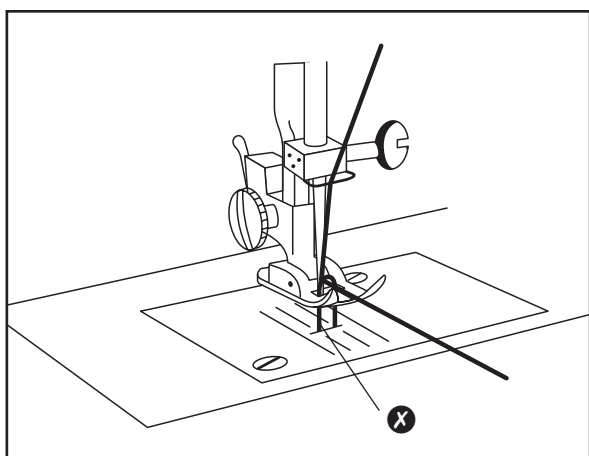
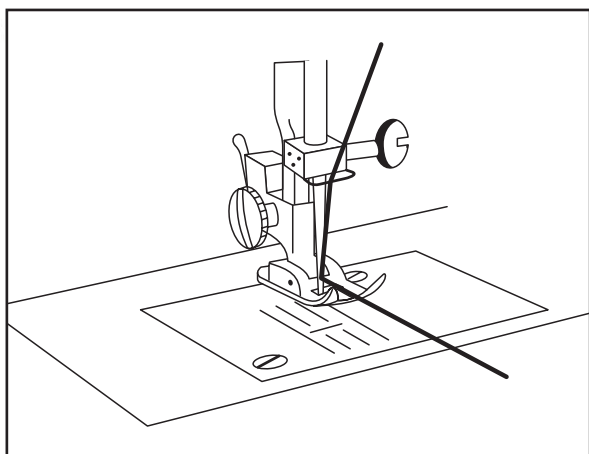


c) Introduction du fil supérieur

Pour introduire le fil supérieur, il n'est **pas** nécessaire d'ouvrir la partie frontale de la machine à coudre. L'illustration présentée ci-dessus sert simplement d'orientation. Avant de commencer à introduire le fil, faites tourner la molette **11** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin de pousser le passe-fil articulé **3** complètement vers le haut. Avec le levier du pied-de-biche **16**, réglez le support du pied-de-biche **19**.

- Sortez un des deux **supports de bobine 8** par le haut et installez à cet endroit une bobine de fil.
- Vous pouvez placer une **rondelle de feutre M** sous la bobine de fil pour permettre un déroulement régulier de la bobine de fil.
- Faites passer le fil par le guide fil supérieur **5**.
- par la molette sélectrice pour la **tension du fil supérieur 4**, ...
- sous le **ressort de relevage du fil 24**, ...
- par l'intermédiaire du **passe-fil articulé 3**,
- à travers le **guide-fil 19a**, par devant à travers le **chas de l'aiguille 19b** et pour finir sous le **support du pied-de-biche 19** vers l'arrière.
- Abaissez de nouveau le support du pied-de-biche **19** avec le levier du pied-de-biche **16**.

Lervia KH 4000



d) Remonter le fil inférieur

Tournez la molette ⑪ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour remonter l'aiguille jusqu'en haut.

- Avec le levier du pied-de-biche ⑫, réglez le support du pied-de-biche ⑬.
- Avec la main gauche, maintenez l'extrémité du fil supérieur sortant du chas de l'aiguille.
- Tournez ensuite intégralement la **molette ⑪** avec la main droite dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Le fil supérieur tire maintenant le fil inférieur vers le haut dans une boucle X.
- Dès que le fil inférieur apparaît, tirez avec précaution sur le fil supérieur que vous tenez dans la main gauche. De cette manière, vous remontez complètement le fil inférieur.
- Tirez sur les deux fils pour les sortir d'environ 10 cm ...
- et posez ces derniers vers l'arrière, comme indiqué. La machine à coudre est maintenant prête à fonctionner.

e) Introduction du fil avec 2 aiguilles

Si vous avez inséré l'**aiguille double**, comme indiqué au chapitre 9:

- Sortez en haut les deux **supports de bobine ⑧** et installez à cet endroit deux bobines de fil.
- Vous pouvez placer une **rondelle de feutre M** sous la bobine de fil pour permettre un déroulement régulier de la bobine de fil.
- Faites passer les deux **fils supérieurs** de la même manière que pour l'introduction d'un fil individuel, ...
- Jusqu'au passage du fil dans l'aiguille: vous introduisez ici **séparément** les deux extrémités des deux fils supérieurs dans les deux **chas d'aiguilles**.
- Le **fil inférieur** est lui aussi exactement introduit de la même manière et tiré vers le haut, comme pour le fil individuel.



9. Montage des accessoires

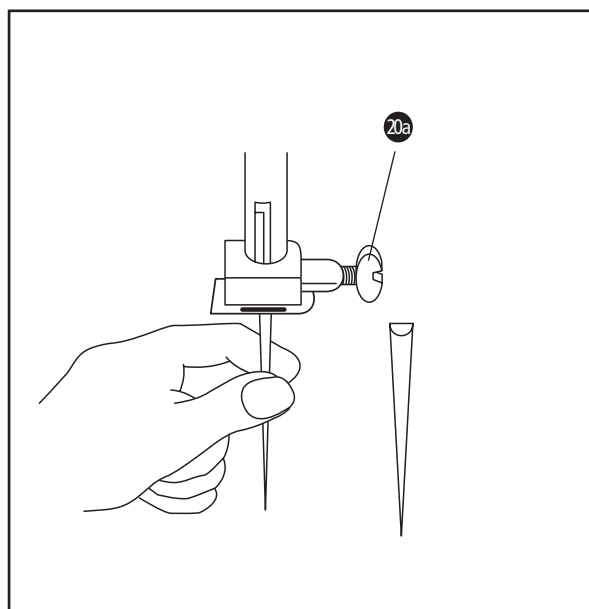
⚠ Avertissement:

Assurez-vous que la machine à coudre soit arrêtée et que la fiche secteur soit retirée, afin d'éviter un accident occasionné par une mise en marche involontaire.

a) Changement d'aiguille

Tournez la molette ⑪ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour remonter l'aiguille jusqu'en haut.

- Desserrez la **vis de blocage** 20a et sortez la vieille aiguille.
- Posez la nouvelle aiguille avec le **côté plat tourné vers l'arrière**. Poussez l'aiguille entièrement vers le haut.
- Resserrez ensuite fermement la **vis de blocage** 20a lorsque vous aurez terminé.

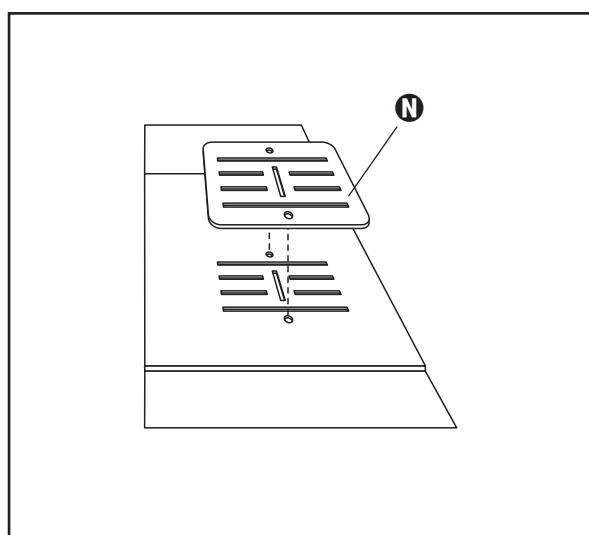


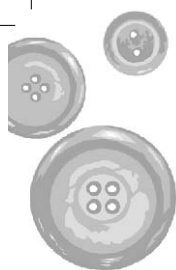
b) Changer la plaque d'aiguille

Au départ d'usine, la plaque d'aiguille à point zigzag, qui est utilisée pour la plupart des travaux de couture et des piqûre d'ornementation, est installée. Cependant, si vous souhaitez utiliser la plaque à repriser livrée avec la machine:

Tournez la molette ⑪ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour remonter l'aiguille jusqu'en haut.

- Posez simplement la **plaque à repriser** ① sur la plaque d'aiguille à point zigzag afin que les goupilles de guidage plates s'accrochent dans les évidements de la plaque déjà installée.
- Lorsque vous n'avez plus besoin de la plaque à repriser, retirez tout simplement cette dernière.





Lervia KH 4000

c) Changer le pied enclipsable

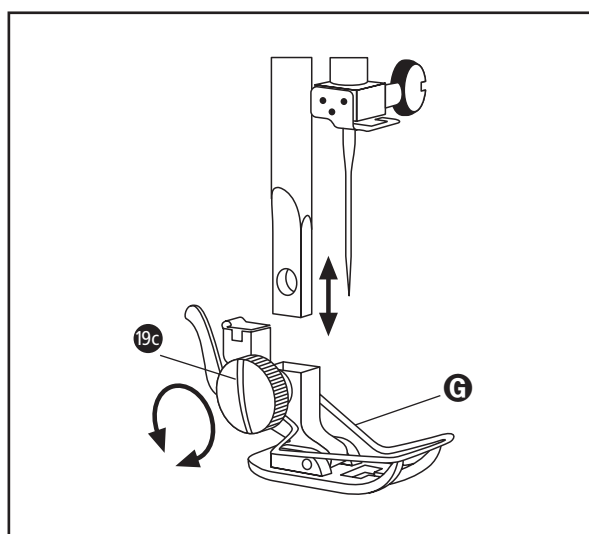
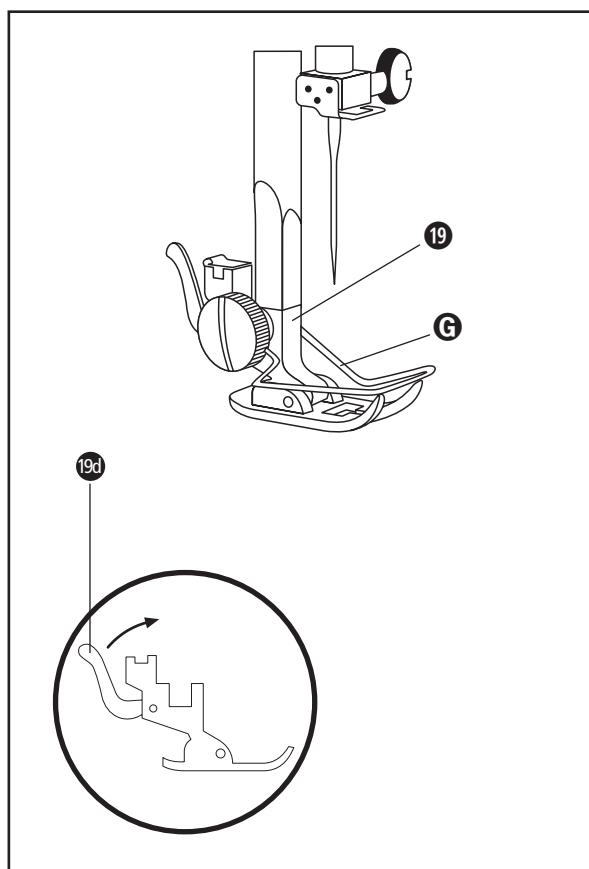
La machine à coudre est fournie avec quatre pieds enclipsables utilisables simplement en fonction de vos besoins:

- Ⓐ pied pour ourlet invisible
- Ⓒ pied pour fermeture éclair
- Ⓓ pied boutonnière
- Ⓔ pied pose-boutons

Pour remplacer le pied enclipsable:

Tournez la molette 11 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour remonter l'aiguille jusqu'en haut.

- Poussez le levier du pied-de-biche 16 vers le haut afin de soulever le pied-de-biche 19.
- Poussez le levier vers le haut. 19d Le pied enclipsable peut maintenant être facilement décrocher du support de pied-de-biche 19.
- Installez maintenant le nouveau pied enclipsable sous le support du pied-de-biche; Veillez à ce que l'évidement du support du pied-de-biche 19 soit directement placé sous la goupille métallique du pied enclipsable.
- Abaissez de nouveau le levier du pied-de-biche 16 et laissez ainsi glisser le support du pied-de-biche 19 dans le pied enclipsable.

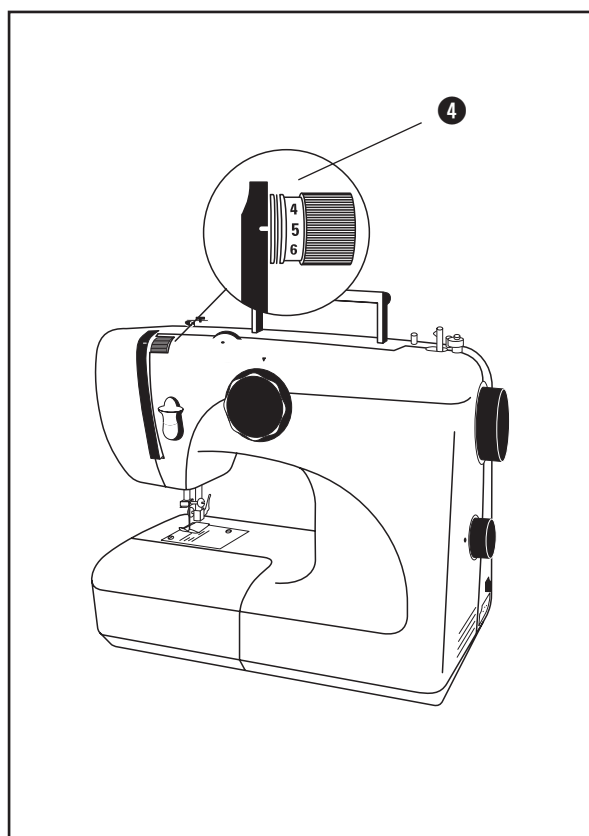


Pour monter le support du pied-de-biche 19

- Desserrez la vis du pied 19c et retirez le support du pied-de-biche 19 par le bas avec le protège-doigts G.

Pour monter le support du pied-de-biche 19.

- Placez de nouveau le support du pied-de-biche 19 avec le protège-doigts G dans la barre de guidage et serrez de nouveau la vis du pied. 19c



10. Réglages

La tension du fil supérieur et du fil inférieur est correctement réglée lorsque l'entrelacement des deux fils n'est visible ni sur l'envers ni sur l'endroit une fois que l'ouvrage sera terminé. Si seulement une des deux tensions n'est pas correctement réglée, une couture malpropre est formée. Les piqûres sont plates sur le tissu.

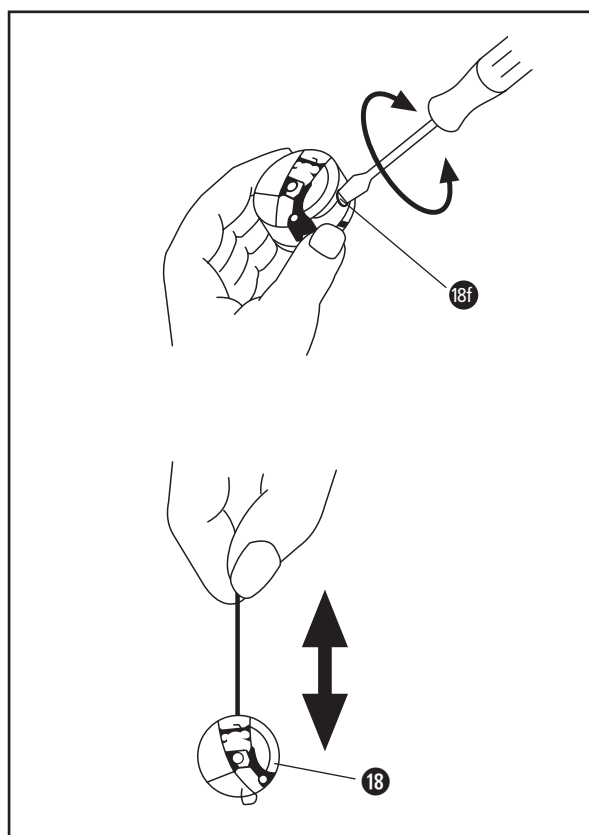
a) Réglage de tension du fil supérieur

- Vous pouvez sélectionner la rigidité de la tension du fil supérieur en tournant la molette sélectrice pour la **tension du fil supérieur** ④. Si celle-ci est trop ...
 - **serrée** (valeur élevée), le fil supérieur est lâche sur la face supérieure du tissu, la machine ne coud plus qu'avec le fil inférieur.
 - **lâche** (valeur faible), le fil inférieur est lâche sur le tissu, la machine ne coud plus qu'avec le fil supérieur.

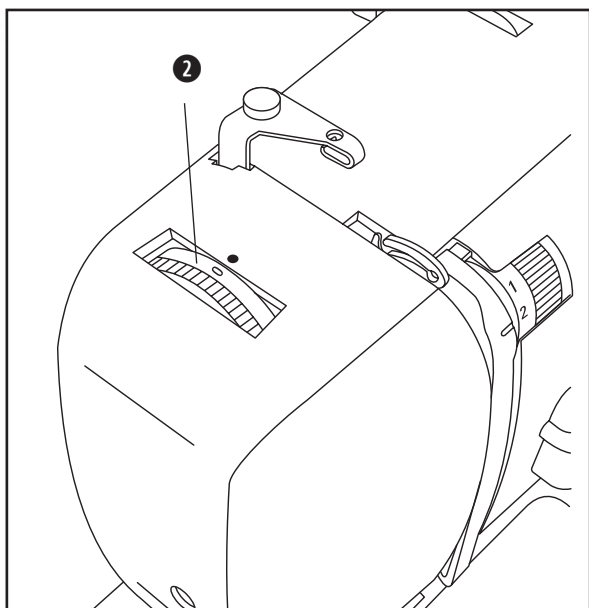
La tension du fil supérieur se trouve en règle générale entre 4 et 6.

b) Réglage de la tension du fil inférieur

- En tournant la vis ⑮f sur le bloc-canette ⑮ vous pouvez régler la rigidité de la tension du fil inférieur. Tournez la vis ...
 - **dans le sens des aiguilles d'une montre**, afin d'**augmenter** la tension.
 - **dans le sens inverse des aiguilles d'une montre**, afin de **diminuer** la tension.
- Veillez à ce que la vis ⑮f ne soit pas complètement sortie du bloc-canette ⑮.
- La tension de fil inférieur est correctement réglée lorsque le bloc-canette ⑮ peut être déroulé lentement et uniformément (test de chute).



Lervia KH 4000



c) Réglage de la pression du pied

Vous réglez ici la pression avec laquelle le tissu est appuyé sur la plaque d'aiguille.

- Sur la **molette sélectrice 2** sélectionnez maintenant la pression d'appui.

„0” lorsque **aucune pression** ne doit être exercée, par exemple pour des travaux de reprisage ou de broderie à main libre
 „1” pour des tissus **légers** (rideaux)
 „2” pour des tissus **moyens** (normal)
 „3” pour des tissus **lourds** (jeans).

d) Réglage de la largeur de piqûre

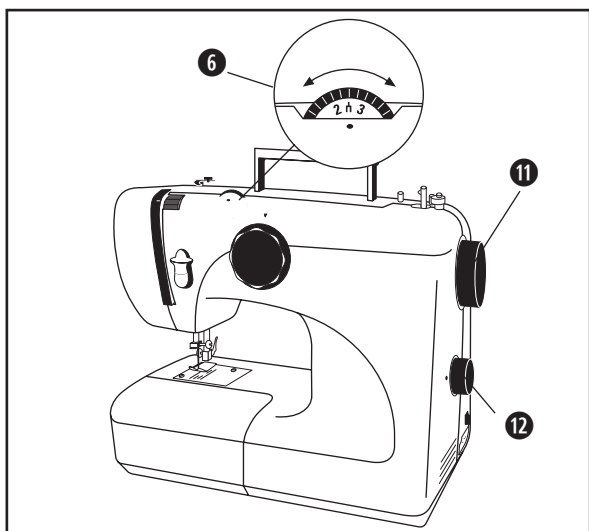
Vous réglez ici la distance de piqûre pour un modèle en points bourdon.

Tournez la molette 11 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour remonter l'aiguille jusqu'en haut.

- Sélectionnez une largeur de piqûre entre 0 - 5 sur la **molette sélectrice 6**...

„0” droite
 „1” étroite
 „5” large

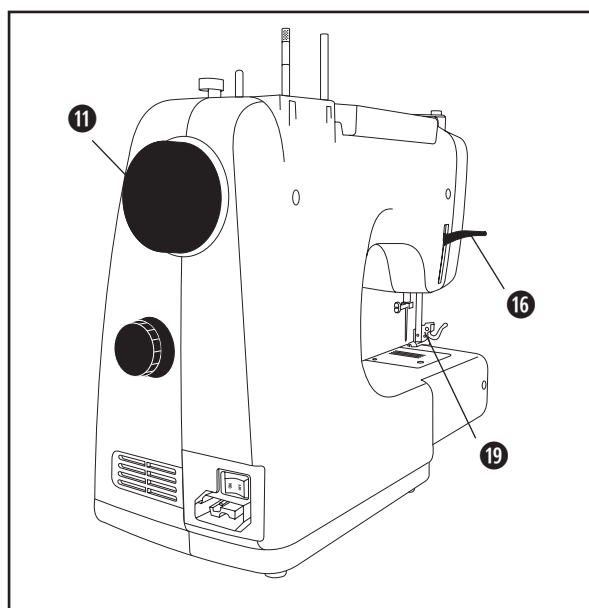
Attention : lorsque l'**aiguille double** est utilisée, la molette sélectrice ne doit pas être réglée sur plus de "3". Une valeur plus élevée briserait l'aiguille double !



e) Réglage de la longueur de piqûre

Vous réglez ici la longueur sur laquelle le tissu doit être transporté pendant le travail de couture. Il en résulte alors l'écart entre les points de piqûres (longueur).

- Sélectionnez la largeur de piqûre entre 0 - 4 sur la molette sélectrice 12...
- „0” lorsque le tissu ne doit pas être transporté.
 „1” court
 „4” long



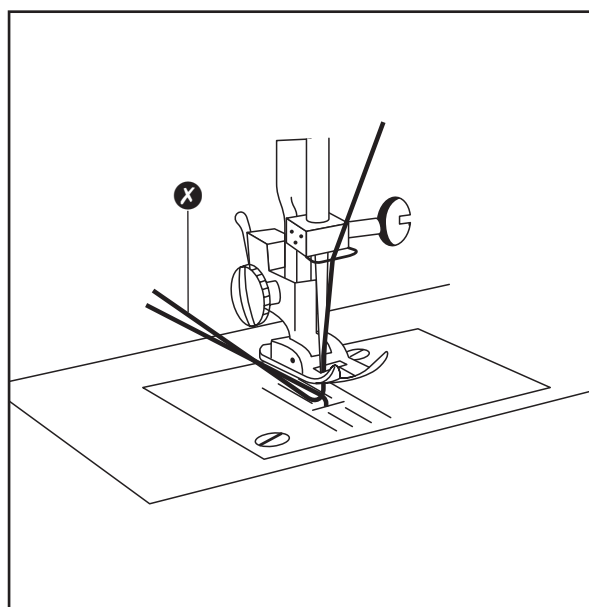
11. Coudre

Si vous avez introduit le fil à coudre et que vous avez tout bien réglé comme décrit dans les chapitres précédents:

a) Positionnez le tissu

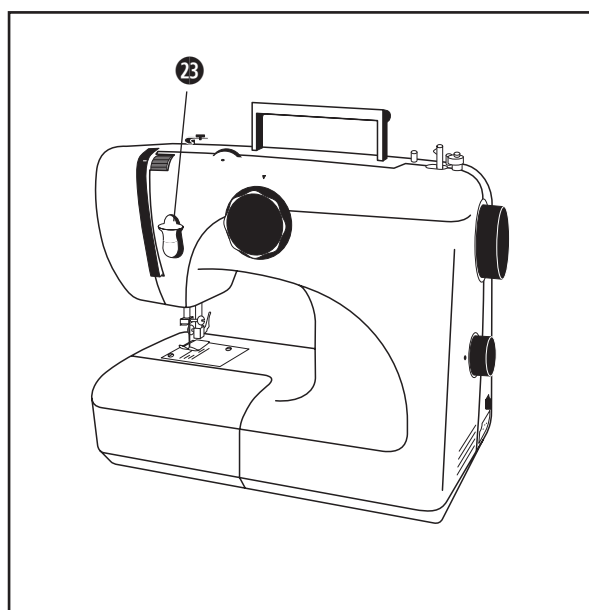
Tournez la molette **11** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour remonter l'aiguille jusqu'en haut.

- Avec le levier du pied-de-biche **16**, réglez le support du pied-de-biche **19**.
- Posez le tissu sous le pied-de-biche et abaissez ce dernier.



b) Commencer la couture

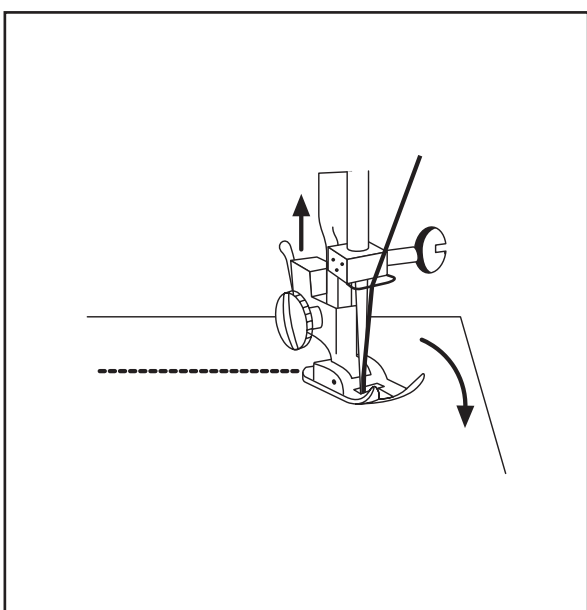
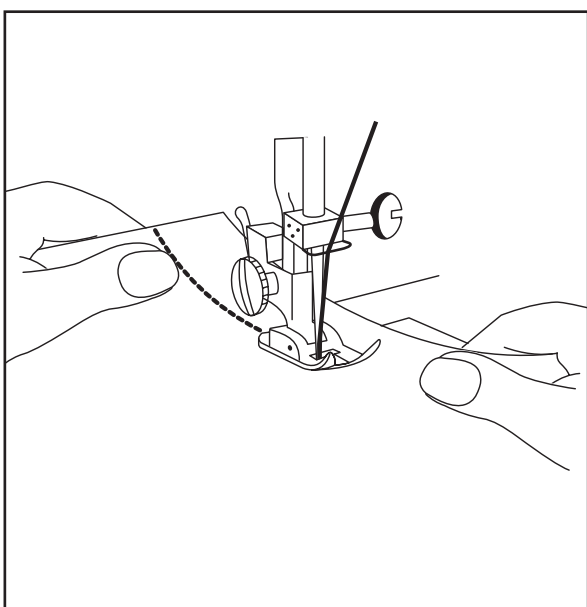
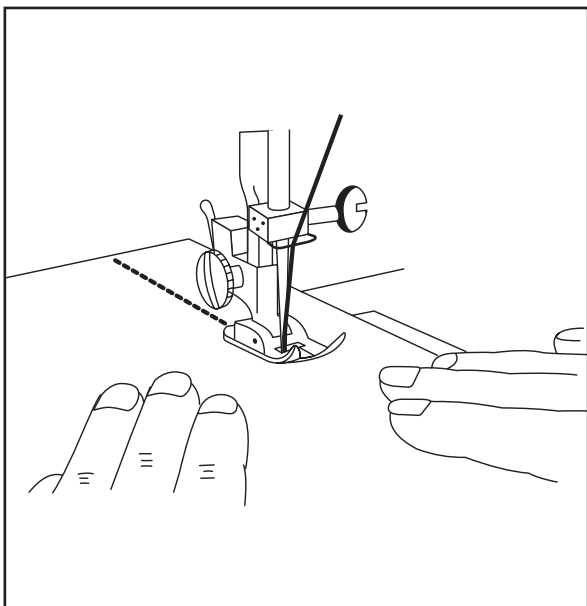
- Avec la main gauche, maintenez les deux extrémités de **fil** étirés vers l'arrière **X**.
- Appuyez maintenant avec précaution sur la **pédale P** – et ce afin que les 3-4 premiers mouvements soient exécutés par l'aiguille. Conduisez alors le tissu avec la main droite.
- Lorsque les premiers déplacements de l'aiguille ont été exécutés avec succès, maintenez brièvement le **levier de marche arrière 23** enfoncé ...
- et appuyez de nouveau sur la **pédale P** – jusqu'à ce que vous soyez revenu au point de départ de la couture. Si vous continuez maintenant avec la couture à cet endroit, celle-ci est bloquée suite à une couture multiple de va-et-vient.



c) Terminer la couture

A la fin de la couture, passez également plusieurs fois sur la piqûre finale par mouvements de va-et-vient en utilisant la marche arrière, comme au début du travail de couture. De cette manière, celle-ci est également bloquée à la fin de la couture.

Lervia KH 4000



d) Transport du tissu

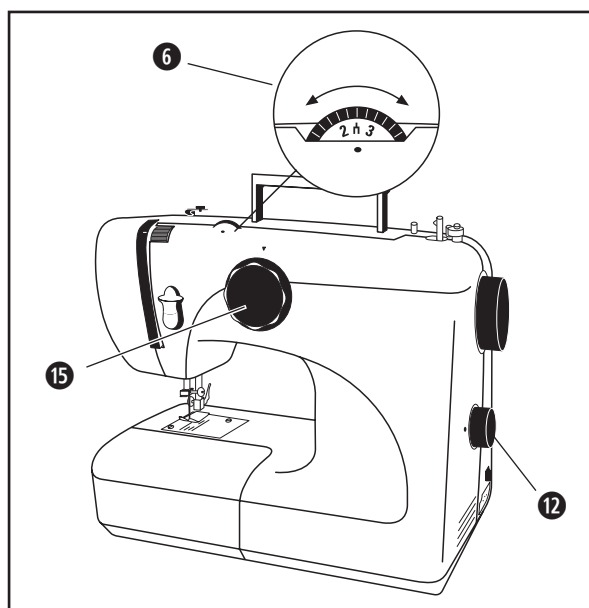
- Conduisez des **tissus normaux** uniquement comme indiqué sur l'illustration. Evitez de tirer sur le tissu, l'aiguille pouvant sinon se tordre ou se casser.
- Des **tissus très fins** tirent légèrement. Afin d'éviter cette procédure, posez simplement un papier fin sous le tissu et cousez ce dernier avec le tissu. Le travail de couture terminé, vous pouvez retirer avec soin le papier du tissu. Le résultat: une couture très nette.
- Pour les tissus **extensibles** il peut s'avérer nécessaire de guider le tissu avant et après le pied-de-biche afin d'éviter une rétraction du tissu.

e) Changement de direction de la couture

A partir d'un endroit précis, vous souhaitez continuer à coudre dans une autre direction?

- Le plus simple dans ce cas est d'arrêter de coudre **au point d'intersection** et de **laisser l'aiguille enfoncée dans le tissu**.
- Avec le levier du pied-de-biche **16**, soulevez le support du pied-de-biche **19**.
- Tournez maintenant le tissu dans la direction souhaitée
- et abaissez ensuite le **support du pied-de-biche 19**

Vous pouvez maintenant continuer à coudre normalement dans la nouvelle direction.



f) Sélection de motif de piqûre

Afin d'obtenir un motif de piqûre particulier, vous devez réaliser les étapes suivantes:

- Sélectionnez le programme de piqûre sur le **sélecteur de motif de piqûre 15**.
- Sélectionnez la longueur de piqûre sur la **molette sélectrice 12**.
- Sélectionnez la largeur de piqûre sur la **molette sélectrice 6**.
- Montez le **piéd enclipsable** respectif, comme décrit au chapitre 9.

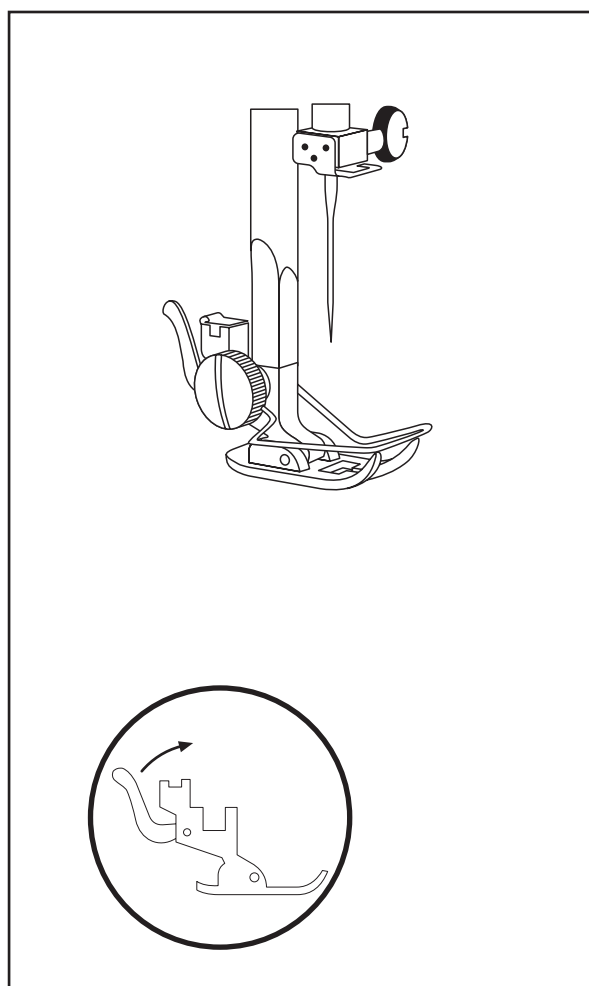
Consultez le tableau **sur la page suivante** afin de procéder aux réglages nécessaires. Lorsque deux valeurs sont indiquées pour la longueur de piqûre, considérez celles-ci comme des valeurs "de...à".

g) Piqûre droite

Ce type de piqûre est celui qui est le plus couramment utilisé. Le pied-de-biche zigzag est aussi bien utilisé pour les piqûres droites que pour les piqûres en zigzag. Pour la couture de tissus fins, il est recommandé de sélectionner de plus petites dimensions de points.

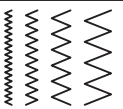
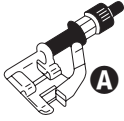
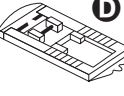
h) Zigzag

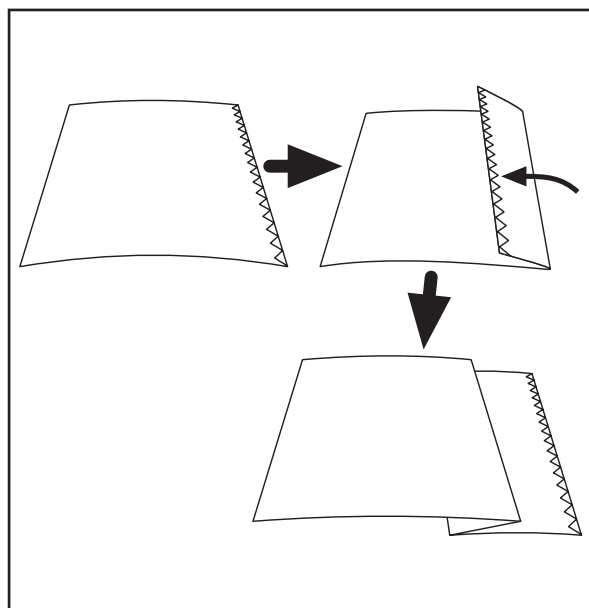
La piqûre en zigzag (point bourdon) est un point universel. Le motif de piqûre satin consiste à faire de courtes piqûres les unes à la suite des autres, un style très bien adapté pour coudre des initiales, des figures, des applications, etc.



Lervia KH 4000

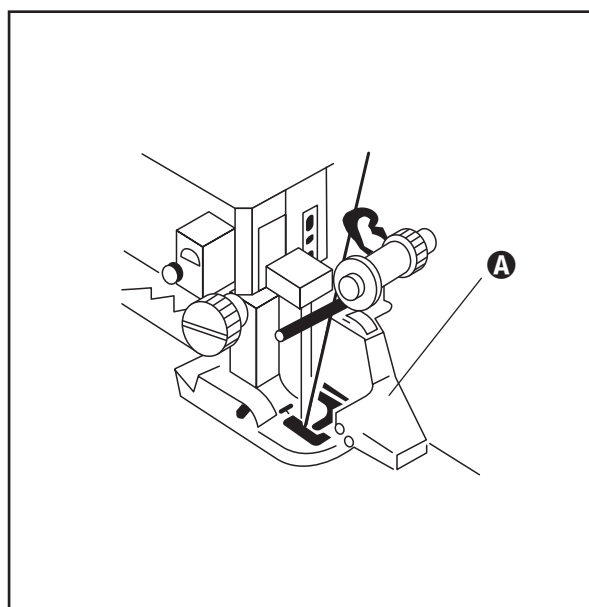
i) Tableau des motifs de piqûre

	Motif de piqûre		Longueur de piqûre	Pied-de-biche	Largeur de piqûre
A	Elastique				0
B-E	Zigzag				1-5
F	Ourlet aveugle				3-5
G	Ourlet aveugle à l'envers				3-5
H	Zigzag avec 3 piqûres				3-5
I	Piqûre de surjet en biais				3-5
J	Piqûre de tricot				3-5
K	Piqûre en point bourdon				3-5
L	Triple point zigzag				2-5
M	Piqûre droite élastique				0
N	Piqûre moule				3-5
O	Piqûre nid d'abeille				3-5
P	Point bloc triangulaire				3-5
Q	Point en demi-cercle				3-5
R-T	Boutonnière				5
	Broderie mains libres			Sans	0-5

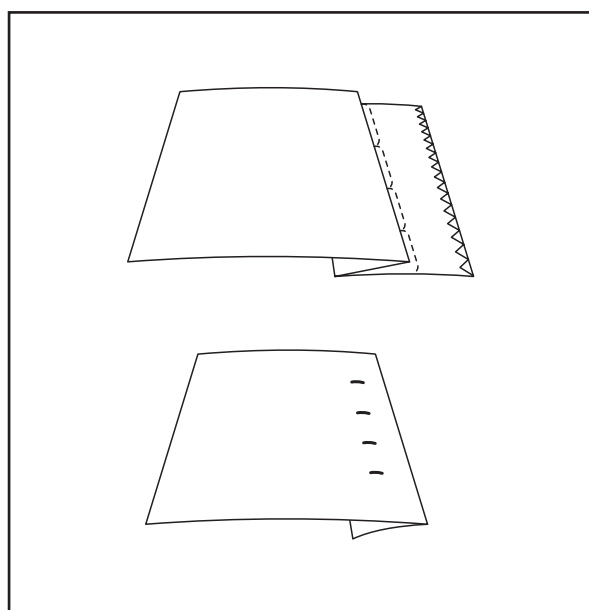


j) Ourlet invisible

- **Pliez** le tissu comme indiqué. Faites un pli aussi grand que l'ourlet fini souhaité: le pli inférieur doit se trouver dans ce cas en retrait d'env. 5 mm.



- Veuillez utiliser le **pied de lisière A**. Lors de la couture, vérifiez la largeur d'ourlet et la position de la piqûre afin que l'ourlet soit uniforme.



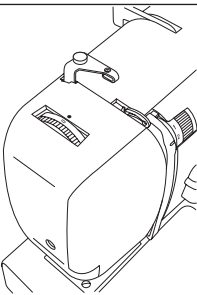
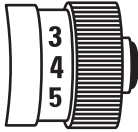
- **Cousez** l'ourlet invisible sur le pan d'étoffe inférieur afin que la piqûre en zigzag plus large pique respectivement uniquement avec ses pointes dans le pan d'étoffe supérieur. Une fois que vous avez terminé de coudre, rabattez la partie gauche du tissu vers la droite et aplatissez-la. L'ourlet est presque invisible!

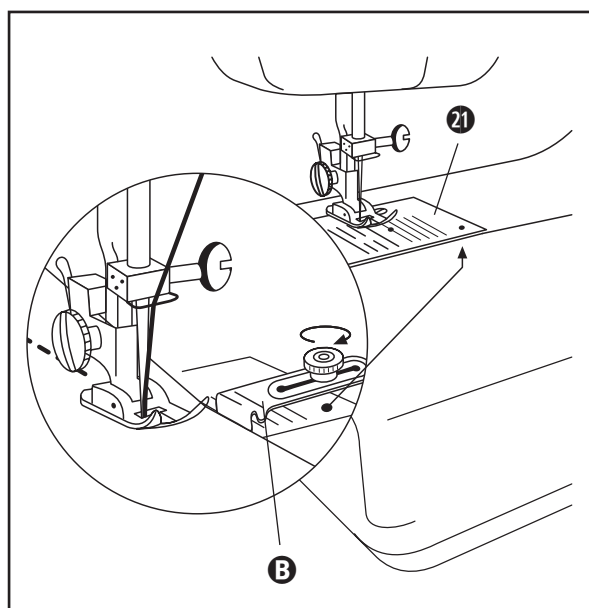
Le tableau sur la page suivante indique une proposition pour le réglage des différentes valeurs en fonction de la matière utilisée.

Lervia KH 4000

k) Tableau tissu-fil-aiguille

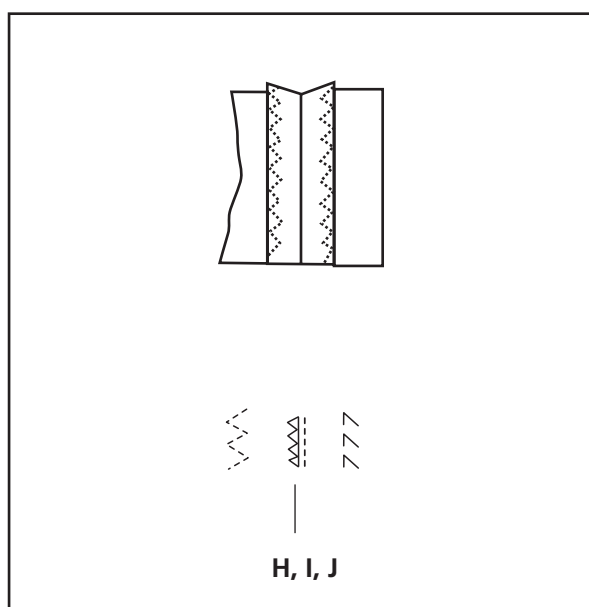
Veillez respecter les indications relatives aux différents tissus.

	Tissu	Fil	Aiguille	Pression du pied	Longueur de piqûre		Tension de fil supérieur
				Voir p. 16	Piqûre droite	ZZ	
				Sélection de longueur de piqûre			
							
Léger	Nylon	Coton : 80		1	1-3	1-4	
	Tricot	Fibre synthétique 60					
	Soie	Soie 50					
	Laine-soie	Fibre synthétique 50 Soie					
Moyen	Popeline	Coton 60-80		2	0,5-3	0,5-4	
	Jersey fin	Fibre synthétique 60					
	Gabardine	Soie 50					
Lourd	Jeans	Coton 50		3	0,5-3	0,5-4	
	Jersey	Fibre synthétique 50					
	Tweed	Soie 50					



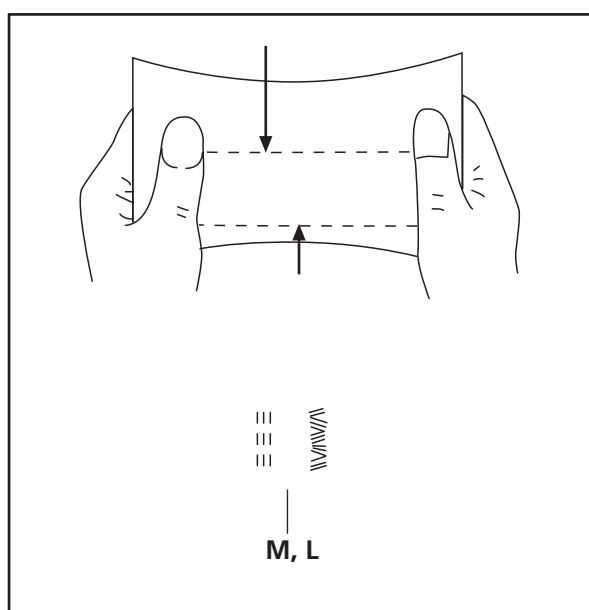
l) Guide de lisière

- Utilisez le **guide de lisière B** pour coudre de grands ourlets ou de grandes coutures qui doivent présenter un écart uniforme par rapport à la bordure du tissu.
- Vissez le **guide de lisière B** dans le trou du filetage à droite, sur la **plaque d'aiguille 21**. Réglez l'écart souhaité et vissez fermement la vis moletée.
- Lors de la couture, la bordure du tissu doit toucher le guide de lisière. Pour coudre des courbes, le guide de lisière peut également être vissé de biais.



m) Points de surjet

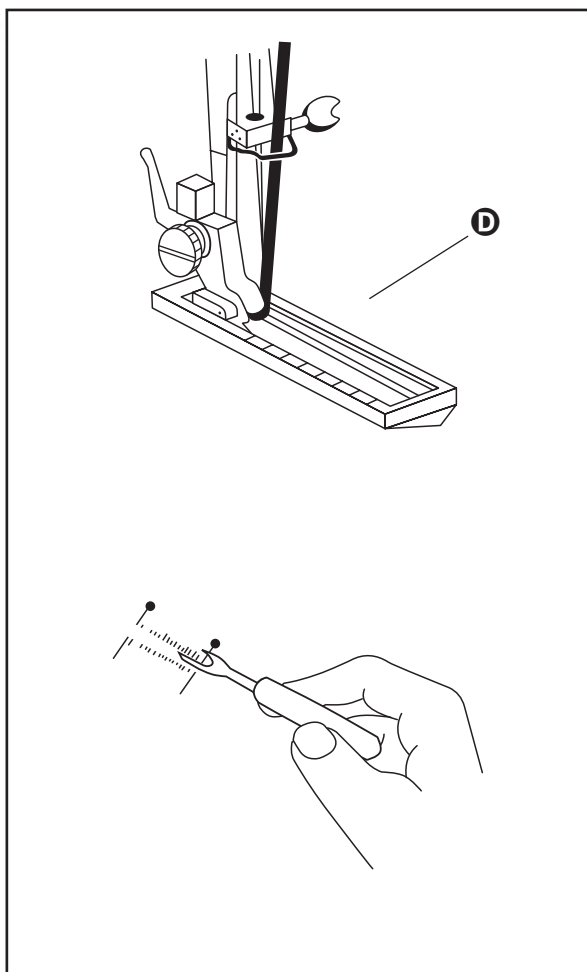
- Sélectionnez les points **(H, I, J)**, lorsque vous souhaitez éviter que les bordures de coupe s'effilochent.



n) Couture en stretch

- Sélectionnez les points **(M ou L)** pour des tissus tricotés et d'autres textiles extensibles. Une telle piqûre est extensible sans que le fil casse. La piqûre droite élastique donne également une piqûre droite extrêmement résistante.

Lervia KH 4000

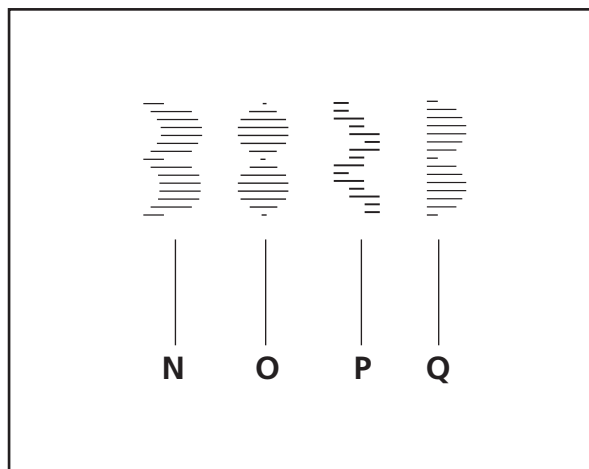
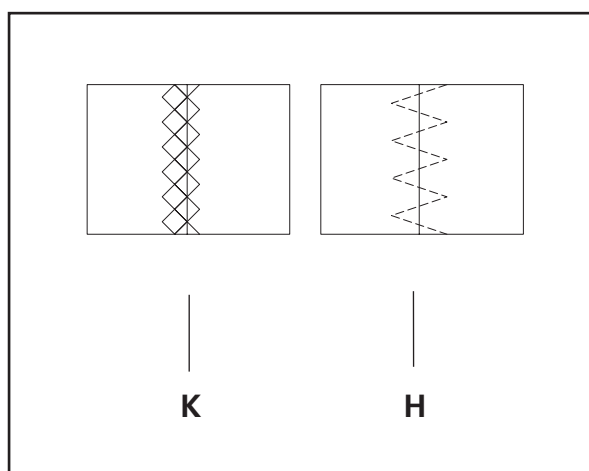
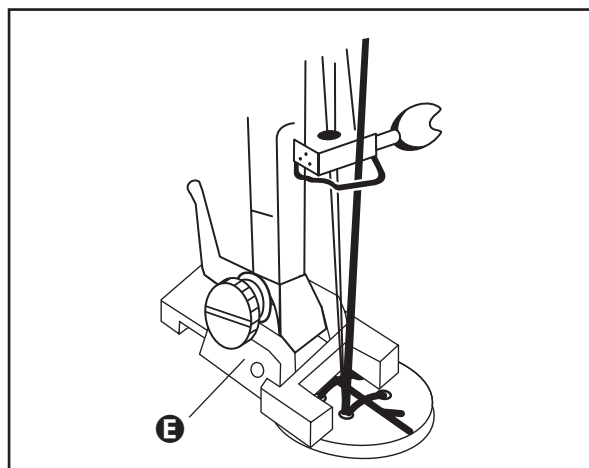
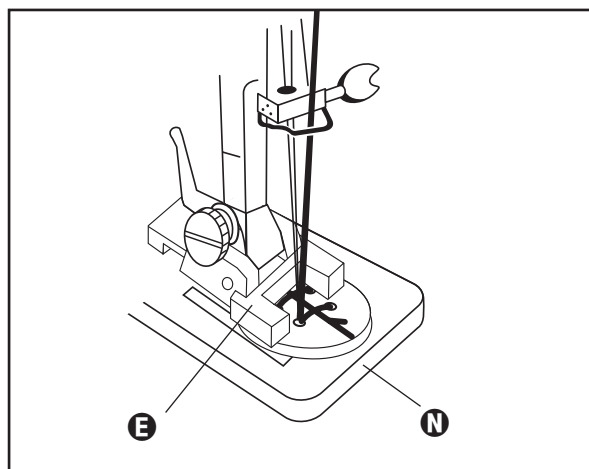


o) Coudre des boutonnères

- Montez le **pied pose-boutons D**, comme décrit au chapitre 9.
- Consultez dans le tableau:
- la **longueur de piqûre** à régler
- le **motif de piqûre** à sélectionner
- et la **procédure** lors du travail de couture.
- Pour finir, vous pouvez entailler la boutonnère au milieu, comme représenté.

p) Tableau des boutonnères

Sélecteur de motif (motif de piqûre)		Procé- dure	Réglages/Longueur de piqûre
R			1. Régler le sélecteur sur „R” 2. Coudre le côté gauche 3. Remontez l'aiguille
S			4. Régler le sélecteur sur „S” 5. Coudre 5-6 piqûres 6. Remontez l'aiguille
T			7. Régler le sélecteur sur „T” 8. Coudre le côté droit 9. Remontez l'aiguille
S			10. Régler le sélecteur sur „S” 11. Coudre 5-6 piqûres 12. Remontez l'aiguille



q) Coudre des boutons

- Montez le **piéd pose-boutons E** et ...
- posez la **plaque à repriiser N** sur la plaque de points zigzag, comme décrit au chapitre 9.
- Posez le bouton entre **piéd pose-boutons E** et le tissu, et abaissez le piéd pose-boutons **E**.
- Tournez la **molette 11** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Testez ainsi si l'aiguille pénètre correctement dans les deux trous de bouton.
- Adaptez éventuellement la **largeur de piqûre** au mouvement de zigzag.
- Si la machine à coudre tombe sur les deux trous à boutons en fonctionnement manuel, vous pouvez coudre 5-7 piqûres avec la machine en appuyant avec précaution sur la pédale **P**.

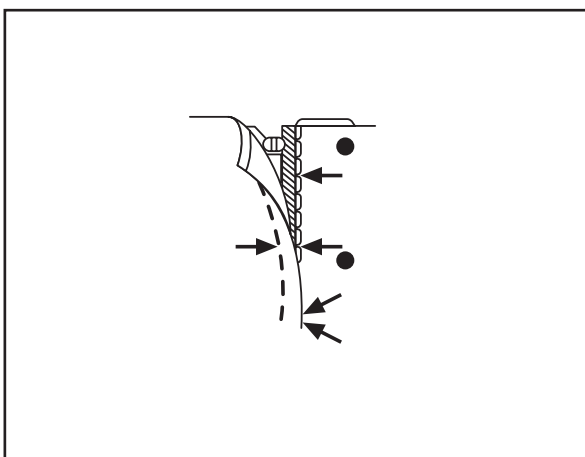
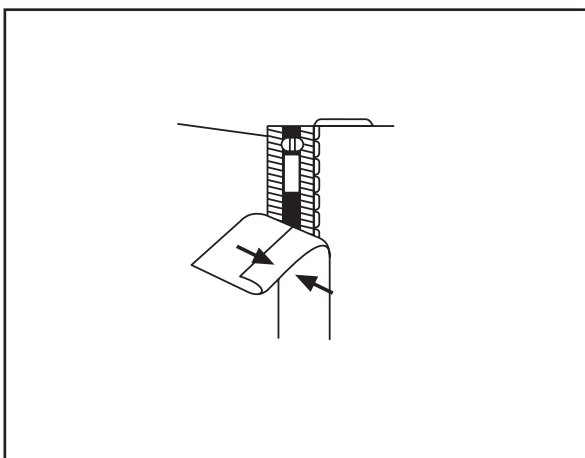
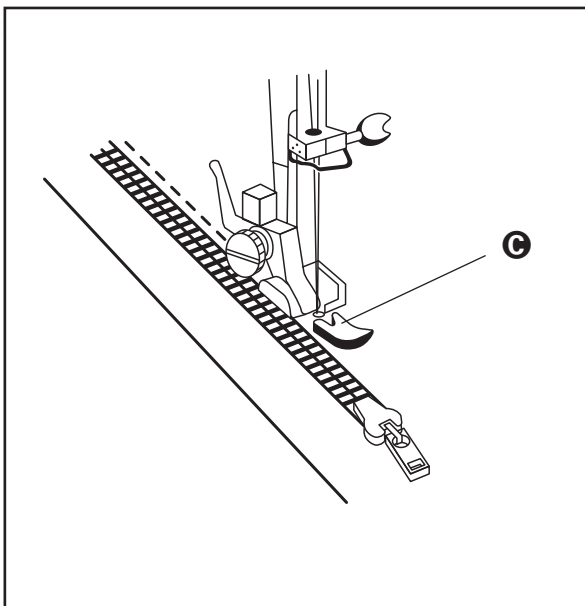
r) Coudre "bord à bord"

- A cet effet, sélectionnez la piqûre zigzag („H”) ou la piqûre en points bourdons („K”) comme motif de piqûre.

s) Points d'ornementation

- Sélectionnez les motifs de piqûres (**N-Q**) lorsque vous souhaitez pourvoir vos textiles de différents motifs d'ornementation.

Lervia KH 4000

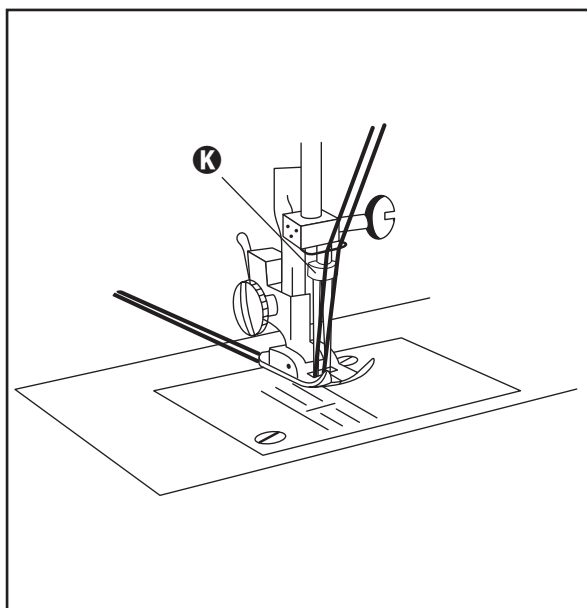
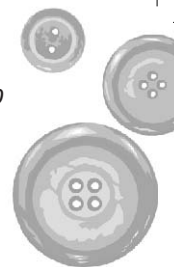


t) Coudre une fermeture éclair

Avec le **pied pour fermeture éclair C**, vous pouvez coudre à droite et à gauche très près des dents d'une fermeture éclair, sans endommager cette dernière ou l'aiguille.

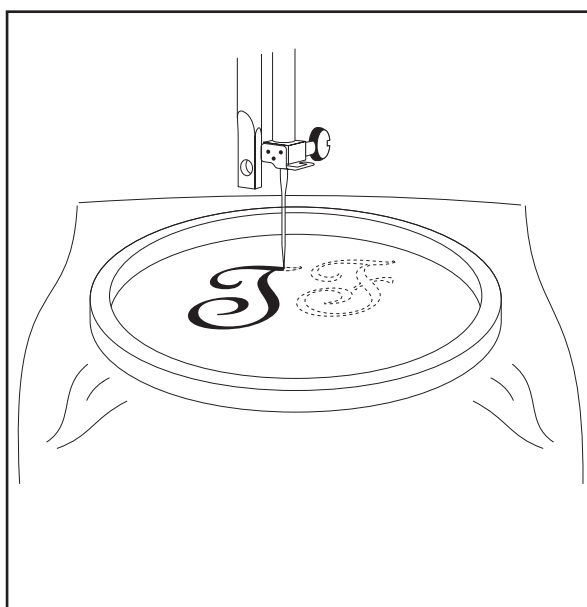
Le pied pour fermeture éclair est également pratique pour coudre des arêtes ou des coutures parallèles.

- Montez le **pied pour fermeture éclair C**, comme décrit au chapitre 9.
- Sélectionnez ensuite la piqûre droite comme motif de piqûre **(A)**.
- Retournez env. 2 cm de tissu et posez la fermeture éclair de telle manière sous le pli du tissu que les dents soient à peine en saillie. Il peut s'avérer judicieux de faufiler auparavant la fermeture éclair.
- Cousez ensuite le plus près possible des dents de la fermeture éclair.
 - Pour coudre le **côté gauche** de la fermeture éclair, le pied **C** doit se trouver à gauche de l'aiguille.
 - Pour coudre le **côté droit** de la fermeture éclair, le pied **C** doit se trouver à droite de l'aiguille.



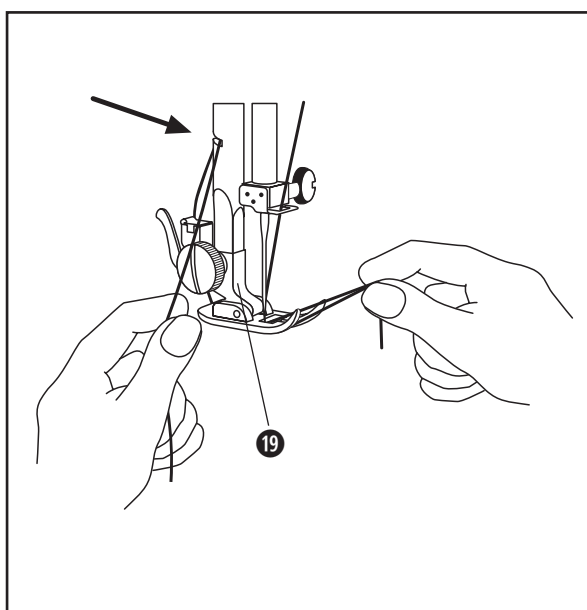
u) Coudre avec l'aiguille double

- Posez la double aiguille **K** avec le **côté plat tourné vers l'arrière**.
- Introduisez le fil comme pour une couture normale. Les deux fils sont introduits **ensemble** par l'intermédiaire des guides - jusqu'à l'aiguille double.
- Ce n'est qu'à partir de cet endroit que les deux fils supérieurs sont introduits **séparément**.
- Assurez-vous que le réglage de la **largeur de piqûre** n'est pas supérieur à „3“ – sinon l'aiguille risque de se casser.



v) Broder

- ⚠ Attention:** lorsque vous faites de la broderie, le **levier du pied-de-biche** **16** doit se trouver dans la position inférieure, sinon la tension du fil supérieur est désactivée.
- Abaissez de nouveau le support du pied-de-biche **19** et ...
 - posez la **plaque à repiser** **N** sur la plaque de points zigzag, comme décrit au chapitre 9.
 - Sélectionnez ensuite un motif de piqûre approprié (A ou B).
 - La broderie est maintenant réalisée à mains libres. Déplacez maintenant le tissu tendu dans le cadre de broderie selon la définition du motif pendant que vous commandez la vitesse des mouvements de l'aiguille avec la pédale **1**.

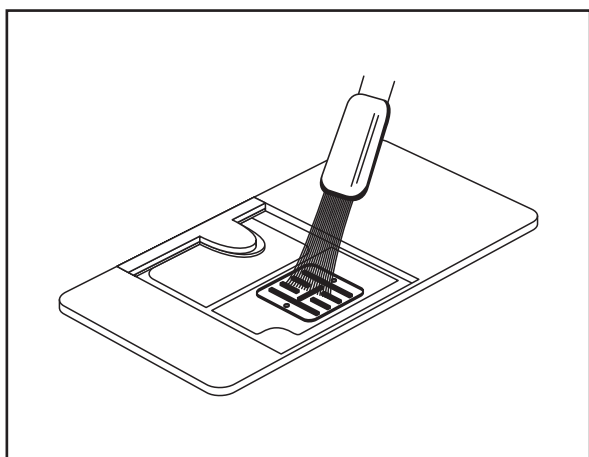
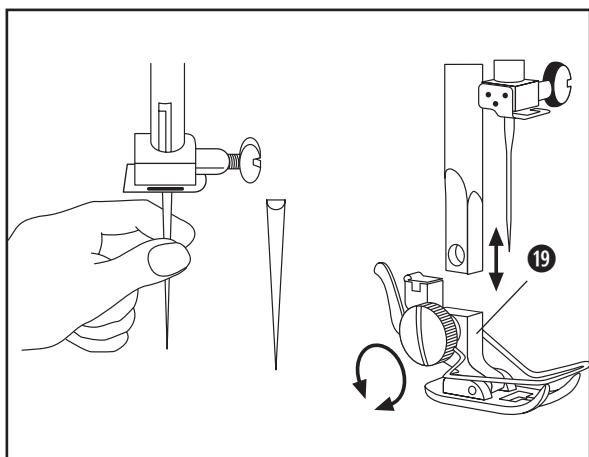
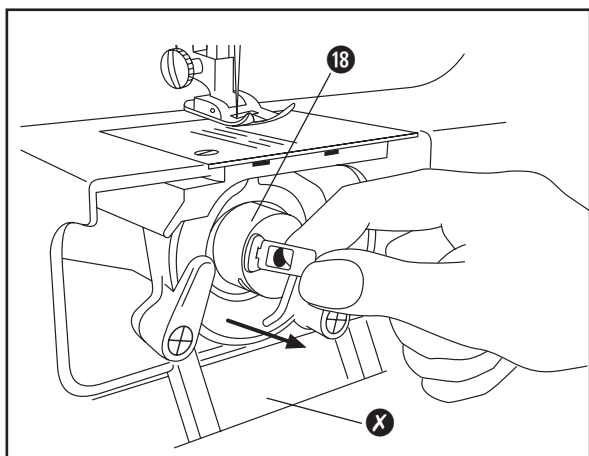
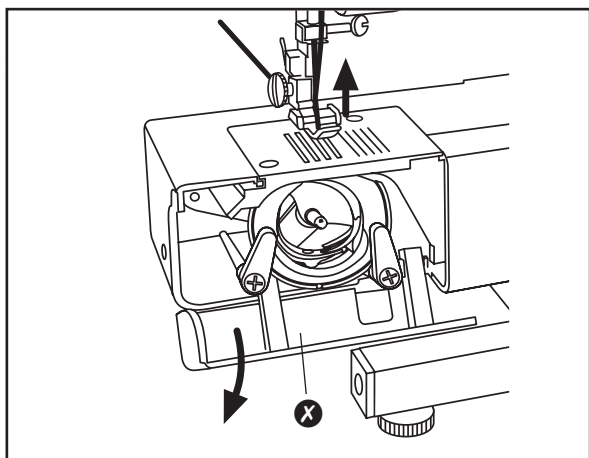


w) Coupe-fil

Lorsque vous avez terminé la couture, ou que vous souhaitez couper le fil pour une autre raison:

- Pour couper les fils, passez simplement les fils sur le **coupe-fil** tranchant au-dessus du **support du pied-de-biche** **19**

Lervia KH 4000



12. Entretien

Après chaque travail de couture, éliminez les restes de tissus, de fils et les peluches. La machine à coudre ne peut travailler correctement et longtemps que si elle est maintenue dans un parfait état de propreté.

⚠ Avertissement:

Assurez-vous que la machine à coudre soit arrêtée et que la fiche secteur soit retirée, afin d'éviter un accident occasionné par une mise en marche involontaire.

a) Nettoyer la zone de griffe (prise)

⚠ Attention:

Ne démontez sous aucun prétexte le mécanisme dans la zone de la griffe! Pour remonter cette dernière, la personne doit disposer d'une grande expérience dans la manipulation avec des constructions mécaniques.

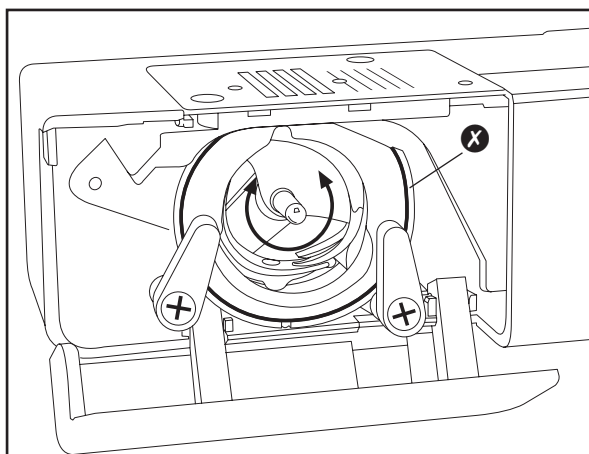
Les dispositifs destinés au démontage de la zone de la griffe sont réservés au service après-vente. En cas de réparations par le client, celui-ci perd le bénéfice de la garantie. Pour l'utilisateur, un nettoyage avec un pinceau, et éventuellement un aspirateur, est suffisant.

Tournez la molette ⑪ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour remonter l'aiguille jusqu'en haut.

- Ouvrez ensuite le **couvercle de la griffe** X
- et sortez le **bloc-canette** ⑬.
- Retirez maintenant l'encrassement avec un pinceau ou un aspirateur (avec un équipement de pinces fines).

b) Nettoyage du transporteur de tissu

- Retirez l'aiguille et
- retirez le **support du pied-de-biche** ⑲, comme décrit au chapitre 9.
- Desserrez les vis insérées dans la **plaque d'aiguille** ⑳ et déposez la plaque d'aiguille. Retirez éventuellement le capot frontal ① afin d'avoir un meilleur accès aux vis. Vous pouvez maintenant nettoyer le transporteur de tissu.



c) Nettoyage du boîtier

⚠ Danger:

N'ouvrez jamais d'autres pièces du boîtier n'étant pas décrites dans ce mode d'emploi. La machine ne contient aucun élément de commande dans ces pièces. **Risque d'accident et danger de mort** par choc électrique.

- Nettoyez toutes les surfaces en plastique avec un chiffon sec et doux.
- N'utilisez pas de produit nettoyant ou récurant - le boîtier pourrait être rayé.
- **Les pièces de l'appareil ne doivent sous aucun prétexte être plongées dans l'eau ou un autre liquide!** L'appareil pourrait être de ce fait endommagé.

d) Lubrification de la glissière de la griffe

⚠ Attention:

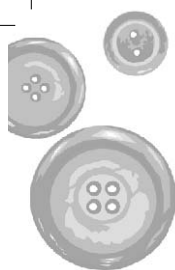
Utilisez le lubrifiant avec parcimonie. Un surplus de lubrifiant sur les pièces d'entraînement peut salir le fil à coudre et vos étoffes.

- Instillez 2 à 3 gouttes d'huile dans la **mince fente** **X** entre la griffe et la glissière de la griffe ...
- et, avec la **molette** **11**, faites tourner plusieurs fois la **griffe**. De cette manière, le lubrifiant se répartit.

Il est largement suffisant de lubrifier 1 à 2 fois par an. Le lubrifiant a pour objectif principal de protéger les pièces de la formation de rouille lorsque la machine est longtemps à l'arrêt.

e) Quelles sont les pièces à lubrifier?

Aucune - toutes les autres pièces d'entraînement n'ont pas besoin de lubrifiant. Ne lubrifiez aucune pièce si cela n'est pas nécessaire, étant donné que des pièces huileuses attirent la poussière et peuvent ensuite se coller.



Lervia KH 4000

f) Stockage

Stockez la machine à coudre ...

- dans un endroit sec afin que la rouille ne se dépose pas sur les parties mécaniques de la machine,
- toujours dans l'enveloppe fournie avec la machine afin que la poussière ne puisse pas pénétrer dans la machine à coudre,
- hors de portée des petits enfants et des personnes séniles afin que celles-ci ne soient pas mises en danger par une mise en marche accidentelle.

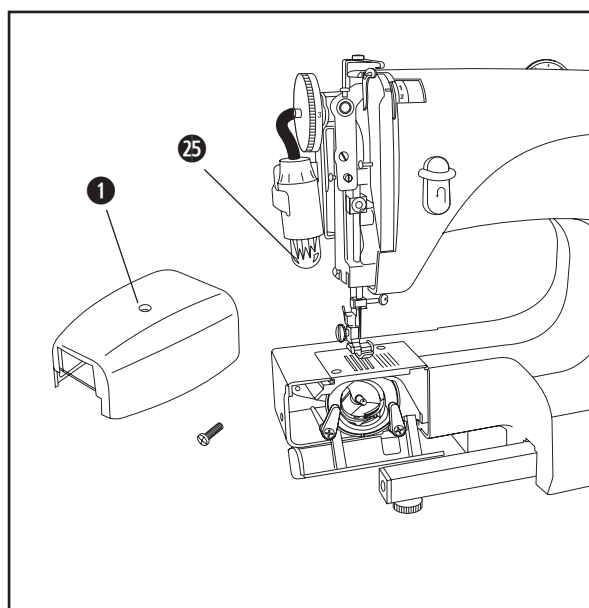
13. Dépannage

Si quelque chose ne fonctionne pas, vous pouvez essayer d'éliminer la panne avec ce tableau. Adressez-vous au service après-vente en cas d'impossibilité de résoudre le problème (voir carte de garantie).

⚠ Avertissement:

Assurez-vous que la machine à coudre soit arrêtée et que la fiche secteur soit retirée, afin d'éviter un accident occasionné par une mise en marche involontaire.

Panne / Problème:	Contrôlez:	Solution éventuelle:
Le tissu n'est pas transporté	La machine ne s'arrête pas – seule la molette tourne? La molette de longueur de piqûre est sur "0"? La pression d'étoffe est trop faible?	Enfoncer la molette! Réglez-la sur "1" à "4"! Régler la pression d'appui du pied-de-biche sur une valeur plus élevée!
L'aiguille se casse	Aiguille mal installée? L'aiguille est tordue? L'aiguille + le fil + le tissu correspondent-ils au tableau du chapitre 10?	Côté plat tourné vers l'arrière! Introduire une nouvelle aiguille! Sélectionner la bonne aiguille correspondant au fil et au tissu!
Le fil supérieur se casse	Fil bien introduit? Les zigzags sont trop larges? Tension de fil supérieur trop raide? Fissures/rayures au niveau de la griffe (prise)?	Il est préférable de les réintroduire entièrement! Essayer avec une moins grande largeur! Sélectionner un réglage moyen! Faire remplacer la griffe!
Le fil inférieur se casse	La tension du fil inférieur est trop raide? Aiguille mal installée? fil bien introduit? Poussières et peluches au niveau de la grille?	Relâchez la tension! Côté plat tourné vers l'arrière! Il est préférable de les réintroduire entièrement! Nettoyez la zone de la griffe!
Le tissu fait des plis	La tension est trop élevée? La pression d'étoffe est trop élevée? L'aiguille + le fil + le tissu correspondent-ils au tableau du chapitre 10?	Diminuer la tension! Diminuer la pression! Sélectionner la bonne aiguille correspondant au fil et au tissu!



La lampe à incandescence ne s'allume plus ?

Lorsque la lampe installée ne fonctionne plus, remplacez cette dernière par une lampe de type similaire que vous trouverez dans le commerce. Elle porte la désignation „15W - E14“.

- Dévissez la vis sur le devant du **capot avant 1** avec le **tournevis 1** fourni.
- Déposez le **capot frontal 1**.
- Dévissez la **lampe à incandescence 25** défectueuse et insérez une nouvelle lampe dans la **douille**.

14. Garantie et service après-vente

Les conditions de garantie et les coordonnées du service après-vente figurent sur le feuillet d'accompagnement de la garantie.

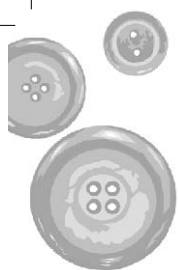
15. Mise au rebut



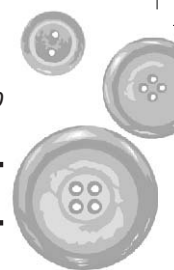
Ne jetez jamais l'appareil avec les ordures ménagères.

Mettez l'appareil au rebut par l'intermédiaire d'une société de mise au rebut autorisée ou de votre centre communal de mise au rebut. Respectez la réglementation locale en vigueur. En cas de doute, prenez contact avec votre centre de mise au rebut.

Conservez l'emballage de transport de la machine à coudre. Il peut d'une part être utile pour le rangement de la machine à coudre - mais en particulier aussi lorsque vous souhaitez expédier la machine à coudre pour réparation. La plupart des dommages sont en effet généralement générés pendant le transport.



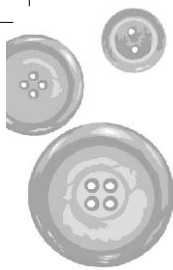
Lervia KH 4000



Lervia automatische naaimachine met vrije arm

1. Gebruiksdoel	34	11. Naaien	47
2. Technische gegevens	34	a) Stof plaatsen	47
3. Inhoud van het	34	b) Met naad beginnen	47
4. Bedieningselementen	34	c) Naad afsluiten	47
5. Veiligheidsvoorschriften	35	d) Stoffen leiden	48
6. Plaatsen	36	e) Naairichting veranderen	48
7. In- / uitschakelen	36	f) Steekpatroon kiezen	49
8. Draad inrijgen	37	g) Rechte steek	49
a) Spoel van de onderdraad vullen	37	h) Zigzag	49
b) Onderdraad inrijgen	38	i) Tabel met steekpatronen	50
c) Bovendraad inrijgen	41	j) Blinde zoom	51
d) Onderdraad naar boven halen	42	k) Tabel stof-draad-naald	52
e) Draad inbrengen bij twee naalden	42	l) Zoomgeleiding	53
9. Accessoires bevestigen	43	m) Omzomen	53
a) Naalden verwisselen	43	n) Stretchnaad	53
b) Steekplaat verwisselen	43	o) Knoopsgaten naaien	54
c) Snap-on-voetje verwisselen	44	p) Tabel knoopsgaten	54
10. Instellingen	45	q) Knopen aannaaien	55
a) Spanning van de bovendraad instellen	45	r) "Rand-aan-rand"-naaien	55
b) Spanning van de onderdraad instellen	45	s) Siersteken	55
c) Druk van het voetje instellen	46	t) Ritssluiting innaaien	56
d) Steekbreedte instellen	46	u) Naaien met de dubbele naald	57
e) Steeklengte instellen	46	v) Borduren	57
		w) Tornmesje	57
		12. Onderhoud	58
		a) Grijpergedeelte schoonmaken	58
		b) Stofschuiver schoonmaken	58
		c) Behuizing schoonmaken	59
		d) De grijperbaan smeren	59
		e) Moet er nog iets worden gesmeerd?	59
		f) Opbergen	60
		13. Problemen oplossen	60
		14. Garantie en service	61
		15. Milieुरichtlijnen	61

Bewaar deze handleiding voor toekomstige vragen – en geef deze mee wanneer u het apparaat overdoet aan iemand anders!



Lervia KH 4000

Handleiding Lervia automatische naaimachine met vrije arm

1. Gebruiksdoel

De naaimachine is **bestemd** ...

- voor gebruik als verplaatsbaar apparaat,
- voor het naaien van normaal huishoudelijk textiel en...
- uitsluitend voor gebruik in het privéhuishouden.

De naaimachine is **niet bestemd**:

- voor een vaste opstelling,
- voor de verwerking van andere materialen (bijvoorbeeld leer, tentdoek, zeildoek en vergelijkbare zware stoffen)
- voor gebruik in bedrijfsmatig of industriële omgevingen.

2. Technische gegevens

Stroomvoorziening	: 230 V / ~50 Hz
Motorvermogen	: 70 W
Vermogen lampje	: 15 W
Spanning lampje	: 230 V / ~50 Hz
Schroefdraad lampje	: E14-schroefdraad
Beveiligingsklasse	: II

3. Inhoud van het

(zie voorste uitvouwpagina)

- 1 naaimachine
- A 1 blindzoomvoetje
- B 1 zoomgeleider
- C 1 ritssluitingvoetje
- D 1 knoopsgatvoetje
- E 1 knoopvoetje
- F 1 houder voor naaivoetje (gemonteerd)
- G 1 vingerbescherming (gemonteerd)
- H 1 zigzagvoetje (gemonteerd)
- I 1 tornmesje
- J 1 tube olie
- K 1 set naalden (incl. dubbele naald)
- L 3 schroevendraaiers
- M 2 viltschijven
- N 1 stopplaat
- O 3 spoelen
- P 1 voetschakelaar
- Handleiding
- Garantiedocument

4. Bedieningselementen

(zie achterste uitvouwpagina)

- 1 Deksel voorzijde
- 2 Keuzewiel (aandrukdruk naaivoetje)
- 3 Scharnierdraadgever
- 4 Keuzewiel (spanning bovendraad)
- 5 Bovenste draadgeleiding
- 6 Keuzewiel (steekbreedte)
- 7 Draaggreep
- 8 Garenklosdrager
- 9 Spoelas
- 10 Spoelaanslag
- 11 Handwiel
- 12 Keuzewiel (steeklengte)
- 13 Aan/uit-knop
- 14 Aansluiting voetschakelaar
- 15 Kiezer borduurpatroon
- 16 Hevel van voetje
- 17 Verstelvoetje
- 18 Spoeldop
- 19 Houder van naaivoetje
- 20 Naaldopname
- 21 Steekplaat
- 22 Aanschuiftafel
- 23 Hevel (terugwaarts naaien)
- 24 Draadspanveer
- 25 Gloeilamp



5. ⚠ Veiligheidsvoorschriften

Bij omgang met een naaimachine kan men net als bij elk ander elektrisch apparaat gewond raken en in levensgevaar geraken.

Om dit te voorkomen en om veilig te werken, dient u het volgende in acht te nemen:

- **Lees voor het eerste gebruik van uw naaimachine deze handleiding aandachtig door.**
- **Bewaar de handleiding op een geschikte plaats in de buurt van het apparaat. Geef de handleiding mee wanneer u het apparaat aan iemand anders overdoet.**
- **Haal altijd de netstekker uit het stopcontact wanneer u niet met de machine werkt.** Zo voorkomt u gevaar voor ongelukken door onbedoeld inschakelen.
- **Haal eerst de netstekker uit het stopcontact, voordat u het lampje verwisselt of onderhoud aan de machine pleegt.**
Zo voorkomt u levensgevaar door een elektrische schok.
- **Trek de netstekker niet aan het snoer uit het stopcontact. Pak bij het uittrekken de stekker en niet het snoer vast.**
- **Gebruik de naaimachine uitsluitend in droge ruimtes.**
- **Wanneer de naaimachine, de voetschakelaar of het netsnoer zichtbare schade vertoont:**
Laat de schade eerst door de klantendienst repareren, voordat u de naaimachine opnieuw gebruikt.
- **Laat kinderen of verstandelijk gehandicapten niet zonder toezicht met het apparaat omgaan:** zij kunnen mogelijke gevaren niet altijd juist inschatten. Berg elektrische apparaten buiten het bereik van kinderen op.
- **Gebruik de machine nooit met geblokkeerde ventilatieopeningen. Houd de ventilatieopeningen van de machine alsmede de voetschakelaar vrij van pluisjes, stof en stofafval.**

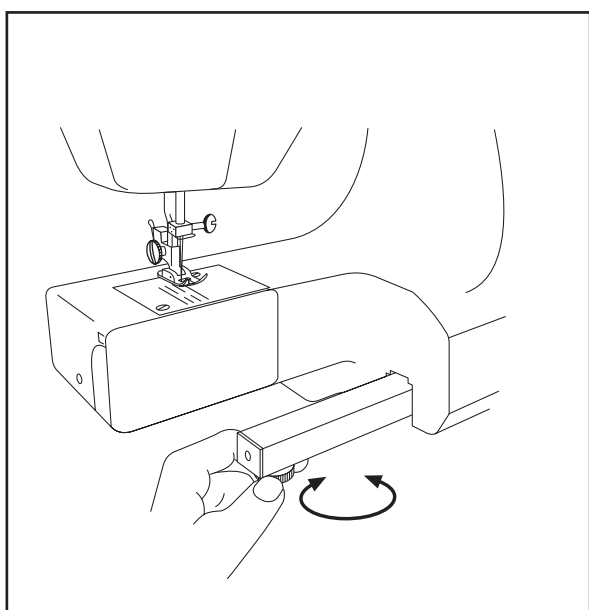
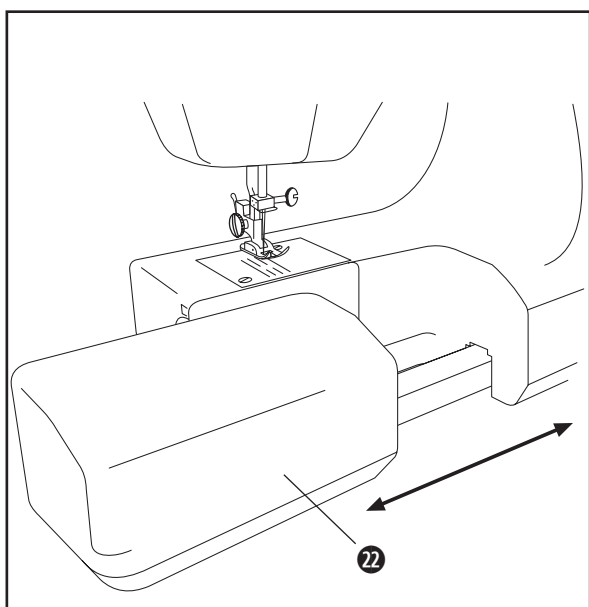
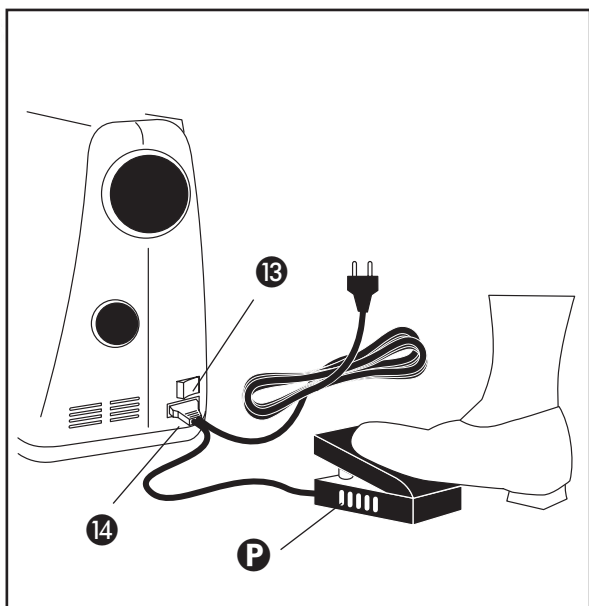
⚠ Waarschuwing voor letsel en beschadiging:

Volgens de wet hebt u als gebruiker van elektrische apparaten de plicht om door veiligheidsbewust gedrag mogelijke ongelukken te voorkomen:

- **Zorg dat de werkplek op orde is.** Als de werkplek niet op orde is, kan dat ongelukken tot gevolg hebben.
- **Zorg voor een goede verlichting** tijdens het werken!
- **Draag geen wijde kleding of sieraden,** om dat die door bewegende delen kunnen worden gegrepen. Als u lang haar hebt, draag dan tevens een haarnetje.
- **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding.** Zorg voor een stevige ondersteuning en zorg altijd voor evenwicht.
- **Pas altijd goed op!** Let erop wat u doet. Werk altijd met overleg. Gebruik de naaimachine in geen geval wanneer u niet geconcentreerd bent of wanneer u zich niet goed voelt.

Wanneer ongelukken kunnen worden herleid tot onzorgvuldigheid in de omgang met het apparaat of wanneer de veiligheidsvoorschriften in de handleiding niet in acht zijn genomen, aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid voor dergelijke schade.

Lervia KH 4000



6. Plaatsen

- Plaats de **naaimachine** op een stabiele tafel.
- Sluit de **voetschakelaar** **P** aan op de aansluiting van de **14** machine en ...
- steek de **stekker** in het stopcontact.

Wanneer het **tafelplateau niet volledig waterpas** is, kunt u kleine oneffenheden wegwerken:

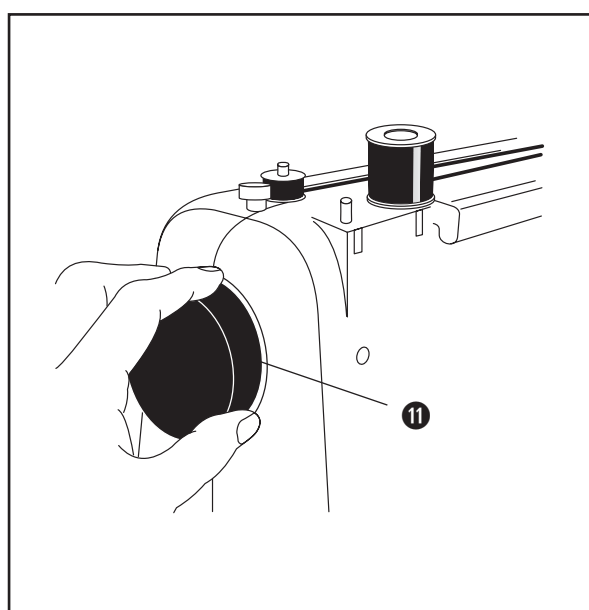
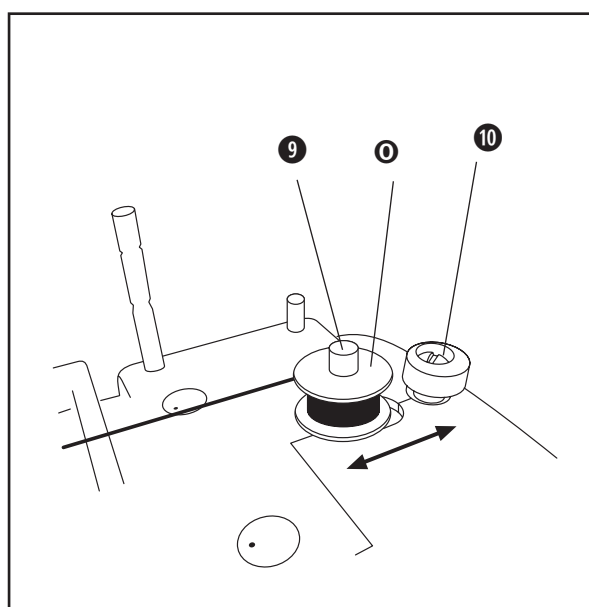
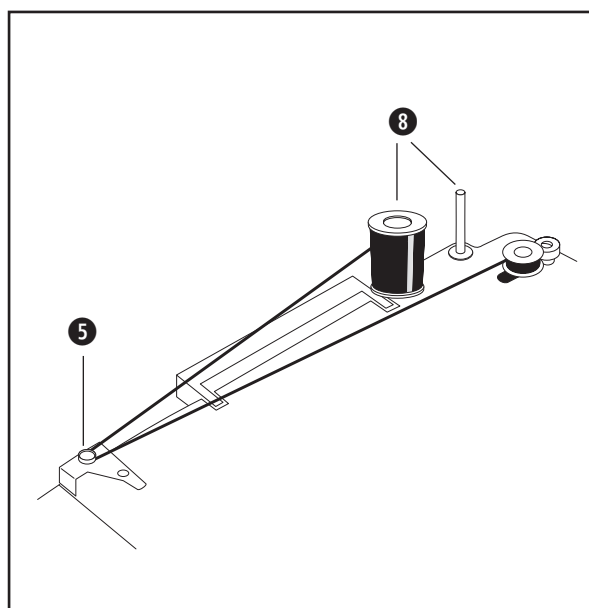
- Neem het eventueel bevestigde **aanschuifplateau** **22** zijwaarts af.
- Daaronder wordt een **stelvoetje** **17** zichtbaar. Hieraan kunt u draaien voor een stabiele stand van de naaimachine.

Het aanschuifplateau **22** kunt u daarna gewoon weer bevestigen, bijvoorbeeld wanneer u deze als "extra plateau" voor het naaien van grote stukken stof nodig hebt. U kunt het aanschuifplateau **22** echter ook afgenomen laten, bijvoorbeeld voor het naaien met vrije arm van mouwen, broekspijpen, enz. Daarnaast dient het aanschuifplateau **22** voor het opbergen van de accessoires.

7. In- / uitschakelen

Maak uzelf vertrouwd met deze in- en uitschakelmogelijkheden, zodat u in geval van nood juist kunt handelen:

- Met de **schakelaar** **13** kunt u de machine in- en uitschakelen. Het lampje **25** geeft de bedrijfstoestand aan.
- Wanneer u de **stekker van de voetschakelaar** loshaalt, krijgt de machine geen stroom.
- Wanneer u de **netstekker** uit het stopcontact haalt, krijgen de machine en de voetschakelaar geen stroom.



8. Draad inrijgen

⚠ Waarschuwing:

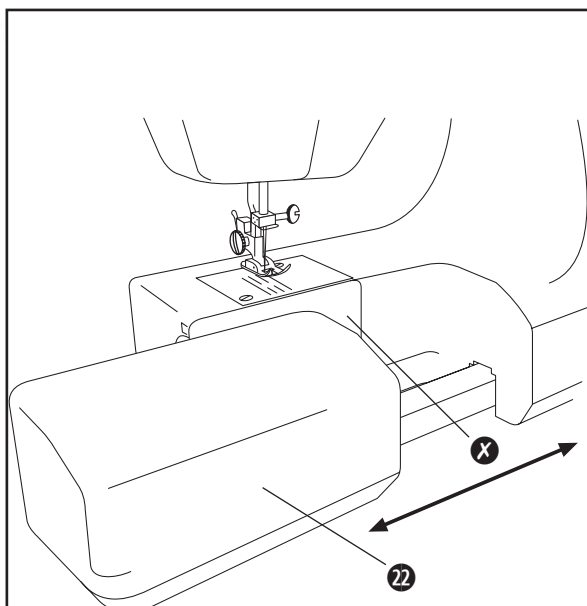
Vergewis u ervan dat bij het inrijgen van de draad de naaimachine uitgeschakeld is of dat de netstekker uit het stopcontact is gehaald, om ongelukken door onbedoeld inschakelen van de machine te voorkomen.

a) Spoel van de onderdraad vullen

Spoel van de onderdraad vullen met naaigaren:

- Trek boven een van beide **garenkloshouders** 8 uit en plaats daarop een klosje garen.
- U kunt onder het klosje garen een **viltschijf** M leggen, zodat de garenspoel gelijkmatig loopt.
- Plaats een **lege spoel** 9 op de **spoelas** 9.
- Haal de draad door de bovenste draadgeleider 5.
- Wikkel het losse uiteinde van het garen een paar slagen op met de wijzers van de klok mee op de lege spoel 9.
- Wanneer de eerste omwikkelingen van het garen strak op de spoel liggen, drukt u de spoel met de spoelas 9 tegen de **spoelaanslag** 10.
- Trek het **handwiel** 11 rechts op de machine een beetje naar buiten om het naaigedeelte los te koppelen van de motor.
- Schakel daarna de naaimachine in en trap op de voetschakelaar P. Wanneer de spoel vol is, knipt u de draad door.
- Druk de spoelas 9 weer naar links en neem de volle spoel af.
- Vergeet niet het **handwiel** 11 weer naar binnen te drukken – anders blijft het naaigedeelte losgekoppeld van de motor.

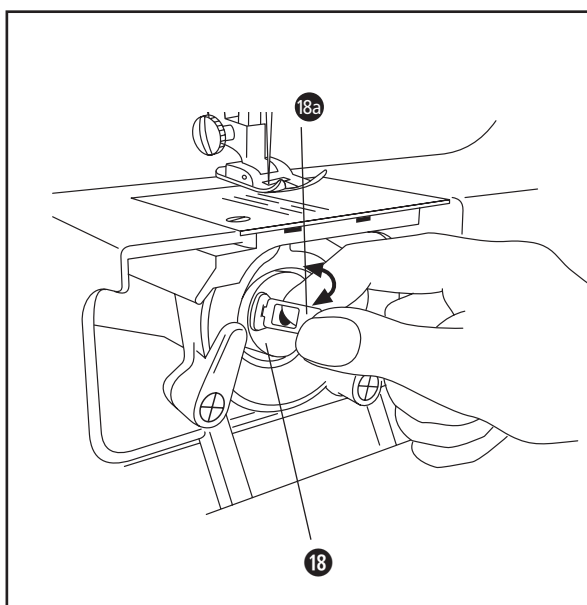
Lervia KH 4000



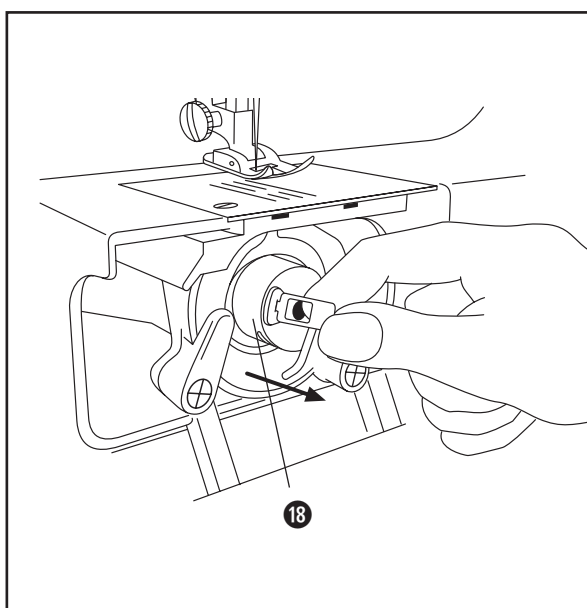
b) Onderdraad inrijgen

Draai het handwiel 11 tegen de wijzers van de klok in om de naald helemaal naar boven te brengen.

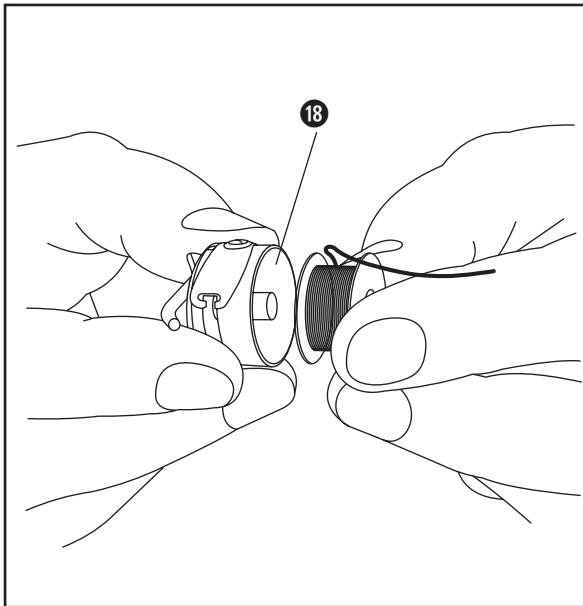
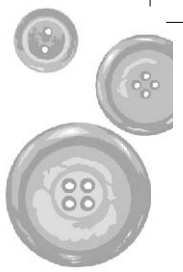
- Neem het eventueel bevestigde aanschuifplateau 22 zijwaarts af ...
- en open de zich daarachter bevindende grijperklep X.



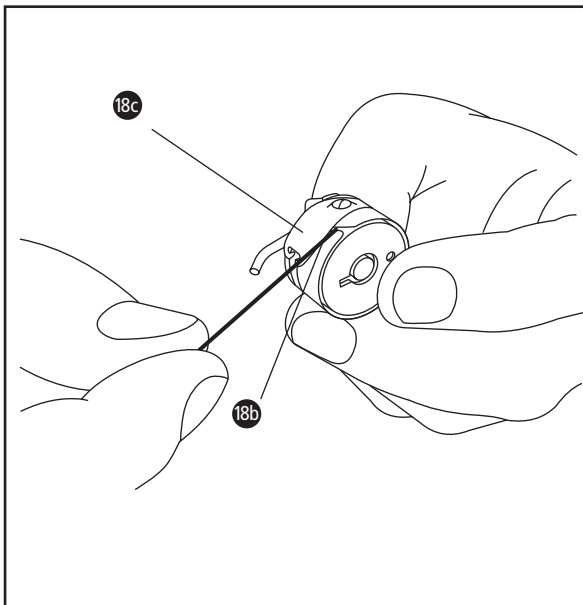
- Trek de hevel 18a van de spoeldop 18 naar u toe ...



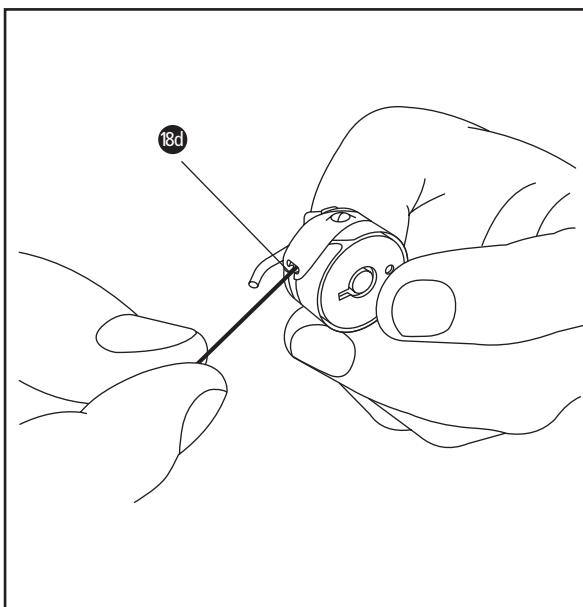
- en trek de spoeldop 18 naar buiten, zoals afgebeeld.



- Wikkel ongeveer 10 cm draad van de spoel af en schuif dit in de spoeldop 18, zodat de spoel tegen de wijzers van de klok in wordt afgewikkeld.

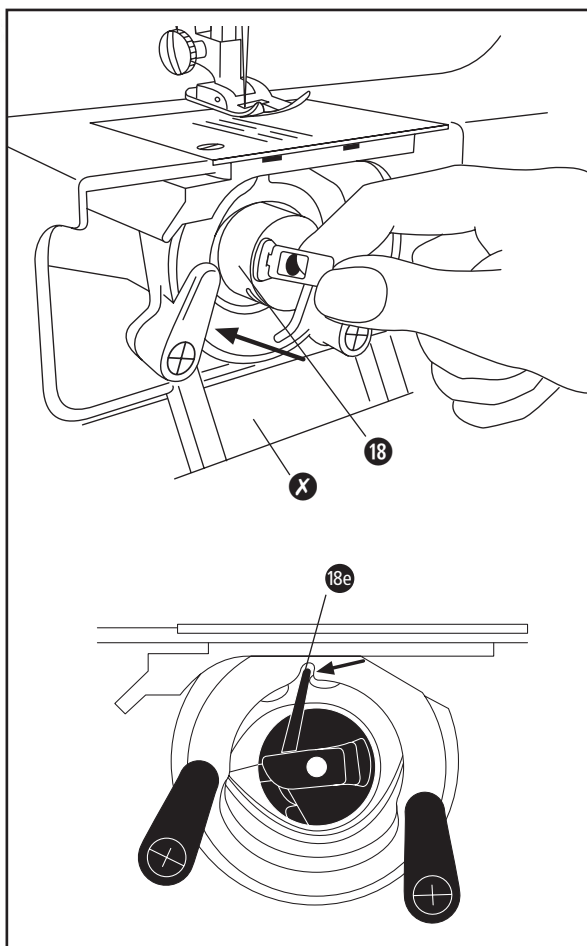


- Trek het afgewikkelde uiteinde van de draad door de **opening** 18b aan de zijkant van de spoeldop ...
- onder de **spanveer** 18c door,



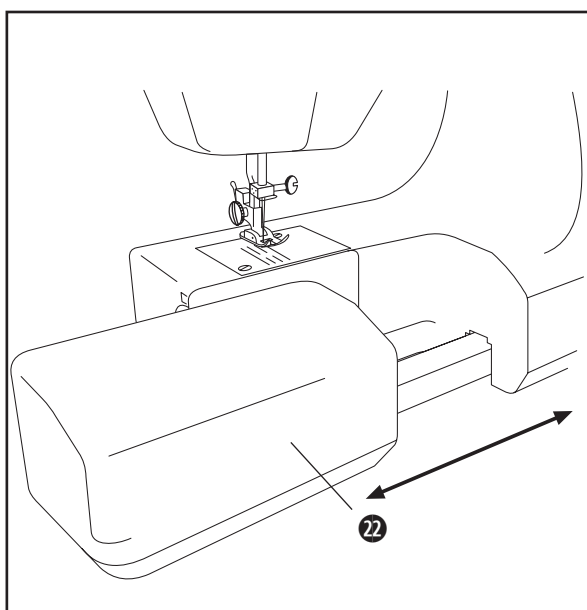
- tot de draad tevoorschijn komt uit de **sleuf** 18d van de spoeldop.
- ❗ Zie hoofdstuk 10 voor een optimale instelling van de onderdraadspanning.

Lervia KH 4000

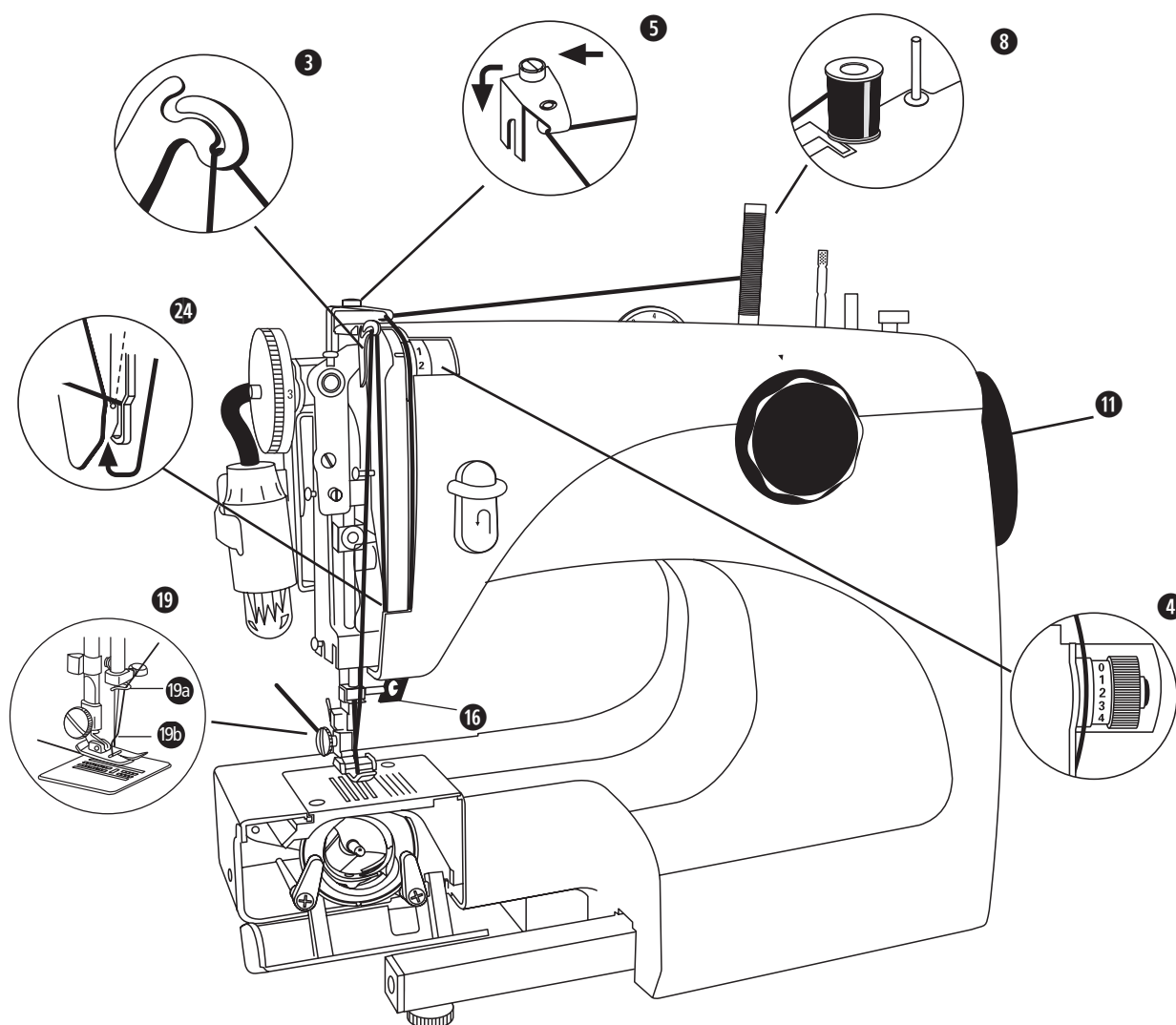


- Plaats de spoeldop 18 weer op de as en ...

- draai de spoeldop 18 zo ver, dat de meenemer 18e in de uitsparing grijpt.
- Leg de uitstekende draad zodanig, dat die nergens klemt ...
- en sluit de grijperklep X weer.



- Het aanschuifplateau 22 kunt u daarna gewoon weer bevestigen, bijvoorbeeld wanneer u deze als "extra plateau" voor het naaien van grote stukken stof nodig hebt. U kunt het aanschuifplateau echter ook afgenomen laten, bijvoorbeeld voor het naaien met vrije arm van mouwen, broekspijpen, enz.



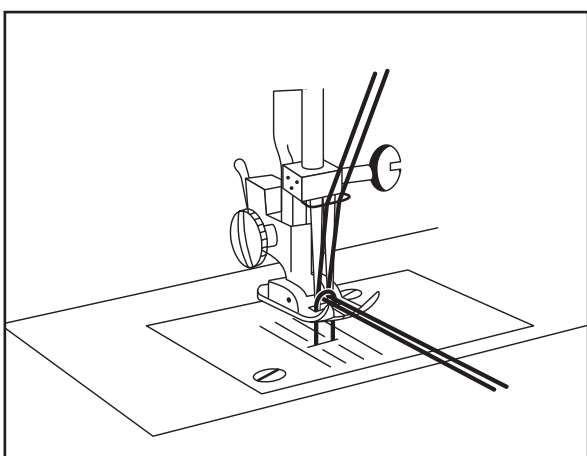
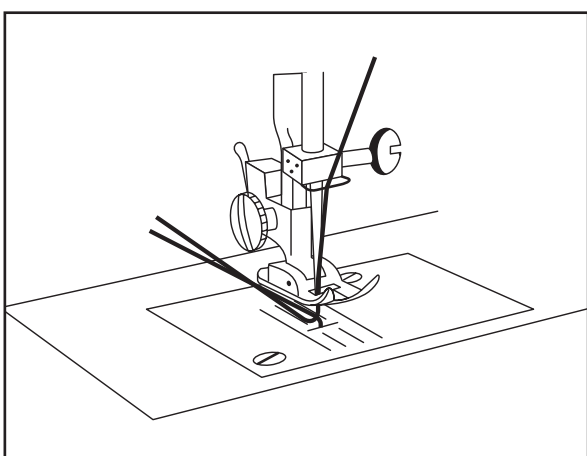
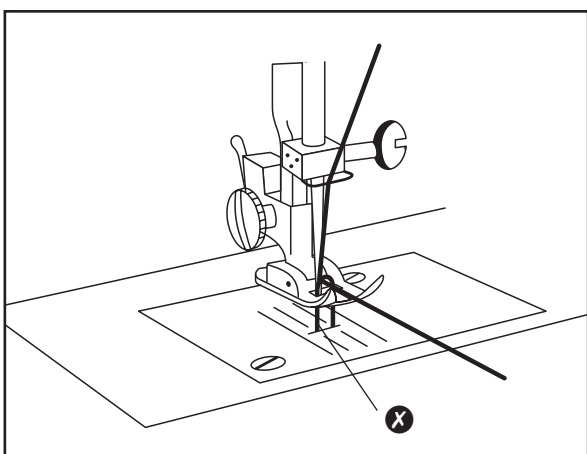
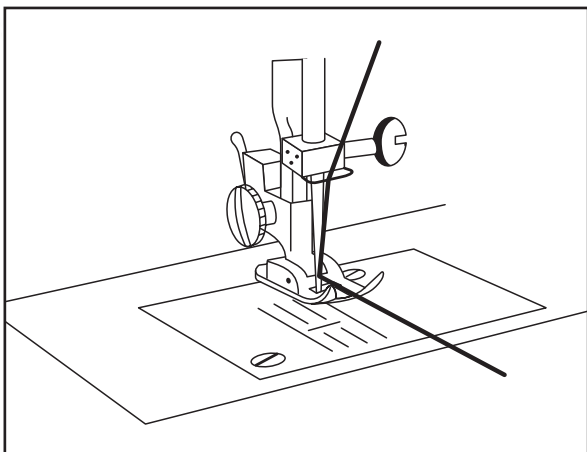
c) Bovendraad inrijgen

Voor het inrijgen van de bovendraad is het **niet** noodzakelijk de voorzijde van de naaimachine te openen. De afbeelding hierboven dient uitsluitend ter oriëntering. Voordat u met inrijgen begint, draait u het handwiel **11** tegen de wijzers van de klok in om de scharnierdraadgever **3** in de hoogste stand te zetten. Breng met de hevel van het voetje **16** de naaivoethouder **19** omhoog.

- Trek boven een van beide **garenkloshouders** **8** uit en plaats daarop een klosje garen.

- U kunt onder het klosje garen een **viltschijf** **M** leggen, zodat de garenspeel gelijkmatig loopt.
- Haal de draad door de **bovenste draadgeleider** **5**, ...
- over het keuzewiel voor de **bovendraadspanning** **4**, ...
- onder de **draadspanveer** **24** door, ...
- over de **scharnierdraadgever** **3**,
- door de **draadgeleiding** **19a**, van voren door het **oog van de naald** **19b** en tot slot onder de **naaivoethouder** **19** naar achteren weg.
- Laat de naaivoethouder **19** weer zakken met de hevel van het voetje **16**.

Lervia KH 4000



d) Onderdraad naar boven halen

- Draai het handwiel ⑪ tegen de wijzers van de klok in om de naald helemaal naar boven te brengen.
- Breng met de hevel van het voetje ⑩ de naaivoethouder ⑲ omhoog.
- Houd met de linkerhand het uit het oog van de naald komende uiteinde van de bovendraad vast.
- Draai daarna met de rechterhand het **handwiel ⑪** een volle omwenteling tegen de wijzers van de klok in.
- Nu trekt de bovendraad in een lus **X** de onderdraad omhoog.
- Zodra de onderdraad verschijnt, trekt u voorzichtig aan de bovendraad, die u in uw linkerhand vasthoudt. Trek op deze manier de onderdraad volledig naar buiten.
- Trek beide draden ongeveer 10 cm naar buiten ...
- en leg ze naar achteren weg, zoals afgebeeld. De naaimachine is nu gebruiksklaar.

e) Draad inbrengen bij twee naalden

Wanneer u de **dubbele naald** gebruikt, zoals beschreven in hoofdstuk 9:

- Trek aan de bovenkant de beide **garen-kloshouders ⑧** uit en plaats daarop twee klosjes garen.
- U kunt onder het klosje garen een **viltschijf M** leggen, zodat de garenspeel gelijkmatig loopt.
- Rijg de beide **bovendraden** precies zo in als u bij één draad zou doen, ...
- tot het punt waarop de draden in de naald moeten worden geleid: Hier steekt u de beide uiteinden van de twee bovendraden **gescheiden** door de beide **naaldogen**.
- De **onderdraad** wordt weer precies zo ingeregen en uitgetrokken als bij één draad.



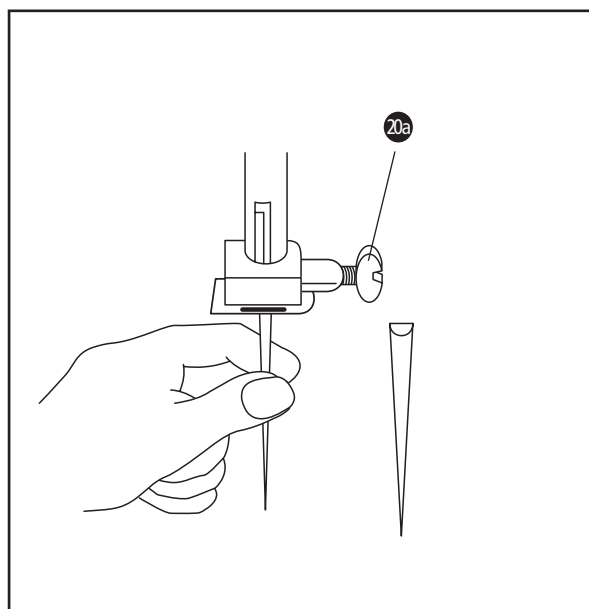
9. Accessoires bevestigen

⚠ Waarschuwing:

Vergewis u ervan dat bij het inrijgen van de draad de naaimachine uitgeschakeld is of dat de netstekker uit het stopcontact is gehaald, om ongelukken door onbedoeld inschakelen van de machine te voorkomen.

a) Naalden verwisselen

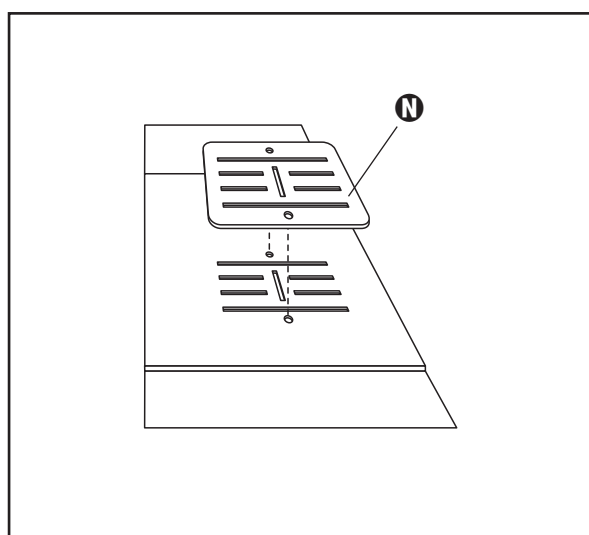
- Draai het handwiel ⑪ tegen de wijzers van de klok in om de naald helemaal naar boven te brengen.
- Draai de **klemschroef** 20a los en neem de oude naald uit.
- Plaats de nieuwe naald met de **vlakke zijde naar achteren**. Schuif de naald helemaal naar boven
- en draai tot slot de **klemschroef** 20a weer goed vast.



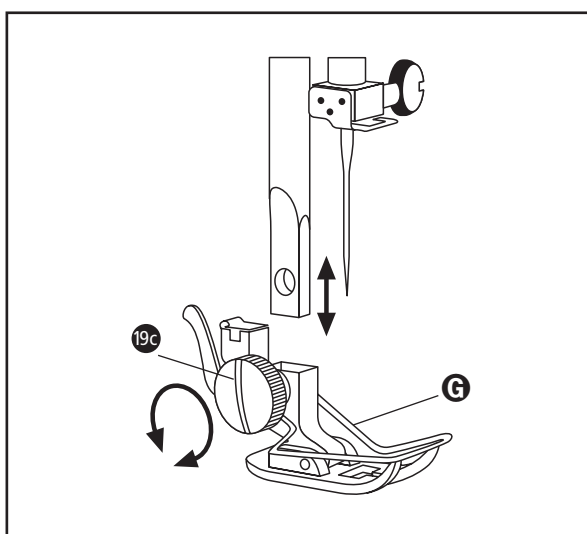
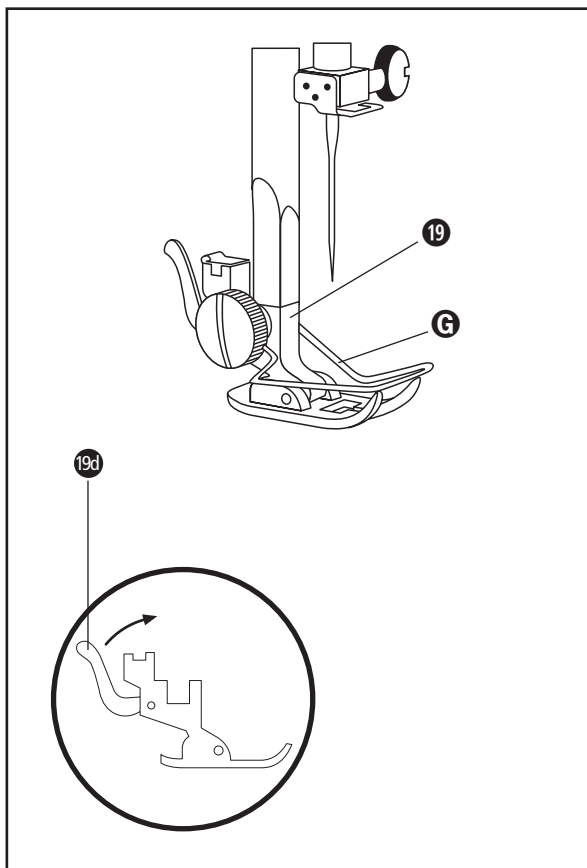
b) Steekplaat verwisselen

Standaard is de "zigzag"-steekplaat bevestigd, die geschikt is voor de meeste steekwerkzaamheden en siernaden. U kunt echter als volgt de meegeleverde stopplaat gebruiken:

- Draai het handwiel ⑪ tegen de wijzers van de klok in om de naald helemaal naar boven te brengen.
- Leg de **stopplaat** N op de aanwezige zigzagsteekplaat, en wel zodanig dat de vlakke geleidepennen van de stopplaat in de openingen van de zigzagsteekplaat grijpen.
- Wanneer u de stopplaat niet meer nodig hebt, neemt u deze gewoon weer af.



Lervia KH 4000



c) Snap-on-voetje verwisselen

Bij de naaimachine worden vier snap-on-voetjes geleverd, die u heel eenvoudig waar gewenst kunt gebruiken:

- A** voetje voor blinde zomen
- G** voetje voor ritssluitingen
- D** voetje voor knoopsgaten
- E** voetje voor knopen

U verwisselt het snap-on-voetje als volgt:

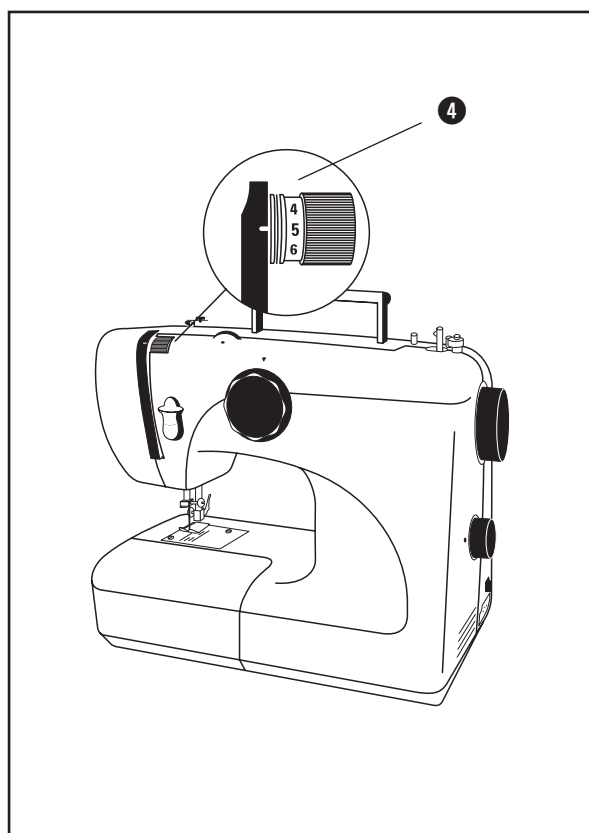
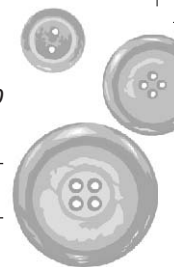
- Draai het handwiel **11** tegen de wijzers van de klok in om de naald helemaal naar boven te brengen.
- Breng de hevel van het voetje **16** omhoog om de naaivoethouder **19** omhoog te brengen.
- Druk de hevel **19d** omhoog. Het snap-on-voetje kan nu gemakkelijk van de naaivoethouder **19** worden afgenomen.
- Bevestig het nieuwe snap-on-voetje onder de naaivoethouder **19**. Zorg ervoor dat de uitsparing in de naaivoethouder zich precies boven de metalen pen van het snap-on-voetje bevindt.
- Druk de hevel van het voetje **16** weer omlaag en laat zo de naaivoethouder **19** in het snap-on-voetje glijden.

U bevestigt de naaivoethouder **19** als volgt:

- Draai de schroef van het voetje **19c** los en neem de naaivoethouder **19** samen met de vingerbeschermer **G** naar onderen af.

U bevestigt de naaivoethouder **19** als volgt:

- Plaats de naaivoethouder **19** samen met de vingerbeschermer **G** weer op de geleiderstang en draai de schroef van het voetje **19c** weer vast.



10. Instellingen

De spanning van de boven- en onderdraad is **juist ingesteld**, wanneer na het naaien de verstrengeling van de beide draden zowel aan de boven- als onderkant van de stof niet zichtbaar is. Als een van beide spanningen **niet juist is ingesteld**, dan resulteert dit in een onzuivere naad. De steken liggen dan plat op de stof.

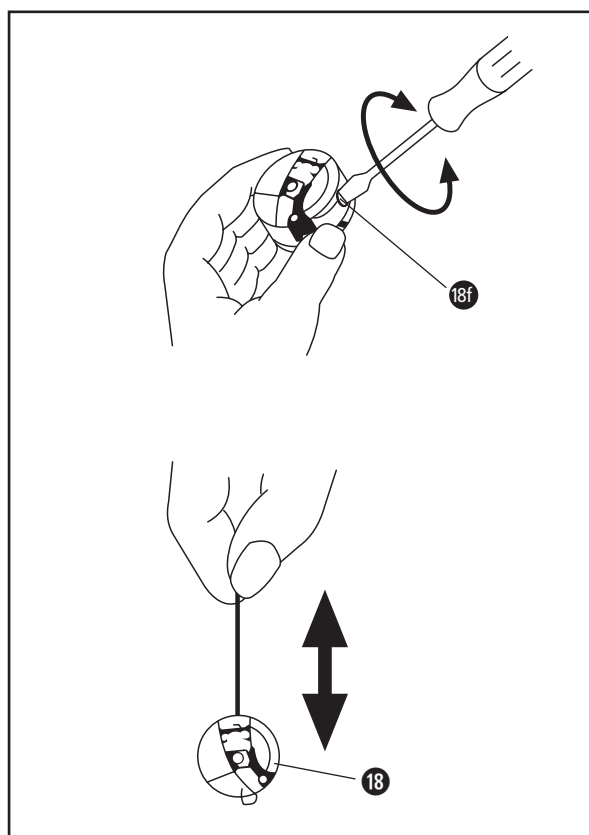
a) Spanning van de bovendraad instellen

- Door het instelwiel voor de **bovendraadspanning** ④ te draaien, kunt u de spanning van de bovendraad instellen. Is deze ...
 - **te vast** (hoge waarde), dan ligt de bovendraad boven los op de stof. Er wordt dan alleen nog "genaaid" met de onderdraad.
 - **te los** (lage waarde), dan ligt de onderdraad los op de stof. Er wordt dan alleen nog "genaaid" met de bovendraad.

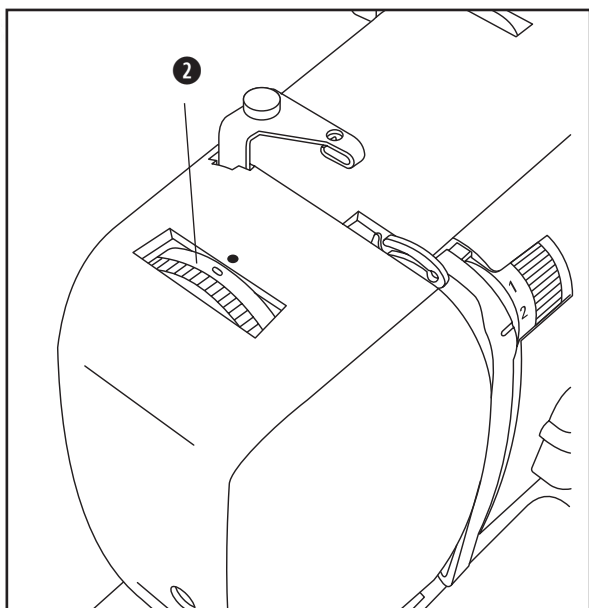
De spanning van de bovendraad ligt normaliter tussen 4-6.

b) Spanning van de onderdraad instellen

- Door de **schroef** ⑱ van de spoeldop ⑱ te draaien, kunt u de spanning van de onderdraad instellen. Draai...
 - **met de wijzers van de klok mee** voor een **hogere spanning**.
 - **tegen de wijzers van de klok in** voor een **lagere spanning**.
- Let erop dat u de schroef ⑱ niet volledig uit de spoeldop ⑱ draait.
- De spanning van de onderdraad is juist ingesteld wanneer de spoeldop ⑱ langzaam en gelijkmatig wordt afgewikkeld ("afval-test").



Lervia KH 4000



c) Druk van het voetje instellen

Hier stelt u de druk in waarmee de stof op de steekplaat wordt aangedrukt.

- Stel op het **keuzewiel 2** alleen de aandrukdruk in.

„0“ wanneer er **geen druk** moet worden uitgeoefend, bijvoorbeeld bij stoppen of vrije-handborduren

„1“ bij **lichte** stoffen (gordijnen)

„2“ bij **middelzware** stoffen (normaal)

„3“ bij **zware** stoffen (jeans).

d) Steekbreedte instellen

Hier stelt u in hoe breed de naad moet worden bij zigzagpatronen.

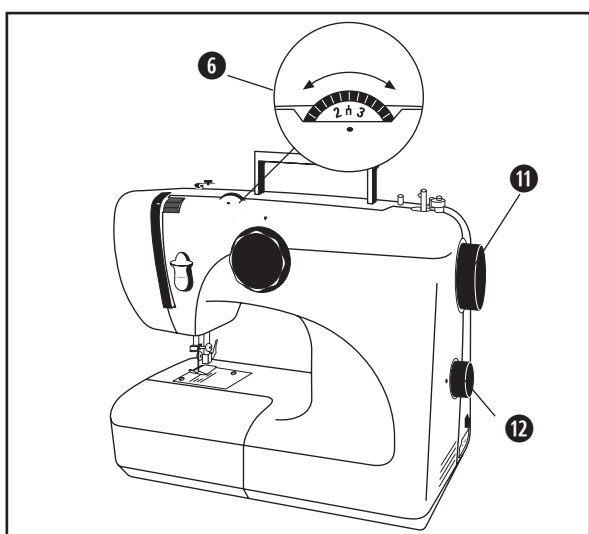
- Draai het handwiel **11** tegen de wijzers van de klok in om de naald helemaal naar boven te brengen.
- Kies een steekbreedte van 0 - 5 met het **keuzewiel 6**...

„0“ recht

„1“ smal

„5“ breed

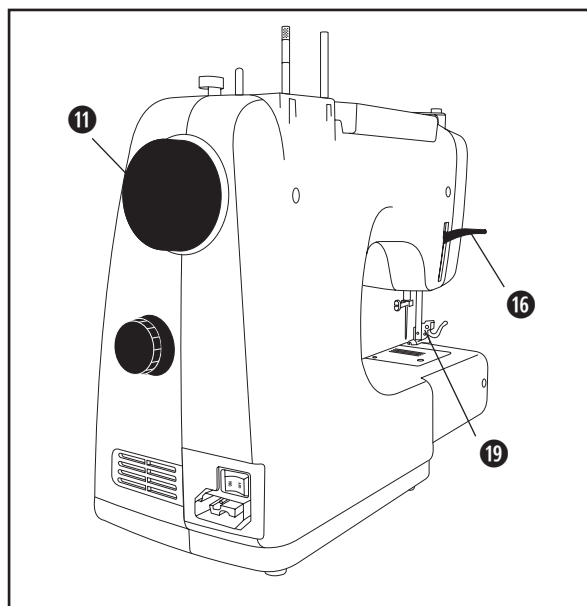
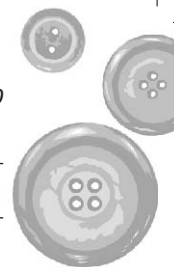
Let op: wanneer de **dubbele naald** is bevestigd, mag het keuzewiel hoogstens op „3“ worden ingesteld. Bij een hogere instelling breekt de dubbele naald!



e) Steeklengte instellen

Hier stelt u in hoe ver de stof bij het naaien verder moet worden getransporteerd. Dit bepaalt de afstand tussen de steekposities (lengte).

- Kies een steeklengte van 0 - 4 met het **keuzewiel 12**...
- „0“ wanneer de stof niet moet worden getransporteerd.
- „1“ kort
- „4“ lang

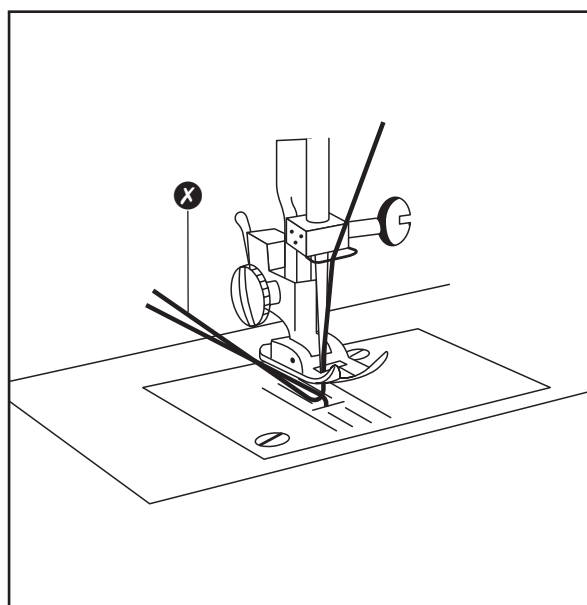


11. Naaïen

Wanneer u naaigaren hebt ingeregen en alles juist hebt ingesteld, zoals in de voorgaande hoofdstuk beschreven:

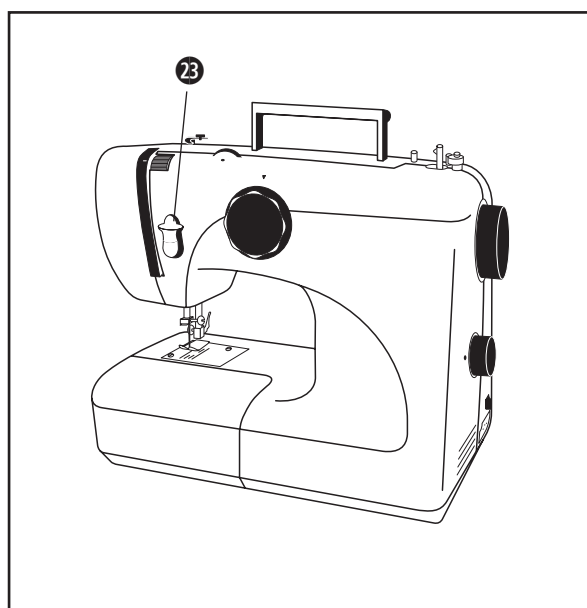
a) Stof plaatsen

- Draai het handwiel **11** tegen de wijzers van de klok in om de naald helemaal naar boven te brengen.
- Breng met de **hevel van het voetje 16** de **naaivoethouder 19** omhoog.
- Leg de stof onder het naaivoetje en laat het de naaivoetje weer zakken.



b) Met naad beginnen

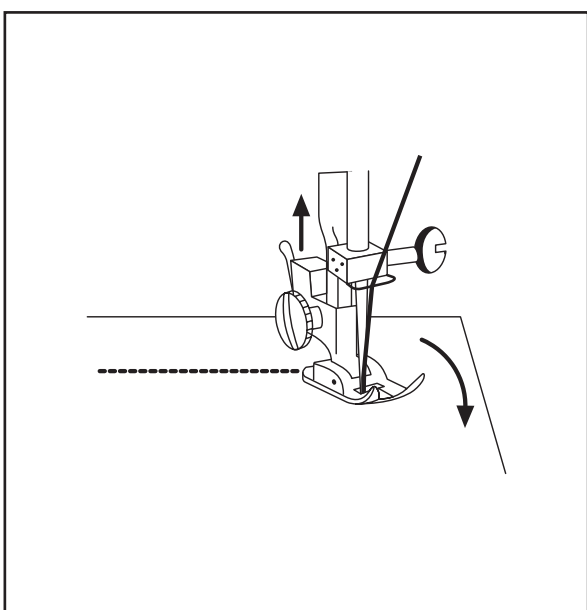
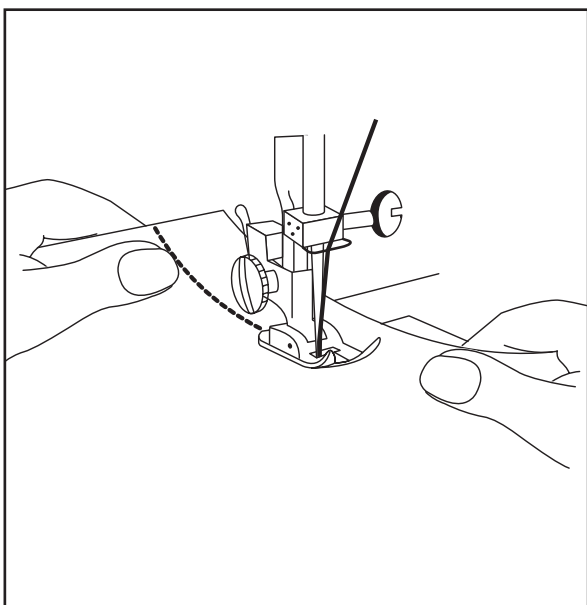
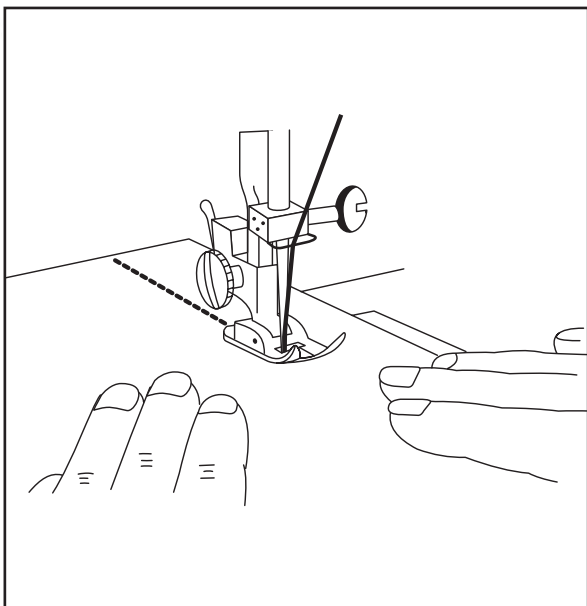
- Houd de beide naar achteren **weggeleide draaduiteinden X** vast met de linkerhand.
- Trap nu heel voorzichtig op de **voetschakelaar P** – en wel zo, dat de eerste 3-4 naaibewegingen plaatsvinden. Leid daarbij de stof met de rechterhand.
- Wanneer de eerste naaibewegingen met succes zijn uitgevoerd, houdt u de **hevel voor terugwaarts naaien 23** kort ingedrukt ...
- en trapt u weer even op de **voetschakelaar P**, tot u weer op het beginpunt van de naad bent. Wanneer u van daaruit met de naad verdergaat, zit de naad stevig vast doordat er meerdere malen overheen is genaaid.



c) Naad afsluiten

Naai ook op het einde van de naad een aantal malen heen en weer. Gebruik hiervoor net als bij het begin van de naad de hevel voor terugwaarts naaien. Daardoor wordt de naad ook aan het uiteinde stevig vastgemaakt.

Lervia KH 4000



d) Stoffen leiden

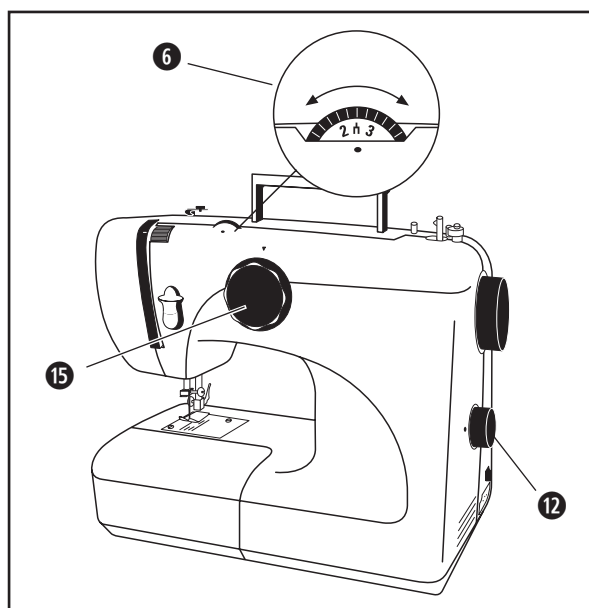
- Leid **normale stoffen** alleen op de in de afbeelding getoonde wijze. Trek nooit aan de stof, omdat de naald hierdoor kan verbuigen of afbreken.
- Zeer **fijne stoffen** worden bij het naaien makkelijk meegetrokken. Om dit te voorkomen, kunt u een dun stuk papier onder de stof leggen en dit meenaaien. Na het naaien trekt u het papier voorzichtig van de stof af. Dit resulteert in een zeer zuivere naad.
- Bij **stretch-stoffen** kan het noodzakelijk zijn om de stof vóór en achter het de naaivoetje te leiden, om te voorkomen dat de stof wordt meegetrokken.

e) Naairichting veranderen

Wilt u op een bepaalde plek in een andere richting verder naaien?

- Dat kan het makkelijkste door op het **keerpunt te stoppen** en de **naald in de stof te laten steken**.
- Breng met de **hevel van het voetje 16** de naaivoethouder **19** omhoog.
- Draai de stof om de naald heen in de gewenste richting
- en laat dan de **naaivoethouder 19** zakken.

Nu kunt u gewoon verder naaien in de nieuwe richting.



f) Steekpatroon kiezen

Om een bepaald steekpatroon te bereiken, moeten de volgende stappen worden uitgevoerd:

- Kies het steekprogramma met de **steekpatroonkiezer 15**.
- Stel de steeklengte in met het **keuzewiel 12**.
- Stel de steekbreedte in met het **keuzewiel 6**.
- Bevestig het gewenste **snap-on-voetje**, zoals beschreven in hoofdstuk 9.

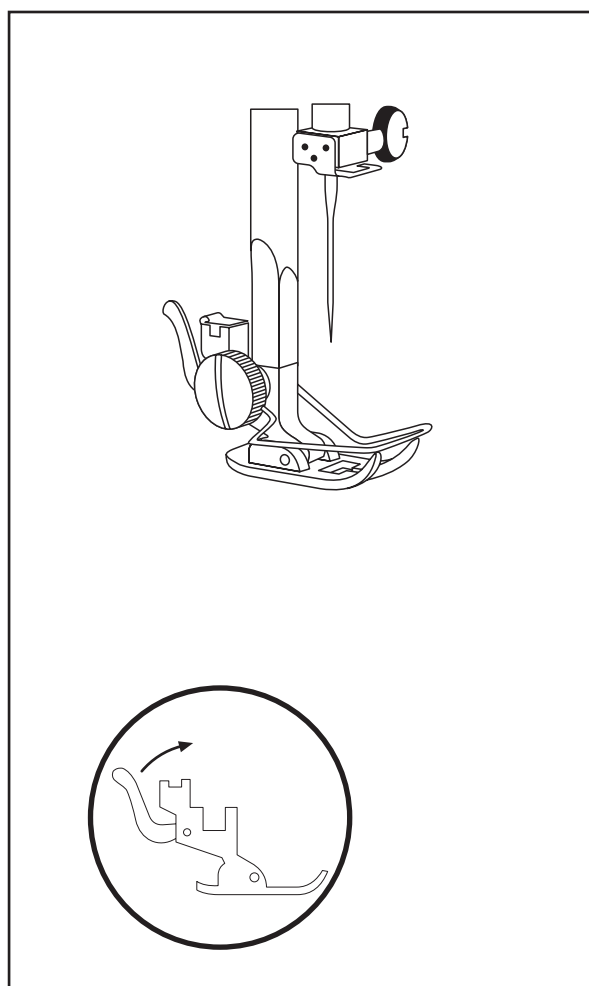
In de tabel **op de volgende pagina** kunt u de gewenste instellingen aflezen. Wanneer voor de steeklengte twee waarden zijn aangegeven, zijn dit "van...tot"-waarden.

g) Rechte steek

Dit type steek wordt het meest gebruikt. Het zigzag-naaivoetje dient zowel voor naden met rechte steek als zigzagnaden. Voor het naaien van fijne stoffen moeten kleinere steekgroottes worden gekozen.

h) Zigzag

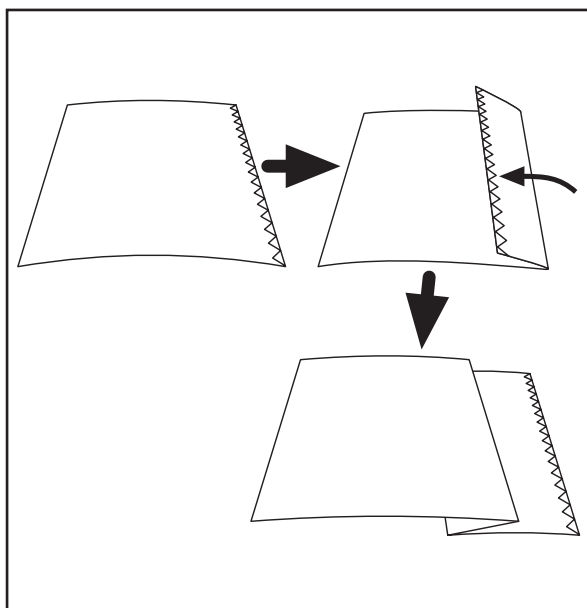
De zigzagsteek is een universele steek. Bij zigzag-steekpatronen betreft het dicht opeenvolgende korte steken, die geschikt zijn voor het opnaaien van initialen, figuren, applicaties, enz.



Lervia KH 4000

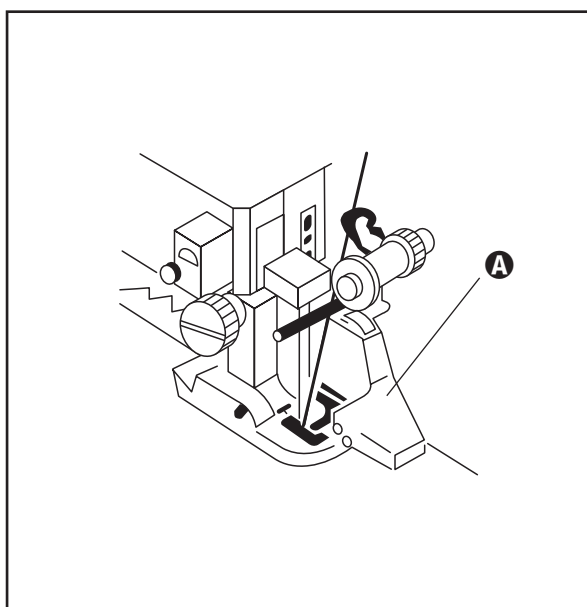
i) Tabel met steekpatronen

	Steekpatroon		Steeklengte	Naaivoetje	Steekbreedte
A	Rechte steek				0
B-E	Zigzag				1-5
F	Blinde zoom				3-5
G	Omgekeerde blinde zoom		3-5		
H	Zigzag met 3 steken				3-5
I	Schuine overhandse steek				3-5
J	Tricotsteek				3-5
K	Smok-steek				3-5
L	Drievoudige zigzag				2-5
M	Elastisch rechte steek				0
N	Mosselsteek				3-5
O	Raatsteek				3-5
P	Driehoek-kaststeek				3-5
Q	Halfkruissteek				3-5
R-T	Knoopsgat			5	
	Vrije-handborduren			Zonder	0-5

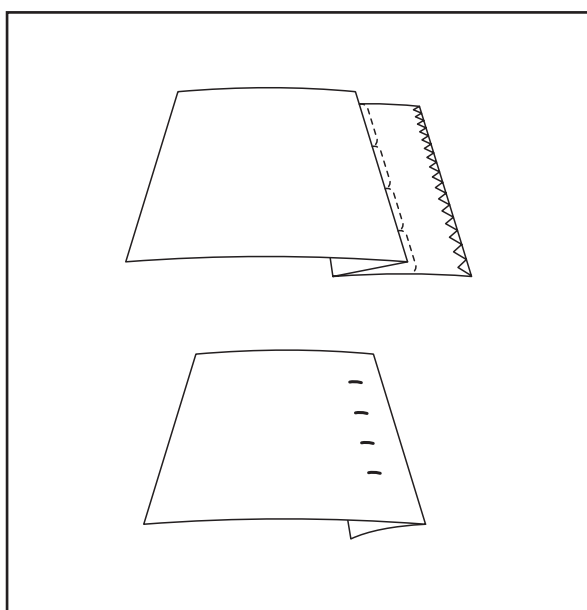


j) Blinde zoom

- **Plooi** de stof zoals afgebeeld. Leg de plooi op de breedte die de uiteindelijke zoom moet krijgen: De onderste plooi moet daarbij ongeveer 5 mm terugstaan.



- Gebruik het **voetje voor blinde zomen A**. Controleer bij het naaien de zoombreedte en de naaldinstelling, om een gelijkmatige zoom te bereiken.



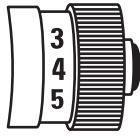
- **Naai** de blinde zoom op de onderste stofbaan, en wel zodanig dat de bredere zigzagsteek alleen met de punt door de bovenste stofbaan gaat. Wanneer u klaar bent met naaien, slaat u het linkerstofdeel naar rechts en strijkt u het glad. De zoom is vrijwel onzichtbaar!

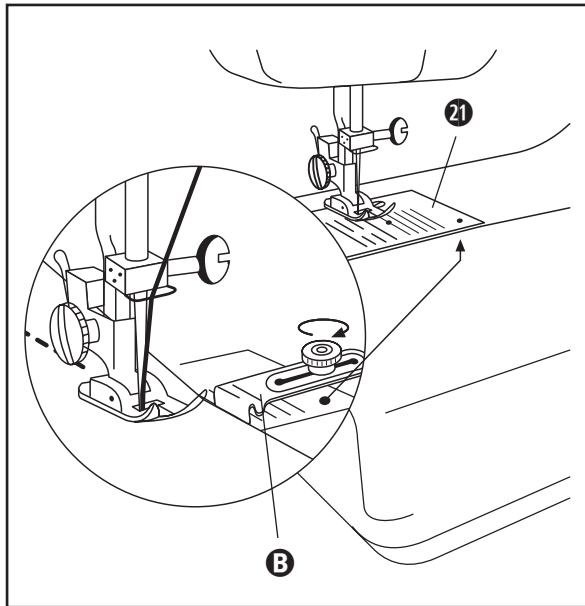
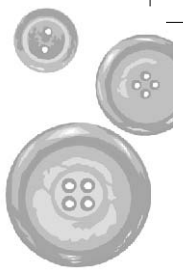
De tabel op de volgende pagina bevat suggesties voor het instellen van de verschillende waarden op basis van het gebruikte materiaal.

Lervia KH 4000

k) Tabel stof-draad-naald

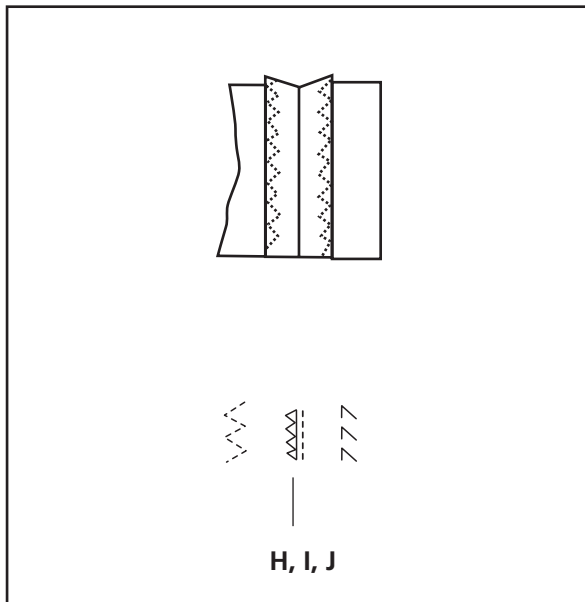
Neem de specificaties voor de verschillende stoffen in acht.

	Stof	Draad	Naald	Voetdruk	Steeklengte		Bovendraadspanning
				Zie p. 46	Rechte steek	ZZ	
				Steeklengtekeuze			
							
Licht	Nylon	Katoen 80	70 (10)	1	1-3	1-4	
	Tricot	Kunstvezel 60					
	Zijde	Zijde 50					
	Wol-Zijde	Kunstvezel 50 zijde					
Middel	Popeline	Katoen 60-80	80-90 (12-14)	2	0,5-3	0,5-4	
	Fijne jersey	Kunstvezel 60	80 (12)				
	Gabardine	Zijde 50					
Zwaar:	Jeans	Katoen 50	90-100 (14-16)	3	0,5-3	0,5-4	
	Jersey	Kunstvezel 50	80-90 (12-14)				
	Tweed	Zijde 50	80-90 (12-14)				



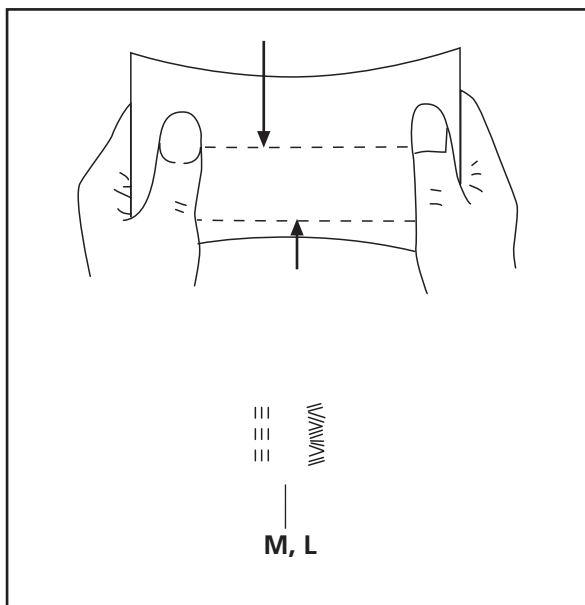
l) Zoomgeleiding

- Gebruik de **zoomgeleiding B** voor het naaien van langere zomen zonder naden, die een gelijkmatige afstand tot de stofrand moeten hebben.
- Schroef de **zoomgeleiding B** vast in het schroefgat rechts op de **steekplaat 21**. Stel de gewenste afstand in en draai de kartelschroeven vast.
- Bij het naaien moet de stofrand de zoomgeleiding aanraken. Voor het naaien van bochten kan de zoomgeleiding ook schuin worden bevestigd.



m) Omzomen

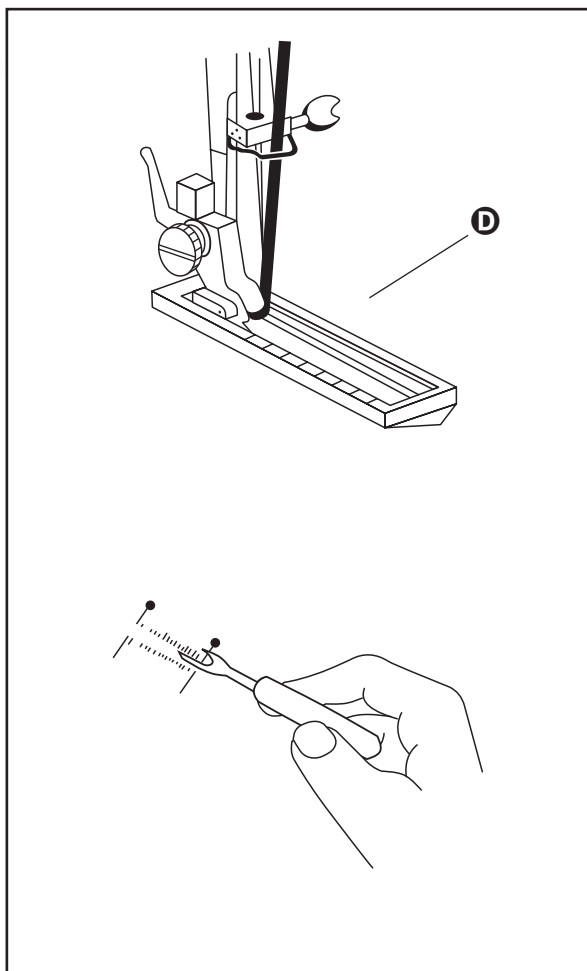
- Kies de steken (**H, I, J**) wanneer u wilt voorkomen dat knipkanten gaan rafelen.



n) Stretchnaad

- Kies de steken (**M of L**) voor stretch-stoffen, tricot en ander elastisch textiel. Een dergelijke naad kan worden uitgerekt zonder dat de naad scheurt. De elastische rechte steek resulteert ook in een uiterst sterke rechte naad.

Lervia KH 4000

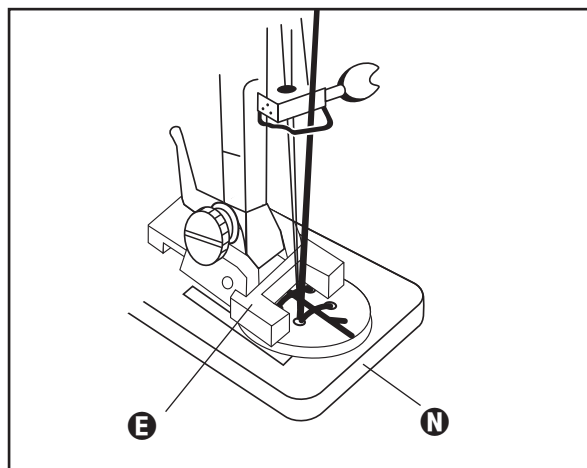
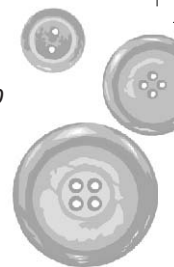


o) Knoopsgaten naaien

- Bevestig het **naaivoetje voor knoopsgaten D**, zoals beschreven in hoofdstuk 9.
- Raadpleeg de tabel voor:
 - de in te stellen **steeklengte**
 - het te kiezen **steekpatroon**
 - en de **procedure** bij het naaien.
- Tot slot kunt u het knoopsgat in het midden **lostornen**, zoals afgebeeld.

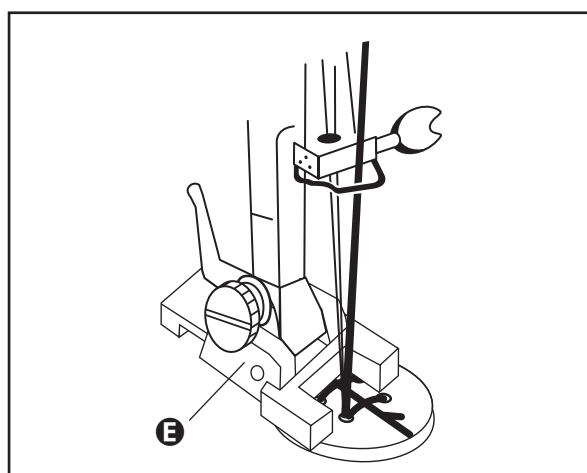
p) Tabel knoopsgaten

	Patroonkiezer (steekpatroon)	Procedure weise	Instellingen/steeklengte
R			1. Kiezer op "R" zetten 2. Linkerzijde naaien 3. Naald omhoogbrengen
S			4. Kiezer op "S" zetten 5. 5-6 steken naaien 6. Naald omhoogbrengen
T			7. Kiezer op "T" zetten 8. Rechterzijde naaien 9. Naald omhoogbrengen
S			10. Kiezer op "S" zetten 11. 5-6 steken naaien 12. Naald omhoogbrengen

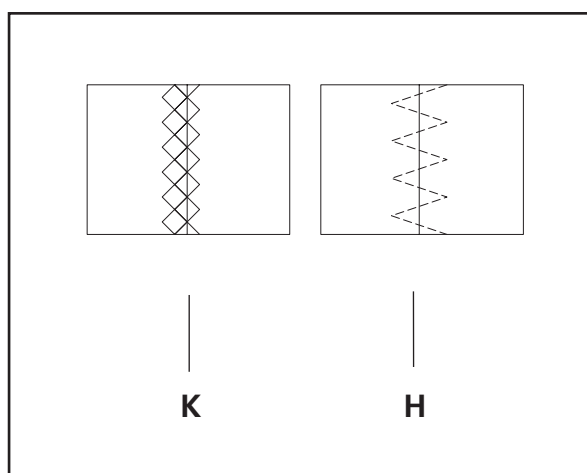


q) Knopen aannaaien

- Bevestig het **voetje voor knopen E** en ...
- leg de **stopplaat N** op de aanwezige zigzag-steekplaat, zoals beschreven in hoofdstuk 9.

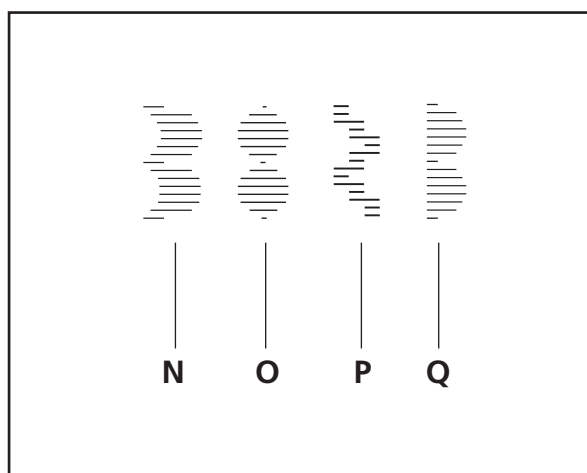


- Leg de knoop tussen het **knoopvoetje E** en de stof en laat het knoopvoetje **E** zakken.
- Draai het **handwiel 11** tegen de wijzers van de klok in. Test daarbij of de naald exact in de beide knoopsgaten komt.
- Pas eventueel de **steekbreedte** voor zigzag-steken iets aan.
- Wanneer de naald van de naaimachine bij handbediening precies in beide knoopsgaten komt, kunt u nu door de voetschakelaar **P** voorzichtig te bedienen, 5-7 steken met de machine naaien.



r) "Rand-aan-rand"-naaien

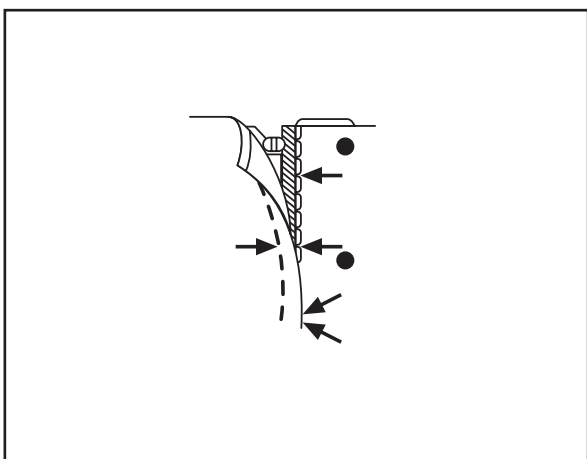
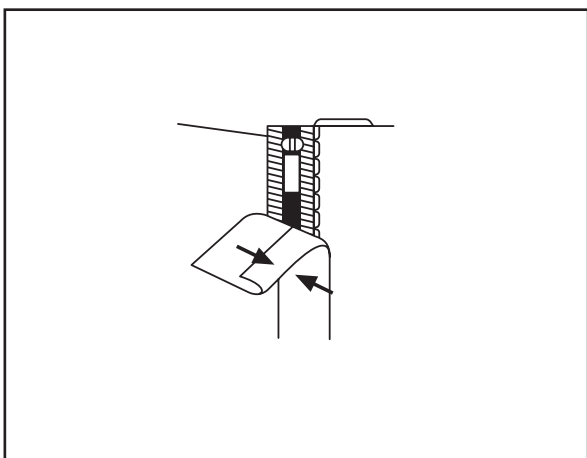
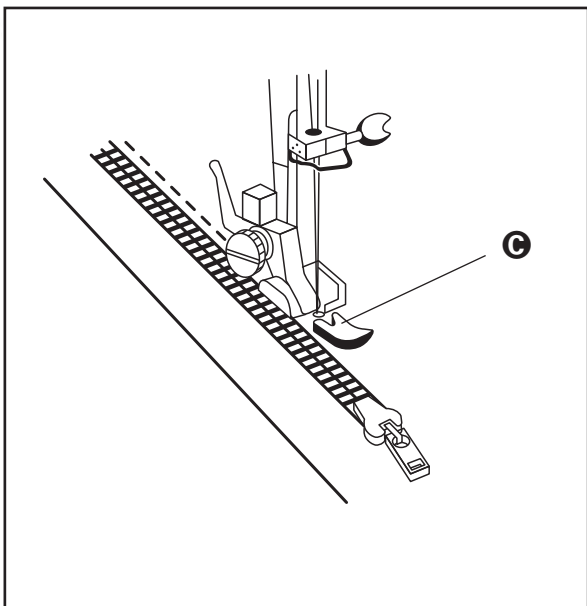
- Hiertoe kiest u de driesteeks-zigzag ("H") of de smok-steek ("K") als steekpatroon.



s) Siersteken

- Kies de steekpatronen (**N-Q**), wanneer u de stof wilt voorzien van verschillende siersteken.

Lervia KH 4000

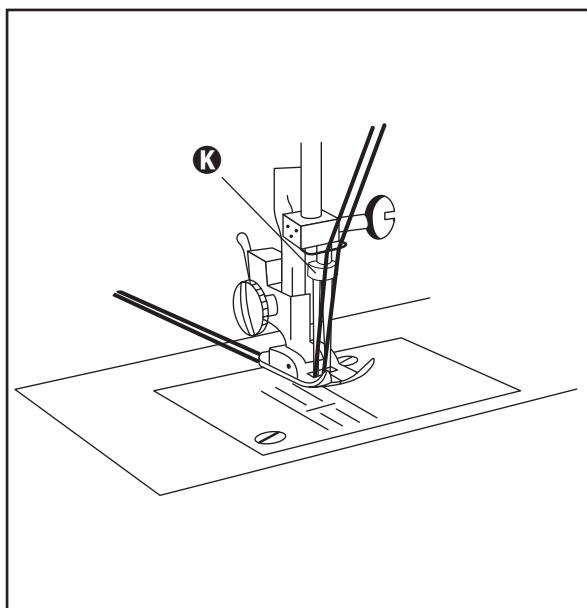
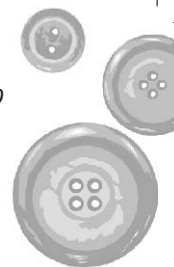


t) Ritssluiting innaaien

Met het **voetje voor ritssluitingen** ③ kunt u rechts en links dicht bij de ritsdelen komen zonder deze of de naald te beschadigen.

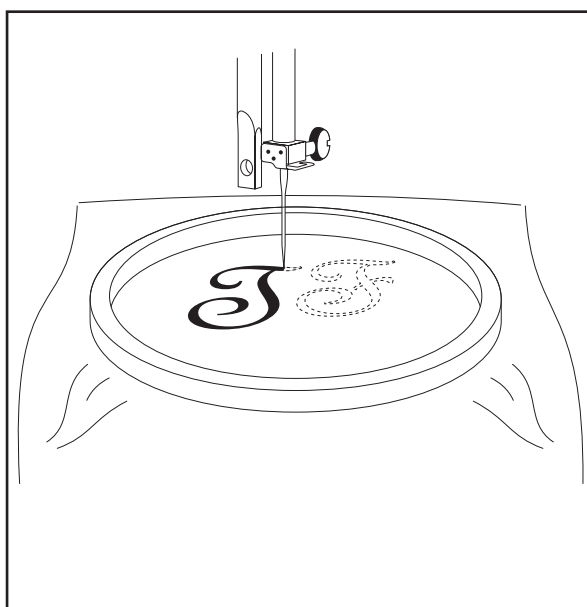
Het voetje voor ritssluitingen is echter ook praktisch om kanten of parallelnaden te naaien.

- Bevestig het **naaivoetje voor ritssluitingen** ③, zoals beschreven in hoofdstuk 9.
- Kies daarna als steekpatroon de rechte steek (A).
- Sla ongeveer 2 cm stof om en leg de ritsluiting zodanig onder de stofplooi, dat de ritsdelen net uitsteken. Eventueel kan het handig zijn de ritsluiting van tevoren dicht te doen
- Naai dan zo dicht mogelijk langs de ritsdelen.
 - Voor het naaien van de **linkerkant** van de ritsluiting moet het voetje ③ zich links van de naald bevinden.
 - Voor het naaien van de **rechterkant** van de ritsluiting moet het voetje ③ zich rechts van de naald bevinden.



u) Naaïen met de dubbele naald

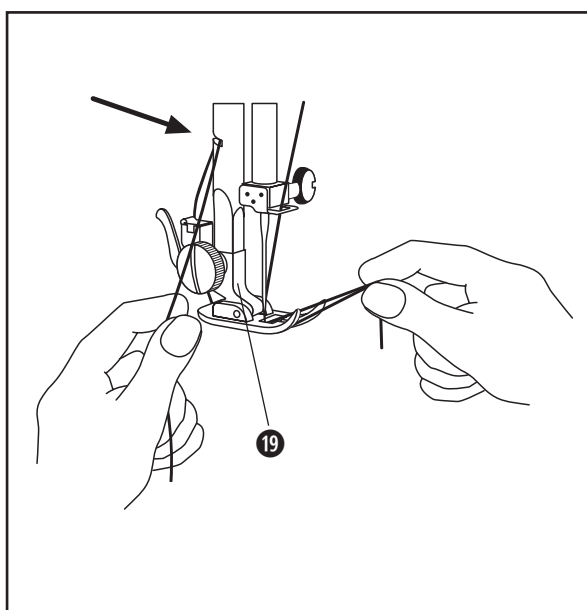
- Plaats de **dubbele naald K** met de **vlakke zijde naar achteren**.
- Rijg het garen in op dezelfde manier als bij normaal naaien. Beide draden worden **samen** door de geleidingen geregen, tot aan de dubbele naald.
- Pas daar worden de beide bovendraden **gescheiden** ingeregen.
- Vergewis u ervan dat de instelling voor de **steekbreedte** niet groter is dan "3", omdat anders de naald afbreekt.



v) Borduren

⚠ Let op: bij borduren moet de **hevel van het voetje 16** zich in de onderste stand bevinden, omdat anders de bovendraadspanning is uitgeschakeld.

- Neem de **naaivoethouder 19** af en ...
- leg de **stopplaat N** op de aanwezige zigzagsteekplaat, zoals beschreven in hoofdstuk 9.
- Kies het gewenste steekpatroon (A of B).
- De borduurprocedure wordt nu uitgevoerd met de vrije hand. Beweeg de in het borduuraam gespannen stof overeenkomstig het aangegeven motief, terwijl u met de voetschakelaar **P** de snelheid van de naald-bewegingen bepaalt.

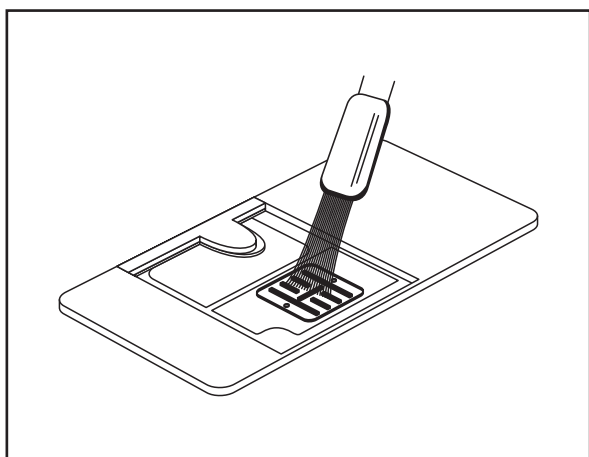
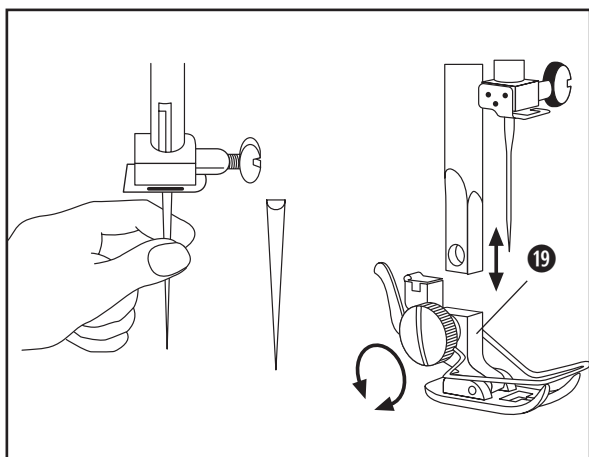
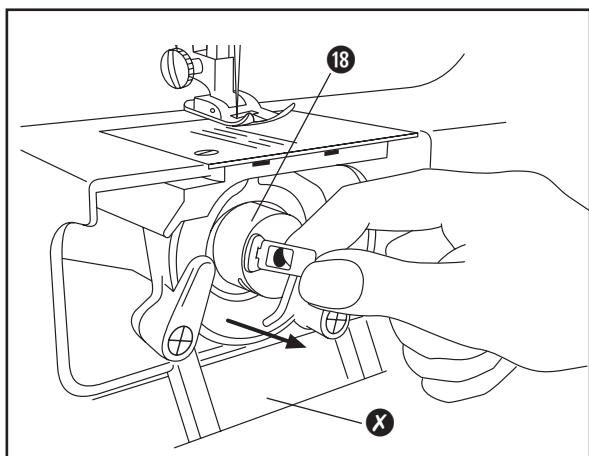
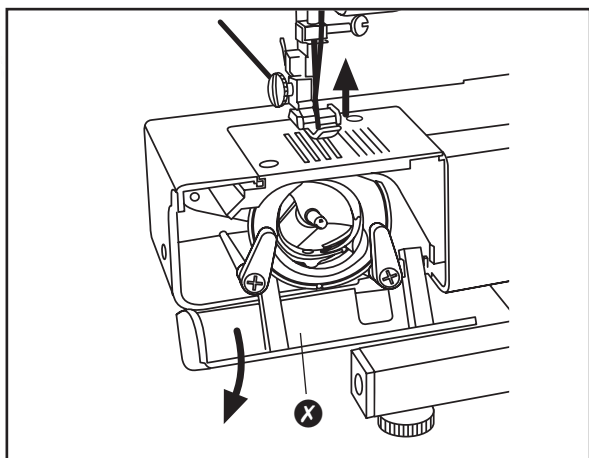


w) Tornmesje

Wanneer u de naad hebt afgesloten of om andere redenen de draden wilt scheiden:

- Trek de draden gewoon over het scherpe **mesje** boven de **naaivoethouder 19** om de draden af te snijden.

Lervia KH 4000



12. Onderhoud

Verwijder na het naaien altijd resten van draden, stof en pluizen. Alleen dan kan de naaimachine probleemloos en lang blijven werken.

⚠ Waarschuwing:

Vergewis u ervan dat bij het inrijgen van de draad de naaimachine uitgeschakeld is of dat de netstekker uit het stopcontact is gehaald, om ongelukken door onbedoeld inschakelen van de machine te voorkomen.

a) Grijpergedeelte schoonmaken

⚠ Let op:

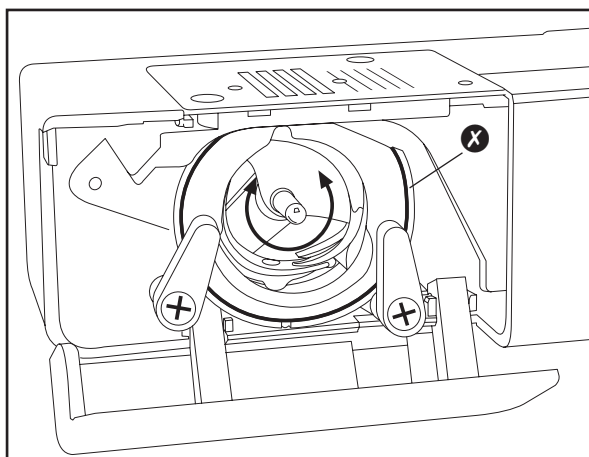
Haal in geen geval het mechanisme van het grijpergedeelte uit elkaar! Om dit weer in elkaar te kunnen zetten, is veel ervaring in de omgang met mechanische constructies vereist.

De voorzieningen voor het uit elkaar halen van het grijpergedeelte zijn uitsluitend bestemd voor de klantendienst. Bij op eigen initiatief uitgevoerde reparaties vervalt de garantie. Het is voldoende wanneer de gebruiker dit gedeelte schoonmaakt met een kwastje en eventueel met een stofzuiger.

- Draai het handwiel 11 tegen de wijzers van de klok in om de naald helemaal naar boven te brengen.
- Open vervolgens het deksel van de grijper X
- en neem de spoeldop 18 uit.
- Verwijder met een kwastje of een stofzuiger (met een kleine zuigmond) alle vuil.

b) Stofschuiver schoonmaken

- Neem de naald uit en
- neem de naaivoethouder 19 af, zoals beschreven in hoofdstuk 9.
- Draai de schroeven in de steekplaat 21 los en verwijder de steekplaat. Neem eventueel het deksel aan de voorzijde 1 af om beter bij de schroeven te kunnen. Nu kunt u de stofschuiver schoonmaken.



c) Behuizing schoonmaken

⚠ Gevaar:

Open nooit andere delen van de behuizing dan in deze handleiding zijn beschreven. Hierin bevinden zich geen bedieningselementen. Anders kan er sprake zijn van **gevaar voor ongelukken en levensgevaar** door elektrische schokken.

- Maak alle kunststofvlakken schoon met een droge, zachte doek.
- Gebruik geen schoonmaak- of schuurmiddel – hierdoor kunnen er krassen op de behuizing komen.
- **De onderdelen van het apparaat mogen in geen geval worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen!** Hierdoor kunnen het apparaat worden beschadigd raken.

d) De grijperbaan smeren

⚠ Let op:

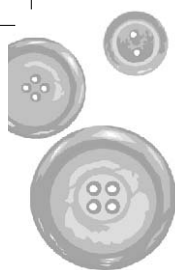
Wees zeer zuinig met olie. Als zich op de aandrijfelementen overmatig veel olie bevindt, kunnen het naaigaren en uw stoffen vuil worden.

- Druppel 2-3 druppeltjes olie in de **smalle opening** **X** tussen de grijper en de grijperbaan ...
- en draai met het **handwiel** **11** de **grijper** een paar keer helemaal rond. Hierdoor wordt de olie verdeeld.

Het is voldoende om 1-2 keer per jaar heel licht te smeren. Daarbij gaat het hoofdzakelijk om de bescherming tegen roestvorming, die ontstaat wanneer de naaimachine langere tijd niet wordt gebruikt.

e) Moet er nog iets worden gesmeerd?

Nee - alle andere aandrijfelementen hebben geen olie nodig. Er mag ook niets onnodig worden gesmeerd, omdat gesmeerde delen stof aantrekken en dan vast kunnen gaan zitten.



Lervia KH 4000

f) Opbergen

Berg de naaimachine op...

- op een **droge plek**, zodat zich op de metalen delen van het mechaniek geen roest kan vormen.
- altijd met de meegeleverde **hoes**, zodat er geen stof in de naaimachine kan komen,
- buiten bereik van **kleine kinderen** of verstandelijk gehandicapten, om te voorkomen dat deze in gevaar komen door zonder toezicht met het apparaat om te gaan.

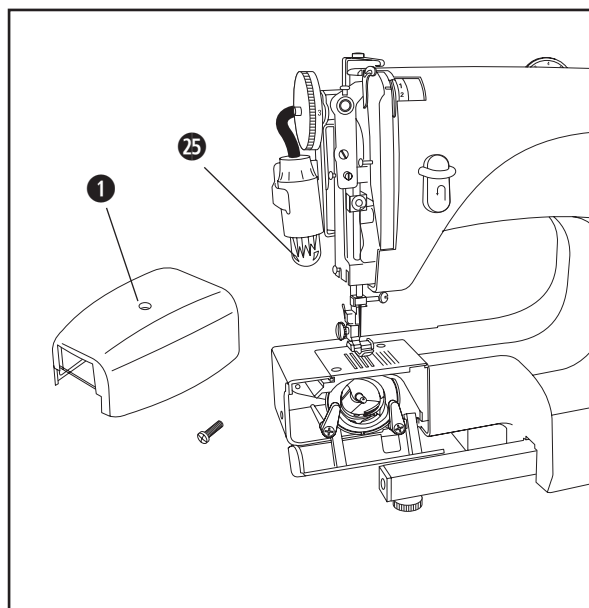
13. Problemen oplossen

Wanneer iets niet werkt, kunt u aan de hand van deze tabel proberen het probleem te verhelpen. Neem contact op met de klantendienst wanneer u het probleem niet zelf kunt oplossen (zie garantiekaart).

⚠ Waarschuwing:

Vergewis u ervan dat bij het inrijgen van de draad de naaimachine uitgeschakeld is of dat de netstekker uit het stopcontact is gehaald, om ongelukken door onbedoeld inschakelen van de machine te voorkomen.

Storing / probleem:	Controleer:	Mogelijke oplossing:
Stof wordt niet getransporteerd	Machine naait niet – alleen het handwiel draait? Wiel voor steeklengte staat op "0"? Voetdruk is te laag?	Handwiel naar binnen drukken! Stel het in op "1" tot "4"! Aandruwdruk van naaivoetje hoger instellen!
Naald breekt af	Naald verkeerd geplaatst? Naald is verbogen? Komen naald + garen + stof overeen met de tabel in hoofdstuk 10?	Vlakke zijde naar achteren! Nieuwe naald plaatsen! Juiste naald voor garen en stof kiezen!
Bovendraad knapt	Juist ingeregeng? Zigzag te breed ingesteld? Bovendraadspanning te strak? Kieren / scheuren op grijper?	Bij voorkeur opnieuw inrijgen! Kleinere breedte proberen! Middelste instelling kiezen! Grijper laten vervangen!
Onderdraad knapt	Onderdraadspanning te strak? Naald verkeerd geplaatst? Juist ingeregeng? Stof en pluïsjes in de grijper?	Spanning verminderen! Vlakke zijde naar achteren! Bij voorkeur opnieuw inrijgen! Grijpergedeelte schoonmaken!
Stof bolt op	Te strak gespannen? Voetdruk is te hoog? Komen naald + garen + stof overeen met de tabel in hoofdstuk 10?	Spanning verminderen! Spanning verminderen! Juiste naald voor garen en stof kiezen!



De gloeilamp brandt niet meer?

Wanneer de ingebouwde gloeilamp is doorgebrand, vervangt u deze door een lamp van hetzelfde type. De specificaties van de gloeilamp zijn "15W - E14".

- Draai met de meegeleverde **schroevendraaier** **1** de schroef aan de voorkant van het **deksel aan de voorzijde 1** los.
- Neem daarna het **deksel aan de voorkant 1** af.
- Draai de defecte **gloeilamp 25** los en draai een nieuwe gloeilamp in de **fitting**.

14. Garantie en service

De garantiebepalingen en het service-adres vindt u op de afzonderlijke garantiekaart.

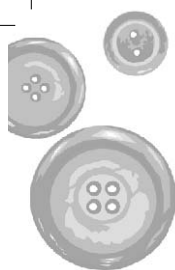
15. Milieurichtlijnen



Deponeer het apparaat in geen geval bij het in normale huisvuil.

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereinigingsdienst. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw gemeentereinigingsdienst.

Bewaar de **transportverpakking** van de naaimachine! De verpakking kan bijvoorbeeld van pas komen bij het opbergen van de naaimachine, maar vooral wanneer u de naaimachine ter reparatie wilt opsturen. De meeste schade ontstaat namelijk pas tijdens het transport.



Lervia KH 4000